BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

J
103
H43
1965

Canada. Parlement. Sénat.
Procès-verbaux.

DATE	NAME - NOM

Canada. Parlement. Sénat.

J
103
H43
1965

N° 1

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le lundi 5 avril 1965

Le Sénat se réunit aujourd'hui, à deux heures et quarante-cinq de l'après-midi, pour la troisième session du vingt-sixième Parlement du Canada, convoqué par Proclamation.

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aird,
Aseltine,
Baird,
Basha,
Beaubien (*Bedford*),
Beaubien (*Provencher*),
Bélisle,
Blois,
Boucher,
Bourget,
Bourque,
Brooks,
Buchanan,
Burchill,
Cameron,
Choquette,
Connolly (*Halifax-Nord*),
Connolly (*Ottawa-Ouest*),
Cook,
Croll,
Davies,
Denis,
Dupuis,
Fergusson,
Flynn,
Fournier (*de Lanaudière*),
Gélinas,
Gershaw,
Grosart,
Hollett,
Inman,
Isnor,
Kinley,
Lambert,
Lang,
Macdonald (*Cap-Breton*),
MacDonald (*Queens*),
McCutcheon,
McGrand,
McKeen,
Méthot,
O'Leary (*Carleton*),
Pearson,
Phillips,
Power,
Quart,
Rattenbury,
Roebuck,
Savoie,
Smith (*Kamloops*),
Smith (*Queens-Shelburne*),
Sullivan,
Vaillancourt,
Veniot,
White,
Willis,
Woodrow,
Yuzyk.

PRIÈRE.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire du Gouverneur général.

La communication est alors lue par l'honorable Président, comme il suit:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

Le 3 avril 1965.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que Son Excellence le Gouverneur général arrivera à l'entrée principale du Palais du Parlement à trois heures de l'après-midi le lundi 5 avril 1965, et que, lorsqu'on aura avisé Son Excellence que tout est près, il se rendra à la Chambre du Sénat pour ouvrir officiellement la troisième session du vingt-sixième Parlement du Canada.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Secrétaire du Gouverneur général,
ESMOND BUTLER.

L'honorable
Président du Sénat.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Quelque temps après, Son Excellence le Gouverneur général étant venu et ayant pris place sur le Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier à la Verge noire de se rendre à la Chambre des communes et d'informer cette Chambre que—

«C'est le plaisir de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant venue,

Il plaît alors à Son Excellence le Gouverneur général d'ouvrir la session par le gracieux discours suivant aux deux Chambres du Parlement:

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

Je vous souhaite la bienvenue à la troisième session de la vingt-sixième législature du Canada.

Nous nous souvenons avec plaisir de la présence de Sa Majesté la Reine Élisabeth en octobre dernier. La visite de Sa Majesté à Charlottetown, à Québec et à Ottawa nous a aidés à célébrer le centième anniversaire des conférences interprovinciales qui ont mené à la Confédération. Elle a en outre raffermi dans les cœurs des Canadiens la place de choix qu'occupe la monarchie dans notre évolution nationale. La gracieuse présence et les sages paroles de la Reine du Canada ont contribué à renforcer l'unité de notre pays et à raffermir la volonté des Canadiens de se consacrer à leurs objectifs communs, tout en restant libres de développer pleinement les aspects de leur vie qui traduisent la dualité de nos origines et la variété de notre évolution.

La situation internationale soulève l'inquiétude. La stabilité du Sud-Est asiatique est menacée par l'aggravation de la crise au Vietnam et par la persistance des pressions exercées contre la Grande Malaisie. Des pressions politiques contradictoires assaillent l'Organisation des Nations Unies et ont gravement compromis sa capacité d'agir. Si ces situations et les politiques qui les ont engendrées ne changent pas, elles risquent fort de susciter des conflits de plus en plus graves.

Mon Gouvernement est résolu à mettre tout en œuvre pour que le Canada apporte sa contribution la plus complète afin d'atténuer les tensions internationales, en fournissant notamment une aide tangible aux pays en voie de développement. Au cours des prochaines négociations sur la crise des Nations Unies, mes Ministres s'efforceront de contribuer à redresser et à renforcer l'Organisation, afin qu'elle puisse jouer son rôle propre dans le maintien de la paix et de la sécurité mondiales. Mon Gouvernement va redoubler d'efforts en vue d'assurer une action internationale efficace pour le maintien de la paix et de promouvoir un désarmement général soumis à un contrôle international efficace. En attendant, le Canada continuera d'aider autant que possible à renforcer la défense collective et à favoriser la collaboration la plus étroite au sein de l'OTAN, des deux côtés de l'Atlantique.

Mon Gouvernement continuera à travailler au resserrement des liens du Commonwealth, lesquels sont d'une grande importance pour le monde libre, et pour l'amélioration des relations entre les continents. Mon Premier Ministre assistera à la prochaine conférence des premiers ministres du Commonwealth, où l'on discutera, entre autres choses, de l'expansion des échanges commerciaux et de la création d'un secrétariat du Commonwealth.

Mes Ministres attachent une grande importance aux relations de bon voisinage du Canada avec les États-Unis et à la conclusion d'arrangements pratiques et mutuellement avantageux entre les deux pays. Il vous sera demandé d'approuver une résolution au sujet de l'accord important, récemment conclu avec les États-Unis, sur l'industrie automobile.

Membres de la Chambre des communes,

Mes Ministres estiment que la nécessité s'impose de réformer la procédure de la Chambre des communes, afin qu'elle puisse s'acquitter efficacement du travail considérable qu'exige la satisfaction des besoins de la population canadienne à notre époque. Mes Ministres vous présenteront donc des propositions de réforme, fondées sur l'excellent travail accompli par votre comité de la procédure et de l'organisation et sur l'étude qu'a faite mon Gouvernement des méthodes qui, aux Parlements de Westminster et d'ailleurs, ont permis de concilier débat et critique utiles et bonne expédition des affaires publiques.

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

Mes Ministres vont continuer à poursuivre une politique qui assure la force et l'unité de la Confédération canadienne. Cette ligne de conduite a permis de réaliser et de renforcer, à l'échelle nationale, dans le domaine des pensions et dans d'autres domaines, des programmes qui n'eussent pas été possibles à défaut de meilleurs mécanismes de consultation et d'une action concertée qui tiennent compte, comme il se doit, du caractère fédéral de notre pays. Mes Ministres vont continuer à améliorer les méthodes et les pratiques qui gouvernent les relations fédérales, de façon que tous les Canadiens puissent se sentir servis également par la Confédération.

Lorsque les provinces auront dûment notifié leur assentiment, vous serez invités à approuver une Adresse à la Reine pour obtenir que la constitution du Canada puisse être modifiée au Canada, selon les modalités dont il a été convenu entre mon Gouvernement et les gouvernements de toutes les provinces.

Vous serez appelés à autoriser mon Gouvernement à prescrire que l'«O Canada» devienne l'hymne national du Canada et que le «Dieu protège la Reine» soit reconnu comme l'hymne royal au Canada.

Notre pays connaît un taux élevé de croissance économique. Les échanges commerciaux augmentent. L'industrialisation s'intensifiant de plus en plus, les occasions d'emploi pour les Canadiens augmentent rapidement; les revenus et les niveaux de vie montent; le nombre de chômeurs n'a jamais été aussi bas depuis bon nombre d'années.

Toutefois, les grandes possibilités de notre économie ne se réalisent pas pleinement. Les talents de nombre de nos citoyens se perdent à la suite de la pauvreté, de la maladie, de l'insuffisance de l'instruction et de la formation, de l'inégalité des occasions d'emploi. S'attaquer à ces problèmes, améliorer les chances des personnes actuellement désavantagées, c'est relancer l'expansion économique et raffermir l'unité de notre pays.

Aussi, mon Gouvernement est-il à mettre au point un programme en vue d'utiliser pleinement nos ressources humaines et d'éliminer la pauvreté parmi notre peuple. Ce programme comprendra des mesures améliorées pour la mise en valeur régionale, la réaffectation et la formation des travailleurs, le réaménagement des régions rurales, l'aide aux nécessiteux, le réaménagement des quartiers délabrés et surpeuplés dans nos villes, et la création de nouvelles possibilités pour les jeunes Canadiens. En plus de raffermir et d'élargir les mesures relevant du gouvernement fédéral, le programme sera conçu de façon à les mieux intégrer aux programmes provinciaux. Étant donné l'importance de ce programme, mon Premier Ministre assumera directement, avec l'aide d'un secrétariat spécial, la responsabilité de sa coordination. Mon Gouvernement proposera la tenue d'une conférence fédérale-provinciale spéciale afin de tâcher d'obtenir l'entière collaboration des provinces et la coordination de leurs politiques avec les siennes.

En tant qu'un des principaux éléments de ce projet, le programme de développement régional de mon Gouvernement, qui a déjà contribué pour beaucoup à l'expansion industrielle des régions à chômage élevé, sera étendu, après consultations avec les provinces, à d'autres régions où les revenus sont peu élevés. Vous serez priés d'approuver des mesures visant à favoriser l'expansion industrielle dans ces régions et à permettre aux gens de profiter pleinement des possibilités d'emploi accrues qui en résulteront.

Mon Gouvernement proposera également des mesures améliorées en vue de faciliter la réaffectation des travailleurs déplacés par l'automatisation ou

atteints par d'autres changements économiques. Ces mesures visant à mettre en valeur les ressources humaines de notre pays comprendront des subventions et des prêts aux travailleurs qui se déplaceront pour occuper de nouveaux emplois, des programmes de formation améliorés dans l'industrie, des services étendus de formation professionnelle, notamment pour les travailleurs en chômage depuis longtemps, et un programme plus vaste concernant la main-d'œuvre agricole. Ces mesures seront prises en collaboration avec le patronat et le salariat et, au besoin, de concert avec les provinces.

Vous serez priés d'approuver l'établissement d'une caisse pour le développement économique des régions rurales et, afin de permettre une plus grande intégration des mesures favorisant le développement rural, vous serez saisis de modifications à apporter à la loi de l'ARDA.

Vous serez priés d'approuver la création d'une Compagnie des jeunes Canadiens, dans le but de canaliser l'énergie et les talents des jeunes vers la réalisation de projets intéressant le progrès économique et social, tant au Canada qu'à l'étranger.

Après de nouveaux pourparlers entre mon Gouvernement et les provinces, vous serez invités également à adopter une mesure législative visant à la création d'un régime d'assistance publique du Canada, autorisant le gouvernement fédéral à participer aux frais de programmes intégrés en vertu desquels l'assistance puisse être dispensée sur la base des besoins.

Mon Gouvernement estime qu'il incombe à l'action publique d'améliorer la qualité des services de santé et de faire en sorte que tous les Canadiens puissent recevoir les soins de santé dont ils ont besoin, sans égard à leur capacité de payer. Aussi, mon Gouvernement se propose de rencontrer les gouvernements provinciaux, dans un avenir rapproché, afin d'étudier avec eux les moyens les plus efficaces pour l'action fédérale et provinciale de contribuer à l'établissement de programmes d'ensemble de services de santé pour les Canadiens.

Mon Gouvernement proposera la reconstitution d'un comité spécial de la Chambre des communes pour l'étude des questions intéressant les aliments et drogues, qu'il aidera dans sa tâche dans le but de réduire le prix des médicaments sur le marché canadien.

Mon Gouvernement est à élaborer de nouvelles politiques afin de permettre à l'ensemble des cultivateurs de toucher un revenu plus élevé et plus stable, de manière que leurs conditions de vie et de travail soient comparables à celles des personnes engagées dans d'autres secteurs de l'économie. Vous serez appelés à étudier des mesures d'aide spéciale aux fermes familiales, tant dans l'Est que dans l'Ouest canadien.

Soucieux de donner suite aux mesures prises dernièrement pour majorer le revenu des producteurs laitiers, mon Gouvernement présentera une mesure générale permettant d'élaborer, de concert avec les provinces, de nouvelles politiques nationales à l'égard des principaux produits de la ferme, y compris la création d'une Commission canadienne des produits laitiers. Des mesures seront prises pour améliorer le mouvement et la vente des céréales de provende dans l'Est canadien et en Colombie-Britannique.

Afin d'augmenter le revenu des pêcheurs canadiens, vous serez saisis d'une mesure visant à établir un programme national plus vaste de mise en valeur des pêcheries.

Afin d'améliorer la situation des anciens combattants, vous serez appelés à approuver des modifications à la loi sur les terres destinées aux anciens combattants, à la loi sur l'aide aux enfants des morts de la guerre (éducation), à la loi sur les allocations aux anciens combattants et à la loi sur le Fonds de bienfaisance de l'armée.

Vous serez saisis d'une mesure visant à modifier la loi sur la citoyenneté canadienne, notamment afin d'assurer l'égalité complète des droits de tous les Canadiens, quel que soit leur pays d'origine.

Vous serez appelés à approuver une revision de la loi sur l'immigration à la lumière d'un Livre blanc, dont vous serez saisis, sur la politique et les pratiques en matière d'immigration.

Vous serez appelés à adopter une mesure législative visant à établir une Commission des réclamations des Indiens.

Vous serez saisis d'un texte législatif visant à établir un âge de retraite pour les sénateurs.

Mon Gouvernement cherchera à encourager davantage le progrès culturel de notre pays. Vous serez appelés à examiner une mesure législative visant à raffermir la position des publications canadiennes, des modifications à la loi sur la radiodiffusion et un texte législatif visant à faciliter l'établissement d'une industrie cinématographique canadienne de longs métrages.

Afin d'encourager la recherche scientifique au Canada, vous serez appelés à adopter un projet de loi visant à établir un Conseil des sciences du Canada. Vous serez appelés également à autoriser un programme visant à favoriser le progrès de la technologie industrielle, en vue de rendre notre industrie plus compétitive et plus efficace.

Des mesures seront prises pour que vous vous prononciez sur la peine de mort. Mon Gouvernement instituera un comité spécial chargé d'étudier et de recommander une ligne de conduite générale pour la correction et la réhabilitation des prisonniers.

Mon Gouvernement instituera une Commission royale qui sera chargée d'étudier le statut, la forme et les méthodes des organismes qui jouissent de pouvoirs de jugement et de réglementation, et d'examiner l'opportunité de doter le Canada d'un commissaire parlementaire ou *ombudsman*.

Mon Gouvernement a l'intention de soumettre des propositions relatives à la restriction et au paiement des dépenses électorales, quand il aura reçu et étudié le rapport du comité d'enquête.

Vous serez invités à étudier des revisions à la loi sur les banques, à la loi sur les banques d'épargne de Québec et à la loi sur la Banque du Canada; un projet de loi vous sera soumis visant à créer une Société de développement du Canada, afin d'aider au financement de nouvelles entreprises industrielles de grande envergure et à l'accroissement de la part de propriété des Canadiens dans les sociétés commerciales.

Mon Gouvernement proposera une révision de la loi sur l'assurance-chômage, un projet de loi visant à assurer la sécurité dans les emplois qui relèvent du gouvernement fédéral, une modification à la loi sur les justes salaires et les heures de travail, pour la rendre conforme au code des normes de travail, un texte législatif visant à rendre accessibles à la fonction publique les négociations collectives et l'arbitrage, et un projet de loi revisant les régimes fédéraux de retraite et de pension, afin de les intégrer au régime de pensions du Canada.

Vous serez priés d'étudier un projet de loi d'ensemble visant à apporter des réformes à la réglementation publique des chemins de fer et à faciliter l'adaptation du réseau ferroviaire aux besoins actuels et à venir, un texte législatif intéressant la recapitalisation des chemins de fer nationaux du Canada, ainsi que les modifications à la loi sur l'aéronautique.

Les autres projets de loi que vous serez priés d'examiner comprendront: des modifications à la loi sur l'administration financière, afin de placer le Conseil du Trésor sous la présidence d'un ministre qui sera appelé le président du

Conseil du Trésor; un texte législatif concernant la clause 29 de l'Union avec Terre-Neuve; une mesure relative à la conservation du gaz et du pétrole relevant de la juridiction fédérale, des modifications à la loi sur les postes, à la loi nationale sur l'habitation, à la loi sur l'Office d'expansion économique de la région atlantique, à la loi sur les territoires du Nord-Ouest, à la loi sur la faillite et d'autres mesures législatives.

Membres de la Chambre des communes,

Vous serez priés de voter les fonds requis pour les services et paiements autorisés par le Parlement.

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

Puisse la Divine Providence vous éclairer dans vos délibérations.

Les Communes se retirent.

Il plaît à Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Vaillancourt présente au Sénat un Bill S-1, intitulé: «Loi concernant les chemins de fer».

Le bill est lu la première fois.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a en main le discours de Son Excellence le Gouverneur général.

L'honorable Président en donne lecture.

L'honorable sénateur Vaillancourt propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert,

Que le discours de Son Excellence le Gouverneur général soit mis à l'étude demain, le mardi 6 avril 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Vaillancourt propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert,

Que tous les sénateurs présents durant cette session forment un comité pour étudier les us et coutumes du Sénat et les privilèges du Parlement, et qu'il soit permis audit comité de se réunir dans la Chambre du Sénat, selon qu'il le jugera nécessaire.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Vaillancourt propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert,

Que, conformément à l'article 77 du Règlement du Sénat, les sénateurs suivants, savoir: les honorables sénateurs Beaubien (*Provencher*), Brooks, Choquette, Connolly (*Ottawa-Ouest*), Denis, Fergusson, Grosart, Macdonald (*Cap-Breton*), Quart, Taylor et Smith (*Kamloops*) forment un Comité de Sélection chargé de désigner les sénateurs qui feront partie des divers comités permanents au cours de la présente session, et de faire rapport, aussitôt que possible, des noms des sénateurs ainsi désignés.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Vaillancourt propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

AFFAIRES DE ROUTINE

Le mardi 6 avril 1965

1. **Présentation des requêtes.**
2. **Lecture des requêtes.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis de questions ou d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**

ORDRE DU JOUR

Le mardi 6 avril 1965.

5 avril—Étude du discours du Trône de Son Excellence le Gouverneur général prononcé à l'ouverture de la Troisième Session du Vingt-sixième Parlement du Canada.—(*L'honorable sénateur Vaillancourt*).

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mardi 6 avril 1965	
256–S	Comité de Sélection.....	11.00 a.m.

ROGER DUHAMEL, m.s.r.c., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1965

N° 2

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 6 avril 1965

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aird,
Aseltine,
Baird,
Basha,
Beaubien (*Bedford*),
Beaubien (*Provencher*),
Bélisle,
Blois,
Boucher,
Bourget,
Bourque,
Brooks,
Buchanan,
Burchill,
Choquette,
Connolly (*Halifax-Nord*),
Connolly (*Ottawa-Ouest*),
Cook,
Croll,
Davies,
Denis,
Dupuis,
Fergusson,
Flynn,
Fournier (*de Lanaudière*),
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Gélinas,
Gershaw,
Gouin,
Grosart,
Hollett,
Inman,
Isnor,
Kinley,
Lambert,
MacDonald (*Queens*),
McCutcheon,
McGrand,
McKeen,
Méthot,
O'Leary (*Carleton*),
Pearson,
Phillips,
Pouliot,
Power,
Quart,
Rattenbury,
Roebuck,
Savoie,
Smith (*Kamloops*),
Smith (*Queens-Shelburne*),
Taylor,
Vaillancourt,
Veniot,
Walker,
White,
Willis,
Woodrow,
Yuzyk.

PRIÈRE.

L'honorable Président présente au Sénat le rapport du Bibliothécaire parlementaire, comme il suit:

RAPPORT DU BIBLIOTHÉCAIRE PARLEMENTAIRE

Troisième session du vingt-sixième Parlement, 1965.

A l'Honorable Président du Sénat,

A l'Honorable Président de la Chambre des communes,

Le Bibliothécaire parlementaire a l'honneur de présenter son rapport pour l'année 1964. Comme le dernier rapport a été soumis aux deux Chambres le 18 février 1964, le présent rapport comportera quelques répétitions.

Le Comité mixte a tenu trois réunions au cours de la dernière session, le 14 mai, le 15 octobre et le 15 décembre, pour étudier les affaires de la Bibliothèque, principalement la révision des traitements.

La «Liste d'acquisitions récentes» a continué de paraître pour le bénéfice des sénateurs et députés.

Du 1er janvier au 31 décembre 1964, notre personnel a répondu à 3,739 questions de référence et prêté 24,162 livres et revues, y compris 914 à d'autres bibliothèques. Au cours de la même période on a catalogué et classifié 12,136 volumes, ce qui porte à 213,622 le nombre de volumes recatalogués depuis l'incendie de 1952.

Le Service du Classement vertical et des Coupures de presse rend de grands services. Il comprend actuellement 3,300 dossiers dont la matière provient principalement de seize journaux canadiens qui sont dépouillés quotidiennement.

L'appareil Xerox, dont nous disposons depuis le début de 1964, nous permet de fournir des copies de coupures, d'articles ou de pages de livres et, au cours de l'année 1964, nous avons ainsi produit 41,119 copies. Ceci nous permet de répondre à un plus grand nombre de demandes car nous pouvons fréquemment fournir plusieurs copies d'un texte original. Madame Zora Zink a pris la direction de ce service et s'est rendue à Toronto en décembre pour y étudier le service de coupures de l'Assemblée législative, le classement vertical de la Toronto Public Library ainsi que ceux des quotidiens de Toronto.

Nous avons eu la bonne fortune cette année de pouvoir renforcer notre personnel par la nomination au poste de chef du service de référence de Mlle Simone Chiasson, jusque-là bibliothécaire en chef du Ministère du Commerce et de l'Industrie. Nous avons eu également la chance d'engager M. Philip Laundy qui était bibliothécaire parlementaire de la Rhodésie du sud. Grâce à son expérience et particulièrement à la réputation internationale qu'il s'est méritée comme spécialiste en affaires parlementaires, il est pour nous une acquisition importante en ce moment. Il est l'auteur d'un ouvrage qui fait autorité *The Office of Speaker,* ainsi que le co-auteur d'un ouvrage de référence, *The Encyclopedia of Parliament,* qui en est à sa deuxième édition.

En décembre 1964, un des principaux membres de notre service de référence, M. Lucien Lusignan, a pris sa retraite après vingt-cinq ans de service. Le 1er novembre, M. Tsung-Yu Lu, qui était à l'emploi de la bibliothèque du Ministère des Transports, a été nommé à notre service de référence. Mlle Olive Gouthreau nous est revenue du Conseil économique du Canada après avoir collaboré à l'établissement de la bibliothèque de cet organisme.

Au mois d'avril, le Bibliothécaire parlementaire a soumis au sous-comité sur l'Établissement du Comité spécial de la procédure et de l'organisation de

la Chambre des communes le document de travail qu'on lui avait demandé. Ce document indiquait des améliorations possibles aux services que la Bibliothèque peut rendre aux parlementaires; certaines ont fait l'objet d'une discussion qui a eu lieu le 15 juin avec la présidente du sous-comité, Dr Pauline Jewett, et de deux de ses membres, MM. Georges Lachance et Gordon Fairweather. A la suite des recommandations contenues dans le douzième rapport du Comité spécial de la procédure et de l'organisation relatives au service de recherches que la Bibliothèque du Parlement pourrait offrir aux députés, les sommes nécessaires pour établir un tel service ont été prévues dans le budget pour 1965-1966. De plus, à la fin de septembre, une démonstration du système IBM de dissémination sélective de renseignements a été organisée pour les membres du Comité. Il faut aussi mentionner ici que nous avons pu fournir une aide considérable au Comité en mettant à sa presque entière disposition les services de M. Philip Laundy.

Le Bibliothécaire parlementaire et trois bibliothécaires d'universités canadiennes ont visité l'Allemagne de l'Ouest du 17 juin au 19 juillet sur l'invitation de la République fédérale allemande. Il a étudié le fonctionnement de bibliothèques gouvernementales, universitaires, spéciales et publiques et a échangé des vues sur les nouvelles méthodes et techniques de la bibliothéconomie avec les principaux bibliothécaires de ce pays. Il a particulièrement tiré profit des visites qu'il a faites à la bibliothèque parlementaire de Bonn et aux bibliothèques législatives de Wiesbaden, Mayence, Stuttgart, Munich, Hanovre et Berlin ouest (où il a visité les bibliothèques du sénat et de la législature). Les bibliothécaires canadiens ont été cordialement reçus partout et ont recueilli des renseignements utiles sur les services que les bibliothèques fournissent au peuple allemand.

Le Bibliothécaire parlementaire a assisté à la réunion annuelle en mai de la Ontario Library Association dont il est président sortant de charge. Il a aussi assisté au congrès de l'Institut d'Administartion publique du Canada, en septembre à Charlottetown où il a aussi visité la bibliothèque de la législature, ce qui complétait la série de visites profitables qu'il a faites aux bibliothèques législatives du Canada.

Afin de soutenir l'intérêt du personnel pour la profession, nous avons favorisé la participation de plusieurs de nos bibliothécaires aux congrès et aux travaux des associations de bibliothécaires et autres associations analogues.

Le bibliothécaire parlementaire associé, le chef du service de référence et un membre du service du catalogue ont assisté à la réunion annuelle de l'Association canadienne des Bibliothécaires de Langue française à Montréal, au mois d'octobre. Le bibliothécaire parlementaire associé a aussi pris part à la réunion annuelle de la Société royale du Canada (dont il était président de la section I—humanités) qui eut lieu en juin à Charlottetown.

La bibliothécaire adjointe, une des directrices de l'Institute of Professional Librarians of Ontario, a assisté à la réunion annuelle de cet Institut au mois de mai ainsi qu'à une séance d'études à Lake Couchiching. Le chef du service du catalogue et un membre de son personnel ont aussi assisté à une séance d'études de l'Ontario Resources and Technical Services Group of the Ontario Library Association à Hamilton, en novembre. Le chef du service de référence a pris part à une conférence sur l'automation à l'Université Laval en juin. En novembre, neuf de nos bibliothécaires ont suivi un cours sur l'utilisation des ordinateurs, particulièrement dans les bibliothèques.

Le Bibliothécaire parlementaire a accepté l'invitation du président de l'Université de Toronto à servir sur un Sub-Committee on Librarianship of the Ontario University Presidents' Research Committee et a pris part aux réunions qui ont eu lieu à Toronto les 27 octobre et 24 novembre. Ce sous-comité a été

institué pour faire rapport sur l'opportunité d'établir une nouvelle école de bibliothécaires et à quel endroit ainsi que sur la formation future des bibliothécaires en Ontario.

Les membres du Parlement seront peut-être intéressés d'apprendre que le Bibliothécaire parlementaire a été invité à étudier le fonctionnement de la bibliothèque du Ministère des Affaires des Anciens Combattants et à soumettre des recommandations pour sa réorganisation. En juin il a représenté l'Association canadienne des Bibliothèques à la réunion préparatoire de la Conférence canadienne sur le Vieil Âge.

Le Bibliothécaire parlementaire a accepté la présidence du jury du prix du premier roman décerné par la Beta Sigma Phi. Ce prix annuel de $1,000.00 est accordé par l'International Sorority, Beta Sigma Phi, dont le siège social est à Kansas City. Le Bibliothécaire parlementaire associé a continué de faire partie des jurys du Prix Duvernay et du Prix du Cercle du Livre de France. En 1964, il a publié *Panorama des Lettres canadiennes-françaises; Canadian Writers/Écrivains Canadiens* (en collaboration avec Brandon Conron et Carl F. Klinck), ainsi que la quatrième édition de son *Anthologie de la poésie canadienne-française.*

Nous avons accueilli plusieurs visiteurs distingués au cours de l'année: Son Excellence M. John Reid, Haut Commissaire de la Nouvelle-Zélande; Son Excellence M. Somchai Anuman-Rajadhon, Ambassadeur de Thaïlande; Son Excellence M. Karl T. Tikanvaara, Ambassadeur de Finlande; l'Honorable Stewart E. McLean, Procureur général du Manitoba; Son Excellence M. Gershon Avner, Ambassadeur d'Israël; M. M. Dagan, Conseiller à l'Ambassade d'Israël; Plusieurs bibliothécaires nous ont aussi rendu visite, dont M. J. Nemeth, chef du service de référence de l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture, à Rome; M. Gérard Martin, directeur des bibliothèques publiques de la province de Québec; Madame Doris Lewis, bibliothécaire en chef de Waterloo University; M. Keith Crouch, bibliothécaire en chef de Sir George Williams University, à Montréal et M. Thomas O'Connell, de York University.

Nous avons été heureux de recevoir deux manuscrits au cours de l'année: M. John Beal, de la Tribune des journalistes, nous a remis le manuscrit de son livre *The Pearson Phenomenon;* M. Ray Brown, ancien président de la Tribune des journalistes, nous fit don d'un manuscrit inédit intitulé *From Where I Sat.*

Nous avons reçu aussi plusieurs autres dons, principalement de Son Excellence M. Somchai Anuman-Rajadhon, Ambassadeur de Thaïlande; M. Vladimir M. Semenov, Premier secrétaire à l'Ambassade de l'Union des Républiques socialistes soviétiques; M. François Weymuller, Conseiller culturel à l'Ambassade de France, et M. H. J. Lawford, de Queen's University, qui nous donna la collection complète des documents relatifs au Queen's University Treaty Project. Son Excellence M. Edwardo Brazao, Ambassadeur du Portugal, a fait don à la Bibliothèque de son livre, *La découverte de Terre-Neuve.* Tous ces dons, et plusieurs autres, sont venus enrichir notre collection.

Enfin, à la demande des deux Présidents, M. H. L. Laframboise, chef de la division de l'Organisation à la direction des Appels et des Relations entre employeur et employés de la Commission du Service civil, a étudié l'organisation de la Bibliothèque du Parlement et a terminé en décembre 1964 son intéressant rapport préliminaire.

Respectueusement soumis,

Erik J. Spicer,
Bibliothécaire parlementaire.

Bibliothèque du Parlement,
Ottawa, ce 5 avril 1965.

Ordonné: Que le rapport soit déposé sur le bureau.

Les pétitions suivantes sont présentées séparément—

Par l'honorable sénateur Taylor pour l'honorable sénateur Leonard:

De *The Algoma Central and Hudson Bay Railway Company,* de la ville de Sault-Sainte-Marie, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui change son nom en celui de «Algoma Central Railway», et à d'autres fins.

Par l'honorable sénateur Taylor pour l'honorable sénateur Lang:

De la *Muttart Mortgage Corporation,* de la ville de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui change son nom en celui de «Cambrian Mortgage Corporation» et qui l'autorise à expédier des affaires sous le nom de «Cambrian Mortgage Corporation» et/ou de «Société d'Hypothèques Cambrian».

Par l'honorable sénateur Taylor pour l'honorable sénateur Reid:

De la *Great Northern Railway Company* et de la *Great Northern Pacific & Burlington Lines, Inc.,* demandant l'adoption d'une loi qui autorise le fusionnement desdites compagnies et autres sous le nom de «Great Northern Pacific & Burlington Lines, Inc.».

L'honorable sénateur Beaubien (*Provencher*), du comité de Sélection chargé de désigner les sénateurs qui feront partie des divers comités permanents du Sénat au cours de la présente session, présente le rapport suivant:

Le MARDI 6 avril 1965.

Le Comité de sélection, chargé de désigner les sénateurs qui feront partie des divers comités permanents du Sénat au cours de la présente session, présente son premier rapport, ainsi qu'il suit:

Votre comité a l'honneur de présenter la liste des sénateurs qu'il a désignés pour faire partie du Comité permanent de la régie intérieure et comptabilité, savoir:

Les honorables sénateurs Basha, Beaubien (*Bedford*), Beaubien (*Provencher*), Bouffard, Bourget (*Président*), *Brooks, Choquette, *Connolly (*Ottawa-Ouest*), Denis, Dessureault, Fournier (*Madawaska-Restigouche*), Gershaw, Gouin, Hayden, Irvine, Isnor, Lang, Macdonald (*Cap-Breton*), Macdonald (*Brantford*), McCutcheon, McLean, Molson, Paterson, Smith (*Kamloops*), Smith (*Queens-Shelburne*), Vaillancourt et Vien.—(25).

* Membre d'office.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A.-L. BEAUBIEN.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien (*Provencher*), que le rapport soit adopté maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Beaubien (*Provencher*), du comité de Sélection chargé de désigner les sénateurs qui feront partie des divers comités permanents du Sénat au cours de la présente session, présente le rapport suivant:

Le MARDI 6 avril 1965.

Le comité de Sélection, chargé de désigner les sénateurs qui seront membres des divers comités permanents au cours de la présente session, présente son deuxième rapport, ainsi qu'il suit:

Votre comité a l'honneur de présenter la liste des sénateurs qu'il a désignés pour faire partie du Comité permanent des divorces, savoir:

Les honorables sénateurs Aseltine, Baird, Blois, Bradley, *Brooks, Burchill, Cameron, *Connolly (*Ottawa-Ouest*), Croll, Farris, Fergusson, Gershaw, Gladstone, Haig, Hnatyshyn, Hollett, Inman, Irvine, Isnor, Kinley, Lambert, Macdonald (*Brantford*), Roebuck, Smith (*Kamloops*) et Smith (*Queens-Shelburne*).—(23).

* Membre d'office.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A.-L. BEAUBIEN.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien (*Provencher*), que le rapport soit adopté maintenant.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Beaubien (*Provencher*), du comité de Sélection, chargé de désigner les sénateurs qui feront partie des divers comités permanents du Sénat au cours de la présente session, présente le rapport qui suit:

Le MARDI 6 avril 1965.

Le comité de Sélection, chargé de désigner les sénateurs qui seront membres des divers comités permanents au cours de la présente session, présente son troisième rapport, ainsi qu'il suit:

Votre comité a l'honneur de présenter la liste des sénateurs qu'il a désignés pour faire partie de chacun des comités permanents suivants, savoir:

COMITÉ MIXTE DE LA BIBLIOTHÈQUE

L'honorable Président, les honorables sénateurs Bélisle, Cameron, Davies, Fergusson, Fournier (*de Lanaudière*), Gladstone, Gouin, Haig, Irvine, Lambert, MacDonald (*Queens*), O'Leary (*Antigonish-Guysborough*), Pouliot, Reid, Vien, White et Yuzyk.—(17).

COMITÉ MIXTE DES TRAVAUX D'IMPRESSION

Les honorables sénateurs Bouffard, Bradley, Comeau, Davies, Dupuis, Flynn, Isnor, McGrand, O'Leary (*Antigonish-Guysborough*), Pearson, Phillips, Reid, Savoie, Smith (*Kamloops*), Stambaugh, Sullivan, Welch, Willis et Wood. —(19).

COMITÉ MIXTE DU RESTAURANT

L'honorable Président, les honorables sénateurs Beaubien (*Provencher*), Fergusson, Inman, Macdonald (*Cap-Breton*), McLean et Reid.—(6).

ORDRES PERMANENTS

Les honorables sénateurs Aseltine, Beaubien (*Provencher*), *Brooks, *Connolly (*Ottawa-Ouest*), Flynn, Fournier (*de Lanaudière*), Grosart, Hayden, Hollett, Inman, Kinley, McLean, Méthot, O'Leary (*Antigonish-Guysborough*), Tremblay, Vien et Wood.—(15).

*Membre d'office.

BANQUES ET COMMERCE

Les honorables sénateurs Aseltine, Baird, Beaubien (*Bedford*), Beaubien (*Provencher*), Blois, Bouffard, *Brooks, Burchill, Choquette, *Connolly (*Ottawa-Ouest*), Cook, Crerar, Croll, Davies, Dessureault, Farris, Fergusson, Flynn, Gélinas, Gershaw, Gouin, Haig, Hayden, Hugessen, Irvine, Isnor, Kinley, Lambert, Lang, Leonard, Macdonald (*Brantford*), McCutcheon, McKeen, McLean, Molson, O'Leary (*Carleton*), Paterson, Pearson, Pouliot, Power, Reid, Roebuck, Smith (*Kamloops*), Smith (*Queens-Shelburne*), Taylor, Thorvaldson, Vaillancourt, Vien, Walker, White, Willis et Woodrow.—(50).

*Membre d'office.

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Les honorables sénateurs Aird, Aseltine, Baird, Beaubien (*Provencher*), Bouffard, *Brooks, Buchanan, Burchill, Connolly (*Halifax-Nord*), *Connolly, (*Ottawa-Ouest*), Croll, Dessureault, Dupuis, Farris, Fournier (*Madawaska-Restigouche*), Gélinas, Gershaw, Gouin, Haig, Hayden, Hollett, Hugessen, Isnor, Jodoin, Kinley, Lambert, Lang, Lefrançois, Macdonald (*Brantford*), McCutcheon, McGrand, McKeen, McLean, Méthot, Molson, Paterson, Pearson, Phillips, Power, Quart, Rattenbury, Reid, Roebuck, Smith (*Kamloops*), Smith (*Queens-Shelburne*), Stambaugh, Thorvaldson, Veniot, Vien, Welch, Willis et Woodrow.—(50).

*Membre d'office.

BILLS D'INTÉRÊT PRIVÉ

Les honorables sénateurs Aird, Aseltine, Baird, Beaubien (*Bedford*), Beaubien (*Provencher*), Bélisle, Bouffard, Bourque, *Brooks, Choquette, Connolly (*Halifax-Nord*), *Connolly (*Ottawa-Ouest*), Croll, Dupuis, Farris, Gouin, Hayden, Hnatyshyn, Hollett, Hugessen, Lambert, Macdonald (*Cap-Breton*), Macdonald (*Brantford*), Méthot, Monette, Pouliot, Quart, Reid, Roebuck, Stambaugh, Sullivan, Thorvaldson, Tremblay, Walker, Welch, White et Willis.—(35).

*Membre d'office.

RELATIONS EXTÉRIEURES

Les honorables sénateurs Aseltine, Beaubien (*Provencher*), Blois, Boucher, Bradley, *Brooks, *Connolly (*Ottawa-Ouest*), Crerar, Croll, Farris, Fergusson, Flynn, Fournier (*de Lanaudière*), Gouin, Grosart, Haig, Hayden, Hnatyshyn, Hugessen, Inman, Jodoin, Lambert, Macdonald (*Brantford*), McLean, O'Leary (*Carleton*), Pouliot, Power, Quart, Rattenbury, Savoie, Smith (*Queens-Shelburne*), Taylor, Thorvaldson, Vaillancourt, Veniot, Vien et Yuzyk.—(35).

*Membre d'office.

FINANCES

Les honorables sénateurs Baird, Beaubien (*Bedford*), Beaubien (*Provencher*), Bélisle, Bouffard, *Brooks, Buchanan, Burchill, Choquette, Connolly (*Halifax-Nord*), *Connolly (*Ottawa-Ouest*), Crerar, Croll, Denis, Dupuis, Farris, Flynn, Gershaw, Grant, Grosart, Haig, Hayden, Hnatyshyn, Isnor, Kinley, Lambert, Leonard, Macdonald (*Brantford*), McCutcheon, McKeen, Méthot, Molson, O'Leary (*Antigonish-Guysborough*), Paterson, Pearson, Phillips, Pouliot, Power, Quart, Rattenbury, Reid, Roebuck, Savoie, Smith (*Queens-Shelburne*), Stambaugh, Taylor, Thorvaldson, Vaillancourt, Vien, Welch, Woodrow et Yuzyk.—(50).

*Membre d'office.

TRAFIC TOURISTIQUE

Les honorables sénateurs Aseltine, Baird, Basha, Beaubien (*Provencher*), Bélisle, Bouffard, *Brooks, Cameron, Connolly (*Halifax-Nord*), *Connolly (*Ottawa-Ouest*), Crerar, Croll, Davies, Dupuis, Fergusson, Gershaw, Grosart, Hollett, Inman, Isnor, Jodoin, Méthot, McLean, Molson, Roebuck, Smith (*Kamloops*), et Tremblay.—(25).

* Membre d'office.

DÉBATS ET COMPTES RENDUS

Les honorables sénateurs Beaubien (*Bedford*), Bishop, *Brooks, *Connolly (*Ottawa-Ouest*), Davies, Grant, McGrand, Monette, Savoie, Sullivan et Tremblay.—(9).

* Membre d'office.

RESSOURCES NATURELLES

Les honorables sénateurs Aird, Aseltine, Basha, Beaubien (*Provencher*), Bélisle, Boucher, Bouffard, Bourque, *Brooks, Buchanan, Burchill, Cameron, Comeau, *Connolly (*Ottawa-Ouest*), Cook, Crerar, Dessureault, Dupuis, Fournier (*Madawaska-Restigouche*), Gladstone, Hayden, Kinley, Macdonald (*Brantford*), McKeen, McLean, Méthot, Monette, O'Leary (*Carleton*), Paterson, Pearson, Phillips, Power, Quart, Stambaugh, Taylor, Vaillancourt, Vien, Walker, Welch, White, Wood et Yuzyk.—(40).

* Membre d'office.

IMMIGRATION ET TRAVAIL

Les honorables sénateurs Beaubien (*Provencher*), Bélisle, Boucher, *Brooks, Buchanan, Burchill, Cameron, *Connolly (*Ottawa-Ouest*), Cook, Crerar, Croll, Dupuis, Fergusson, Flynn, Fournier (*de Lanaudière*), Fournier (*Madawaska-Restigouche*), Gershaw, Gladstone, Grosart, Hnatyshyn, Hodges, Hugessen, Lefrançois, Macdonald (*Cap-Breton*), Monette, Paterson, Pearson, Rattenbury, Reid, Roebuck, Stambaugh, Taylor, Vaillancourt, Veniot, White, Willis et Yuzyk.—(35).

* Membre d'office.

RELATIONS COMMERCIALES

Les honorables sénateurs Baird, Beaubien (*Bedford*), Bishop, Blois, Bourque, *Brooks, Buchanan, Burchill, Cameron, *Connolly (*Ottawa-Ouest*), Cook, Crerar, Davies, Dessureault, Farris, Gouin, Kinley, Lambert, Leonard MacDonald (*Queens*), Macdonald (*Brantford*), McCutcheon, McKeen, McLean,

Méthot, Molson, O'Leary (*Carleton*), Paterson, Pearson, Phillips, Pouliot, Robertson, Smith (*Kamloops*), Vaillancourt, Walker, Welch et Woodrow.—(35).

* Membre d'office.

SANTÉ PUBLIQUE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

Les honorables sénateurs Beaubien (*Bedford*), Boucher, *Brooks, Burchill, Choquette, Comeau, Connolly (*Halifax-Nord*), *Connolly (*Ottawa-Ouest*), Denis, Dupuis, Farris, Fournier (*Madawaska-Restigouche*), Fergusson, Gershaw, Gladstone, Gouin, Grant, Haig, Inman, Irvine, Jodoin, Kinley, MacDonald (*Queens*), Macdonald (*Brantford*), McGrand, Monette, O'Leary (*Antigonish-Guysborough*), Phillips, Quart, Roebuck, Smith (*Queens-Shelburne*), Stambaugh, Sullivan, Thorvaldson, Veniot, Welch et Woodrow.—(35).

* Membre d'office.

ADMINISTRATION DU SERVICE CIVIL

Les honorables sénateurs Aseltine, Bélisle, Bishop, Blois, Bourque, *Brooks, Cameron, Choquette, *Connolly (*Ottawa-Ouest*), Davies, Dessureault, Dupuis, Fergusson, Grosart, Gouin, Inman, Irvine, Kinley, Lambert, Macdonald (*Brantford*), O'Leary (*Antigonish-Guysborough*), O'Leary (*Carleton*), Quart, Roebuck, Taylor et White.—(24).

* Membre d'office.

ÉDIFICES ET TERRAINS PUBLICS

Les honorables sénateurs Aseltine, *Brooks, Buchanan, Choquette, *Connolly (*Ottawa-Ouest*), Dessureault, Irvine, Lambert, Macdonald (*Brantford*), MacDonald (*Queens*), McGrand, Paterson, Pouliot, Thorvaldson et Walker.—(13).

* Membre d'office.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A.-L. BEAUBIEN.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien (*Provencher*), que le rapport soit adopté maintenant.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt—

Que les honorables sénateurs désignés dans le premier rapport du comité de Sélection pour former le comité permanent de la Régie intérieure et comptabilité au cours de la présente session, soient et sont, par la présente motion, nommés pour former et constituer ledit comité, pour faire enquête et rapport sur les diverses questions qui peuvent de temps à autre leur être soumises; et que le comité ait le pouvoir, sans mandat spécial du Sénat, d'examiner toute question concernant la régie intérieure du Sénat, et que ce comité fasse rapport au Sénat du résultat de ses délibérations pour qu'il y soit donné suite.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt—

Que les honorables sénateurs désignés dans le deuxième rapport du comité de Sélection pour former le comité permanent des divorces au cours de la présente session, soient et sont, par la présente motion, nommés pour former et constituer ledit comité, pour faire enquête et rapport sur les diverses questions qui peuvent de temps à autre leur être soumises.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt—

Que les honorables sénateurs désignés dans le troisième rapport du comité de Sélection pour former les divers comités permanents au cours de la présente session, soient et sont, par la présente motion, nommés pour former et constituer les divers comités où leurs noms respectifs figurent dans ledit rapport, pour faire enquête et rapport sur les diverses questions qui peuvent de temps à autre leur être soumises; et que le comité des Ordres permanents soit autorisé à assigner des personnes et à faire produire des pièces et documents, lorsque requis.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt,

Qu'un Comité spécial du Sénat soit institué en vue d'étudier le problème que comporte une amélioration du bien-être des pesronnes âgées et vieillissantes, pour leur assurer la jouissance d'un revenu convenable, en recourant à des services et des facilités adéquats, d'une nature positive et préventive, afin que les personnes d'un âge avancé puissent continuer à vivre dans des conditions saines et utiles en leur qualité de membres de la communauté canadienne, et constater le besoin d'une coopération maximum tendant au but visé, à tous les niveaux du gouvernement;

Que ledit comité soit composé des honorables sénateurs Blois, Brooks, Croll, Dessureault, Fergusson, Gershaw, Grosart, Haig, Hollett, Inman, Jodoin, Lefrançois, Macdonald (*Brantford*), McGrand, Pearson, Quart, Roebuck, Smith (*Kamloops*), Smith (*Queens-Shelburne*) et Sullivan;

Que le comité soit autorisé à s'assurer les services de techniciens et autres employés qu'il jugera nécessaires aux fins de cette enquête;

Que le Comité soit autorisé à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers, à faire imprimer, au jour le jour, ces documents et témoignages dont il peut ordonner l'impression, et à siéger durant les séances et les ajournements du Sénat;

Que les témoignages inscrits à ce propos au cours des sessions précédentes soient déférés au comité; et

Que le comité soit requis de faire rapport à cette Chambre de ses conclusions, de temps à autre, et de présenter les recommandations qu'il jugera opportunes.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt,

Que si, au cours de la présente session, la nécessité se produit, durant un ajournement du Sénat, et que l'honorable Président soit d'avis de réunir le Sénat avant la date fixée dans la motion qui détermine cet ajournement, l'honorable Président soit autorisé à appeler les honorables sénateurs, à leurs adresses déposées chez le Greffier du Sénat, à se réunir à une date antérieure à celle que la motion d'ajournement avait fixée; et le défaut de réception, par un ou plusieurs sénateurs, de l'appel de l'honorable Président, ne rendra pas cette notification insuffisante ou invalide.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 4 mai 1965, à huit heures du soir.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

A la lecture de l'Ordre du jour pour l'étude du discours du Trône de Son Excellence le Gouverneur général prononcé à l'ouverture de la troisième session du vingt-sixième Parlement du Canada—

L'honorable sénateur Bourque propose, appuyé par l'honorable sénateur Aird—

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier, Compagnon de l'Ordre du Service Distingué, à qui ont été décernées la Croix Militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,
L'honorable sénateur Brooks, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Choquette, que la suite du débat sur la motion proposant une Adresse à Son Excellence soit ajournée à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec permission,
Le Sénat se reporte aux Avis de motions.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt,

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, par un des Greffiers au bureau, pour l'informer que les honorables sénateurs Bélisle, Cameron, Davies, Fergusson, Fournier (*de Lanaudière*), Gladstone, Gouin, Haig, Irvine, Lambert, MacDonald (*Queens*), O'Leary (*Antigonish-Guysborough*), Pouliot, Reid, Vien, White et Yuzyk ont été constitués en un comité chargé d'aider l'honorable Président dans l'administration de la Bibliothèque du Parlement, en ce qui concerne les intérêts du Sénat, et d'agir au nom du Sénat, comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet de ladite Bibliothèque.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt,

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, par un des Greffiers au bureau, pour l'informer que l'honorable Président, les honorables sénateurs Beaubien (*Provencher*), Fergusson, Inman, Macdonald (*Cap-Breton*), McLean et Reid ont été constitués en un comité chargé de diriger la gestion du Restaurant du Parlement en ce qui concerne les intérêts du Sénat, et d'agir au nom du Sénat comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet dudit Restaurant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt,

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, par un des Greffiers au bureau, pour l'informer que les honorables sénateurs Bouffard, Bradley, Comeau, Davies, Dupuis, Flynn, Isnor, McGrand, O'Leary (*Antigonish-*

Guysborough), Pearson, Phillips, Reid, Savoie, Smith (*Kamloops*), Stambaugh, Sullivan, Welch, Willis et Wood ont été constitués en un comité chargé de surveiller les travaux d'impression du Sénat pendant la présente session, et d'agir au nom du Sénat comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet desdits travaux d'impression du Parlement.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

AFFAIRES DE ROUTINE

Le mardi 4 mai 1965

1. **Présentation des requêtes.**
2. **Lecture des requêtes.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis de questions ou d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**

ORDRE DU JOUR

Le mardi 4 mai 1965.

6 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird, proposant présentation d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général en réponse à son Discours à l'ouverture de la session.—(*L'honorable sénateur Brooks, C.P.*).

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure

ROGER DUHAMEL, m.s.r.c., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1965

N° 3

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 4 mai 1965

Huit heures du soir.

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aird,
Aseltine,
Baird,
Basha,
Beaubien (*Bedford*),
Bélisle,
Blois,
Boucher,
Bouffard,
Bourget,
Bourque,
Buchanan,
Cameron,
Choquette,
Comeau,
Connolly (*Halifax-Nord*),
Connolly (*Ottawa-Ouest*),
Cook,
Croll,
Davies,
Denis,
Farris,
Fergusson,
Fournier (*de Lanaudière*),
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Gélinas,
Gershaw,
Gouin,
Grosart,
Hayden,
Hnatyshyn,
Hollett,
Hugessen,
Irvine,
Isnor,
Kinley,
Lambert,
Lang,
Lefrançois,
Macdonald (*Brantford*),
Macdonald (*Cap-Breton*),
McGrand,
McLean,
Méthot,
Molson,
O'Leary (*Antigonish-Guysborough*),
O'Leary (*Carleton*),
Pouliot,
Power,
Rattenbury,
Reid,
Roebuck,
Savoie,
Smith (*Kamloops*),
Sullivan,
Taylor,
Thorvaldson,
Vaillancourt,
Veniot,
Walker,
Welch,
White,
Willis,
Woodrow,
Yuzyk.

PRIÈRE.

La Chambre des communes par son Greffier transmet un Message avec un Bill C-96, intitulé: «Loi modificatrice de la Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain le 6 mai 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un Message avec un Bill C-97, intitulé: «Loi modifiant certaines lois concernant la pension de retraite des personnes employées dans le service public, des membres des forces canadiennes et des membres de la Gendarmerie royale du Canada», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 6 mai 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Croll présente au Sénat un Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement».

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Croll propose, appuyé par l'honorable sénateur Roebuck, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 6 mai 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Les pétitions suivantes sont présentées séparément:—

Par l'honorable sénatrice Fergusson:

De *The Trustee Board of the Presbyterian Church in Canada* et de l'exécutif du Conseil d'administration de ladite Église, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa loi constitutive de façon à autoriser le Bureau de fiducie à fixer le nombre de ses membres, à désigner les dirigeants du Conseil d'administration et à d'autres fins.

Par l'honorable sénateur Cameron:

De Peter Paul Saunders, Andrew Elliott Saxton, William Crossley Mainwaring et autres personnes de la ville de Vancouver, province de la Colombie-Britannique, et d'autres personnes d'autres endroits, demandant à être constitués en une corporation portant nom «Laurentide Bank of Canada», et en français, «Banque Laurentide du Canada».

Par l'honorable sénateur Taylor pour l'honorable sénateur Leonard:

De Garth Alexander Clefton MacRae, Wilfred Charles Bower, Melvin Justus Given McMullen et autres personnes de la ville de Winnipeg, province du Manitoba, et d'autres personnes d'autres endroits, demandant à être constitués en une corporation portant nom «Bank of Western Canada», et en français, «Banque de l'Ouest Canadien».

Par l'honorable sénateur Molson:

De l'*Interprovincial Pipe Line Company,* de la ville d'Edmonton, province d'Alberta, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa loi constitutive de façon à l'autoriser à subdiviser chaque action du capital social ayant une valeur au pair de cinq dollars en cinq actions ayant une valeur au pair de un dollar chacune.

Par l'honorable sénateur Thorvaldson:

De Raymond Lee Bradley, Edwin Wiebe, Olga Bradley et autres personnes de la ville de Winnipeg, province du Manitoba, demandant à être constitués en une corporation portant nom «Evangelistic Tabernacle Incorporated».

Par l'honorable sénateur Farris:

De *The Pacific Coast Fire Insurance Company,* de la ville de Vancouver, province de la Colombie-Britannique, demandant l'adoption d'une loi qui change son nom en celui de «The Century Insurance Company of Canada» et qui l'autorise à expédier des affaires sous le nom «The Century Insurance Company of Canada» et/ou sous le nom «La Compagnie d'Assurance Century du Canada», et à d'autres fins.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Documents budgétaires, 1965-1966, pour la gouverne du Parlement, comme il suit:

Partie I—Revue de la situation économique en 1964.

Partie II—Exposé provisoire des Comptes de l'État pour l'année financière se terminant le 31 mars 1965. (Textes français et anglais).

Exemplaire des modifications apportées par le président et les juges puînés de la Cour de l'Échiquier du Canada aux Règles et Ordonnances générales de la Cour de l'Échiquier du Canada en date du 11 janvier 1965, en conformité de l'article 88(2) de la *Loi sur la Cour de l'Échiquier,* chapitre 98, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Exemplaire d'une modification apportée le 17 juillet 1964 par le président et les juges puînés de la Cour de l'Échiquier du Canada aux Règles et Ordonnances générales, pour règlementer la pratique et la procédure dans les causes relevant de la juridiction d'amirauté de la Cour de l'Échiquier du Canada, en conformité de l'article 31(4) de la *Loi sur l'Amirauté,* chapitre 1, S.R.C., 1952. (Texte anglais).

Rapport concernant le relevé agricole de l'Est du Canada, 1963. (Texte français).

Rapport de la *Cornwall International Bridge Company, Limited* pour l'année terminée le 30 septembre 1964, certifié par l'Auditeur général, conformément aux articles 85(3) et 87(3) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre 116, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport du Surintendant des assurances du Canada, volume III, États annuels relatifs aux compagnies d'assurance-vie et aux sociétés de secours

mutuel, pour l'année terminée le 31 décembre 1963, en conformité de l'article 9 de la *Loi sur le département des assurances,* chapitre 70, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport du Surintendant des assurances du Canada sur les associations coopératives de crédit pour l'année terminée le 31 décembre 1963. (Textes français et anglais).

Rapport du Surintendant des assurances du Canada concernant les compagnies de petits prêts et les prêteurs d'argent, munis d'un permis sous l'autorité de la *Loi sur les petits prêts,* pour l'année terminée le 31 décembre 1963. (Textes français et anglais).

Rapport de *The Seaway International Bridge Corporation, Ltd.,* pour l'année terminée le 31 décembre 1964, certifié par l'Auditeur général, conformément aux articles 85(3) et 87(3) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre 116, S.R.C., 1952. (Texte anglais).

Rapport du Surintendant des assurances du Canada concernant les sociétés de prêts et de fiducie pour l'année terminée le 31 décembre 1963, en conformité de l'article 9 de la *Loi sur le département des assurances,* chapitre 70, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport concernant la *Loi sur les relations industrielles et les enquêtes visant les différends du travail,* pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 68 de ladite loi, chapitre 152, S.R.C., (Texte anglais).

Rapport de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, y compris les comptes et états financiers certifiés par l'Auditeur général, pour l'année terminée le 31 décembre 1964, conformément aux articles 85(5) et 87(3) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre 116, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport de l'*Eldorado Mining and Refining Limited* et de ses filiales, l'*Eldorado Aviation Limited* et la *Northern Transportation Company Limited,* y compris les comptes et états financiers certifiés par l'Auditeur général, pour l'année terminée le 31 décembre 1964, conformément aux articles 85(3) et 87(3) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre 116, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Budget des immobilisations de la Compagnie canadienne de l'exposition universelle de 1967 pour l'année financière se terminant le 31 décembre 1965, et arrêté en conseil C.P. 1965-518 du 25 mars 1965, approuvant ledit budget. (Textes français et anglais).

Rapport de la Compagnie canadienne de l'exposition universelle de 1967, y compris les états de comptes et le rapport de l'Auditeur général du Canada et de l'Auditeur de la province de Québec, à ce sujet, pour l'année terminée le 31 décembre 1964, en conformité de l'article 18 de la *Loi sur la Compagnie canadienne de l'exposition universelle de 1967,* chapitre 12, Statuts du Canada, 1962-1963, modifiée en 1963. (Textes français et anglais).

Rapport du ministère de la Production de défense pour l'année terminée le 31 décembre 1964, en conformité de l'article 34 de la *Loi sur la production de défense,* chapitre 62, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport et états financiers de la Société d'assurance des crédits à l'exportation, certifiés par l'Auditeur général, pour l'année terminée le 31 décembre 1964, conformément aux articles 17(3) et 18 de la *Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation,* chapitre 105, et aux articles 85(3) et 87(3) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre 116, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport de la Commission du tarif, en date du 29 janvier 1965, sur l'enquête demandée par le ministre des Finances au sujet des dindons vivants—renvoi n° 136 (textes français et anglais); et exemplaires du compte rendu des audiences publiques tenues au cours de l'enquête (texte anglais), en conformité de l'article 6 de la *Loi sur la Commission du Tarif*, chapitre 261, S.R.C., 1952.

Rapport, en date du 30 mars 1965, de la Commission sur les pratiques restrictives du commerce, en vertu de la *Loi relative aux enquêtes sur les coalitions*, concernant l'acquisition en 1962 du *Times-Journal*, de Fort William (Ontario) par le groupe de journaux Thomson. (Textes français et anglais).

Rapport de la Commission canadienne du blé pour l'année-récolte terminée le 31 juillet 1964, certifié par les vérificateurs, en conformité de l'article 7(2) de la *Loi sur la Commission canadienne du blé*, chapitre 44, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport concernant l'application de la *Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation*, Partie II, pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 27 de ladite loi, chapitre 105, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Arrêté en conseil C.P. 1965-695, en date du 15 avril 1965, autorisant, en vertu de l'article 21A de la *Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation*, le financement à long terme, par la Société d'assurance des crédits à l'exportation, de la vente, par la *Dominion Steel and Coal Corporation, Limited*, Sydney, Nouvelle-Écosse, de rails et d'accessoires de voie ferrée en acier à la Ferrocarriles Nacionales de Mexico, Mexico, Mexique, en conformité de l'article 21B de ladite loi, chapitre 105, S.R.C., 1952, modifiée en 1960-1961. (Texte anglais).

Relevé des permis délivrés sous le régime de l'article 8 de la *Loi sur l'Immigration* durant l'année civile 1964, en conformité de l'article 8(5) de ladite loi, chapitre 325, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport sur l'activité de l'Office national de l'énergie pour l'année terminée le 31 décembre 1963, en conformité de l'article 91 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, chapitre 46, Statuts du Canada, 1959. (Textes français et anglais).

Arrêté en conseil C.P. 1965-750, en date du 26 avril 1965, renfermant le renvoi à la Cour Suprême du Canada de la question de juridiction sur les droits d'exploration minière en bordure des côtes. (Textes français et anglais).

Rapport des Chemins de fer Nationaux du Canada (Trust des titres) pour l'année terminée le 31 décembre 1964, en conformité de l'article 17 de la *Loi sur la revision du capital des Chemins de fer Nationaux du Canada*, chapitre 311, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport des Chemins de fer Nationaux du Canada pour l'année terminée le 31 décembre 1964, en conformité de l'article 40 de la *Loi sur les Chemins de fer Nationaux du Canada*, chapitre 29, Statuts du Canada, 1955. (Textes français et anglais).

Rapport sur le nombre et le montant des prêts consentis aux Indiens en vertu de l'article 69(1) de la *Loi sur les Indiens*, pendant l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 69(6) de ladite loi, chapitre 149, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport concernant les opérations découlant de la *Loi sur les accords de Bretton Woods* (le Fonds monétaire international, la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et la Société financière internationale) et rapport concernant les opérations découlant de la *Loi sur l'Asso-*

ciation internationale de développement, pour l'année financière close le 31 mars 1965, conformément à l'article 7 de la première loi susmentionnée, chapitre 19, S.R.C., 1952, et à l'article 5 de l'autre loi, chapitre 32, Statuts du Canada, 1960. (Textes français et anglais).

Exemplaires des Décrets, Ordonnances et Règlements statutaires publiés dans la Partie II de la *Gazette du Canada* des mercredis 14 et 28 avril 1965, en conformité de l'article 7 de la *Loi sur les règlements*, chapitre 235, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Arrêté en conseil C.P. 1965-353, en date du 25 février 1965, retirant de la gestion de la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada et autorisant l'octroi de lettres patentes au sujet de quelque 8.83 acres de l'emprise du bassin de retenue et du pipeline, dont l'exploitation est abandonnée, près de Saint-Léonard, dans la paroisse de Saint-Léonard, province du Nouveau-Brunswick, en conformité de l'article 19 de la *Loi sur les Chemins de fer Nationaux du Canada*, chapitre 29, Statuts du Canada, 1955. (Texte anglais).

Arrêté en conseil C.P. 1965-354, en date du 25 février 1965, retirant de la gestion de la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada et autorisant l'octroi de lettres patentes au sujet de quelque 2,282 pieds carrés de terrain dans la ville de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, en conformité de l'article 19 de la *Loi sur les Chemins de fer Nationaux du Canada,* chapitre 29, Statuts du Canada, 1955. (Texte anglais).

Arrêté en conseil C.P. 1965-458, en date du 12 mars 1965, retirant de la gestion de la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada et autorisant le transfert de parties de l'emprise de la subdivision d'Armagh, dont l'exploitation est abandonnée, du plan officiel de la paroisse de Saint-Jean-Chrysostome, division d'enregistrement de Lévis, province de Québec, en conformité de l'article 19 de la *Loi sur les Chemins de fer Nationaux du Canada,* chapitre 19, Statuts du Canada, 1955. (Texte anglais).

Arrêté en conseil C.P. 1965-459, en date du 12 mars 1965, retirant de la gestion de la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada et autorisant le transfert de quelque 5.545 acres de terrain dans la ville de Cochrane, province d'Ontario, en conformité de l'article 19 de la *Loi sur les Chemins de fer Nationaux du Canada*, chapitre 29, Statuts du Canada, 1955. (Texte anglais).

Arrêté en conseil C.P. 1965-556, en date du 25 mars 1965, retirant de la gestion de la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada et autorisant l'octroi de lettres patentes au sujet de parties de terrain de surplus des chemins de fer du gouvernement canadien à Hadlow, Québec, dans le quartier Saint-Laurent, cité de Lévis, division d'enregistrement de Lévis, province de Québec, en conformité de l'article 19 de la *Loi sur les Chemins de fer Nationaux du Canada,* chapitre 29, Statuts du Canada, 1955. (Texte anglais).

Arrêté en conseil C.P. 1965-557, en date du 25 mars 1965, retirant de la gestion de la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada et autorisant l'octroi de lettres patentes au sujet d'une parcelle de terrain des chemins de fer du gouvernement canadien faisant partie du lot 446 dans le quartier Saint-Laurent, cité de Lévis, province de Québec, en conformité de l'article 19 de la *Loi sur les Chemins de fer Nationaux du Canada*, chapitre 29, Statuts du Canada, 1955. (Texte anglais).

Arrêté en conseil C.P. 1965-558, en date du 25 mars 1965, retirant de la gestion de la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada et autorisant l'octroi de lettres patentes au sujet de vingt-neuf parties de terrain de

surplus de chemin de fer dans le quartier Saint-Laurent, division d'enregistrement de Lévis, province de Québec, en conformité de l'article 19 de la *Loi sur les Chemins de fer Nationaux du Canada*, chapitre 29, Statuts du Canada, 1955. (Texte anglais).

Messages, en date du 2 avril 1965, échangés entre le très honorable Michael Stewart, député, coprésident britannique de la Conférence de Genève de 1954 sur l'Indochine, et le secrétaire d'État aux Affaires extérieures. (Textes français et anglais).

Copie du rapport spécial de la Commission internationale de surveillance et de contrôle au Vietnam, en date du 27 février 1965, et d'un communiqué de presse, en date du 5 avril 1965. (Textes français et anglais).

L'honorable sénateur Connolly, C.P., présente au Sénat un Bill S-3, intitulé: «Loi constituant en corporation la Compagnie de chemin de fer du terminus d'Ottawa».

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Connolly C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture, jeudi prochain le 6 mai 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues séparément:—

De la *Muttart Mortgage Corporation*, de la ville de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui change son nom en celui de «Cambrian Mortgage Corporation», et qui l'autorise à expédier des affaires sous le nom de «Cambrian Mortgage Corporation» et/ou sous le nom de «Société d'Hypothèque Cambrian».

De *The Algoma Central and Hudson Bay Railway Company*, de la ville de Sault Sainte-Marie, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui change son nom en celui d'«Algoma Central Railway» et à d'autres fins.

De la *Great Northern Railway Company* et la *Great Northern Pacific & Burlington Lines, Inc.*, demandant l'adoption d'une loi qui autorise le fusionnement desdites compagnies et d'autres sous le nom de «Great Northern Pacific & Burlington Lines, Inc.».

Le Greffier du Sénat dépose sur le bureau le premier rapport de l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé, comme il suit:

Le MARDI 4 mai 1965.

En conformité de la Règle 111, article 2, du Règlement du Sénat, l'Examinateur suppléant des pétitions pour Bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son premier rapport:

Votre Examinateur a régulièrement étudié la pétition suivante et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:—

De la *Muttart Mortgage Corporation*, de la ville de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui change son nom en celui de

«Cambrian Mortgage Corporation», et qui l'autorise à expédier des affaires sous le nom de «Cambrian Mortgage Corporation» et/ou sous le nom de «Société d'Hypothèques Cambrian».

Respectueusement soumis.

L'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé,
JOHN A. HINDS.

Le Greffier du Sénat dépose sur le bureau le deuxième rapport de l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé, comme il suit:

Le MARDI 4 mai 1965.

En conformité de la Règle 111, article 2, du Règlement du Sénat, l'Examinateur suppléant des pétitions pour Bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son deuxième rapport:

Votre Examinateur a régulièrement étudié la pétition suivante et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:—

De *The Algoma Central and Hudson Bay Railway Company,* de la ville de Sault Sainte-Marie, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui change son nom en celui d'«Algoma Central Railway» et à d'autres fins.

Respectueusement soumis.

L'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé,
JOHN A. HINDS.

Le Greffier du Sénat dépose sur le bureau le troisième rapport de l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé, comme il suit:

Le MARDI 4 mai 1965.

En conformité de la Règle 111, article 2, du Règlement du Sénat, l'Examinateur suppléant des pétitions pour Bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son troisième rapport:

Votre Examinateur a régulièrement étudié la pétition suivante et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:—

De la *Great Northern Railway Company* et la *Great Northern Pacific & Burlington Lines, Inc.,* demandant l'adoption d'une loi qui autorise le fusionnement desdites compagnies et d'autres sous le nom de «Great Northern Pacific & Burlington Lines, Inc.».

Respectueusement soumis.

L'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé,
JOHN A. HINDS.

L'honorable sénateur Taylor, pour l'honorable sénateur Leonard présente au Sénat un Bill S-4, intitulé: «Loi concernant The Algoma Central and Hudson Bay Railway Company».

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Taylor, pour l'honorable sénateur Leonard propose, appuyé par l'honorable sénateur Farris, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture, jeudi prochain, le 6 mai 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Reid présente au Sénat un Bill S-5, intitulé: «Loi concernant la Great Northern Railway Company et la Great Northern Pacific & Burlington Lines, Inc.».

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Reid propose, appuyé par l'honorable sénateur Davies, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 6 mai 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Lang présente au Sénat un Bill S-6, intitulé: «Loi concernant la Muttart Mortgage Corporation».

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 6 mai 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Croll, du Comité spécial du Sénat sur la gérontologie, présente le premier rapport de ce comité.

Le MARDI 6 avril 1965.

Le Comité spécial du Sénat sur la gérontologie présente son premier rapport, comme il suit:—

Votre comité recommande que son quorum soit réduit à sept (7) membres.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
DAVID A. CROLL.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Croll propose, appuyé par l'honorable sénateur Roebuck, que le rapport soit adopté maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du discours prononcé du Trône par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouver-

ture de la présente session du Parlement et sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier, Compagnon de l'Ordre du Service Distingué, à qui ont été décernées la Croix Militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,
L'honorable sénateur Hollett propose, appuyé par l'honorable sénateur Willis, que la suite du débat sur la motion proposant une Adresse à Son Excellence soit ajournée à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt,
Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

AFFAIRES DE ROUTINE

Le mercredi 5 mai 1965

1. **Présentation des requêtes.**
2. **Lecture des requêtes.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis de questions ou d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**

ORDRE DU JOUR

Le mercredi 5 mai 1965.

6 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird, proposant présentation d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général en réponse à son Discours à l'ouverture de la session.—(*L'honorable sénateur Hollett*).

Pour le jeudi 6 mai 1965.

N° 1.

4 mai—Deuxième lecture du Bill C-96, intitulé: «Loi modificatrice de la Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise».—(*L'honorable sénateur Connolly, C.P.*).

N° 2.

4 mai—Deuxième lecture du Bill C-97, intitulé: «Loi modifiant certaines lois concernant la pension de retraite des personnes employées dans le service public, des membres des forces canadiennes et des membres de la Gendarmerie royale du Canada».—(*L'honorable sénateur Connolly, C.P.*).

N° 3.

4 mai—Deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement».—(*L'honorable sénateur Croll*).

N° 4.

4 mai—Deuxième lecture du Bill S-3, intitulé: «Loi constituant en corporation la Compagnie de chemin de fer du terminus d'Ottawa».—(*L'honorable sénateur Connolly, C.P.*).

N° 5.

4 mai—Deuxième lecture du Bill S-4, intitulé: «Loi concernant The Algoma Central and Hudson Bay Railway Company».—(*L'honorable sénateur Leonard*).

N° 6.

4 mai—Deuxième lecture du Bill S-5, intitulé: «Loi concernant la Great Northern Railway Company et la Great Northern Pacific & Burlington Lines, Inc.».—(*L'honorable sénateur Reid*).

N° 7.

4 mai—Deuxième lecture du Bill S-6, intitulé: «Loi concernant la Muttart Mortgage Corporation».—(*L'honorable sénateur Lang*).

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure

ROGER DUHAMEL, m.s.r.c., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1965

N° 4

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 5 mai 1965

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aird,
Aseltine,
Baird,
Basha,
Beaubien (*Bedford*),
Bélisle,
Blois,
Boucher,
Bouffard,
Bourget,
Bourque,
Buchanan,
Cameron,
Choquette,
Comeau,
Connolly (*Halifax-Nord*),
Connolly (*Ottawa-Ouest*),
Cook,
Croll,
Davies,
Denis,
Farris,
Fournier (*de Lanaudière*),
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Gélinas,
Gershaw,
Gladstone,
Gouin,
Hayden,
Hnatyshyn,
Hollett,
Hugessen,
Inman,
Irvine,
Isnor,
Kinley,
Lambert,
Lang,
Lefrançois,
Leonard,
Macdonald (*Brantford*),
Macdonald (*Cap-Breton*),
MacDonald (*Queens*),
McGrand,
Méthot,
Molson,
O'Leary (*Antigonish-Guysborough*),
O'Leary (*Carleton*),
Pouliot,
Power,
Quart,
Rattenbury,
Reid,
Roebuck,
Savoie,
Smith (*Kamloops*),
Sullivan,
Taylor,
Thorvaldson,
Vaillancourt,
Veniot,
Walker,
Welch,
White,
Willis,
Woodrow,
Yuzyk.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

État relatif aux deniers remboursés sous le régime de la *Loi des remboursements (ressources naturelles)*, durant la période écoulée depuis le 19 février 1964 jusqu'au 5 avril 1965, en conformité de l'article 3 de ladite loi, chapitre 35, Statuts du Canada, 1932. *Aucun remboursement.* (Textes français et anglais).

État des répartitions et mises à point des dettes contractées pour avances de graines de semence, de fourrage pour les animaux et pour aide sous toute autre forme, effectuées durant la période allant du 19 février 1964 au 5 avril 1965, en conformité de l'article 2 de la *Loi concernant certaines créances de la Couronne,* chapitre 51, Statuts du Canada, 1926-1927. *Aucun remboursement.* (Textes français et anglais).

Rapport concernant le nombre et le montant des prêts consentis aux immigrants en vertu de l'article 69(1) de la *Loi sur l'Immigration* pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 69(6) de ladite loi, chapitre 325, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration pour l'année financière close le 31 mars 1964, en conformité de l'article 7 de la *Loi sur le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration,* chapitre 67, S.R.C. 1952. (Textes français et anglais).

Les pétitions suivantes sont lues et reçues séparément:

De *The Trustee Board of the Presbyterian Church in Canada* et de l'exécutif du Conseil d'administration de ladite Église, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa loi constitutive de façon à autoriser le Bureau de fiducie à fixer le nombre de ses membres, à désigner les dirigeants du Conseil d'administration et à d'autres fins.

De Peter Paul Saunders, Andrew Elliott Saxton, William Crossley Mainwaring et autres personnes de la ville de Vancouver, province de la Colombie-Britannique, et d'autres personnes d'autres endroits, demandant à être constitués en une corporation portant nom «Laurentide Bank of Canada», et en français, «Banque Laurentide du Canada».

De Garth Alexander Clefton MacRae, Wilfred Charles Bower, Melvin Justus Given McMullen et autres personnes de la ville de Winnipeg, province du Manitoba, et d'autres personnes d'autres endroits, demandant à être constitués en une corporation portant nom «Bank of Western Canada», et en français, «Banque de l'Ouest Canadien».

De l'*Interprovincial Pipe Line Company,* de la ville d'Edmonton, province d'Alberta, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa loi constitutive de façon à l'autoriser à subdiviser chaque action du capital social ayant une valeur au pair de cinq dollars en cinq actions ayant une valeur au pair de un dollar chacune.

De Raymond Lee Bradley, Edwin Wiebe, Olga Bradley et autres personnes de la ville de Winnipeg, province du Manitoba, demandant à être constitués en une corporation portant nom «Evangelistic Tabernacle Incorporated».

De *The Pacific Coast Fire Insurance Company,* de la ville de Vancouver, province de la Colombie-Britannique, demandant l'adoption d'une loi qui change son nom en celui de «The Century Insurance Company of Canada» et qui l'au-

torise à expédier des affaires sous le nom «The Century Insurance Company of Canada» et/ou sous le nom «La Compagnie d'Assurance Century du Canada», et à d'autres fins.

Le Greffier du Sénat dépose sur le bureau le quatrième rapport de l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé, comme il suit:

Le MERCREDI 5 mai 1965.

En conformité de la Règle 111, article 2, du Règlement du Sénat, l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son quatrième rapport:

De l'Interprovincial Pipe Line Company, de la ville d'Edmonton, province d'Alberta, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa loi constitutive de façon à l'autoriser à subdiviser chaque section du capital social ayant une valeur au pair de cinq dollars en cinq actions ayant une valeur au pair de un dollar chacune.

Respectueusement soumis.

L'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé,
JOHN A. HINDS.

L'honorable sénateur Molson présente au Sénat un Bill S-7, intitulé: «Loi concernant l'Interprovincial Pipe Line Company».

Le Bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Molson propose, appuyé par l'honorable sénateur Connolly (*Halifax-Nord*), que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain le 11 mai 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du discours du Trône prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouverture de la présente session du Parlement et sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier, Compagnon de l'Ordre du Service Distingué, à qui ont été décernées la Croix Militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénateur Macdonald (*Cap-Breton*), pour l'honorable sénateur Grosart propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien (*Bedford*), que la suite du débat sur la motion proposant une Adresse à Son Excellence soit ajournée à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

AFFAIRES DE ROUTINE

Le jeudi 6 mai 1965

1. **Présentation des requêtes.**
2. **Lecture des requêtes.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis de questions ou d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**

MOTION

Par l'honorable sénateur Thorvaldson:

5 mai—Que le Comité permanent des relations extérieures soit autorisé à faire enquête sur la question des relations du Commonwealth, particulièrement quant à la position du Canada au sein du Commonwealth;

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à siéger durant les séances et les ajournements du Sénat; et

Que le comité soit chargé de faire rapport à la Chambre de temps à autre.

ORDRE DU JOUR

Le jeudi 6 mai 1965.

N° 1.

6 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird, proposant présentation d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général en réponse à son Discours à l'ouverture de la session.—(*L'honorable sénateur Grosart*).

N° 2.

4 mai—Deuxième lecture du Bill C-96, intitulé: «Loi modificatrice de la Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise».—(*L'honorable sénateur Connolly, C.P.*).

N° 3.

4 mai—Deuxième lecture du Bill C-97, intitulé: «Loi modifiant certaines lois concernant la pension de retraite des personnes employées dans le service public, des membres des forces canadiennes et des membres de la Gendarmerie royale du Canada».—(*L'honorable sénateur Connolly, C.P.*).

N° 4.

4 mai—Deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement».—(*L'honorable sénateur Croll*).

N° 5.

4 mai—Deuxième lecture du Bill S-3, intitulé: «Loi constituant en corporation la Compagnie de chemin de fer du terminus d'Ottawa».—(*L'honorable sénateur Connolly, C.P.*).

N° 6.

4 mai—Deuxième lecture du Bill S-4, intitulé: «Loi concernant The Algoma Central and Hudson Bay Railway Company».—(*L'honorable sénateur Leonard*).

N° 7.

4 mai—Deuxième lecture du Bill S-5, intitulé: «Loi concernant la Great Northern Railway Company et la Great Northern Pacific & Burlington Lines, Inc.».—(*L'honorable sénateur Reid*).

N° 8.

4 mai—Deuxième lecture du Bill S-6, intitulé: «Loi concernant la Muttart Mortgage Corporation».—(*L'honorable sénateur Lang*).

Pour le mardi 11 mai 1965.

5 mai—Deuxième lecture du Bill S-7, intitulé: «Loi concernant l'Interprovincial Pipe Line Company».—(*L'honorable sénateur Molson*).

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le jeudi 6 mai 1965	
356–S	Divorces.....	2.00 p.m.

ROGER DUHAMEL, m.s.r.c., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1965

N° 5

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 6 mai 1965

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aird, Aseltine, Baird, Basha, Beaubien (*Bedford*), Bélisle, Blois, Boucher, Bourget, Bourque, Buchanan, Cameron, Choquette, Comeau, Connolly (*Halifax-Nord*), Connolly (*Ottawa-Ouest*), Cook, Croll, Davies, Denis, Farris, Fournier (*de Lanaudière*), Fournier (*Madawaska-Restigouche*), Gershaw, Gladstone, Gouin, Grosart, Hnatyshyn, Hollett, Hugessen, Inman, Irvine, Isnor, Kinley, Lambert, Lang, Lefrançois, Leonard, Macdonald (*Brantford*), Macdonald (*Cap-Breton*), MacDonald (*Queens*), McGrand, Méthot, Molson, O'Leary (*Antigonish-Guysborough*), O'Leary (*Carleton*), Pouliot, Power, Quart, Rattenbury, Reid, Roebuck, Savoie, Smith (*Kamloops*), Sullivan, Taylor, Thorvaldson, Veniot, Walker, Welch, White, Woodrow, Yuzyk.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du vérificateur au Parlement concernant les comptes du réseau des Chemins de fer Nationaux du Canada pour l'année terminée le 31 décembre 1964, en conformité de l'article 40 de la *Loi sur les Chemins de fer Nationaux du Canada,* chapitre 29, Statuts du Canada, 1955. (Textes français et anglais).

Copie de la correspondance échangée entre le Premier ministre du Canada et les Premiers ministres des provinces, touchant le projet d'ordre du jour et de procédure lors de la Conférence fédérale-provinciale du 31 mars 1965. (Textes français et anglais).

L'honorable sénateur Thorvaldson propose, appuyé par l'honorable sénateur Hnatyshyn:

Que le Comité permanent des relations extérieures soit autorisé à faire enquête sur la question des relations du Commonwealth, particulièrement quant à la position du Canada au sein du Commonwealth;

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à siéger durant les séances et les ajournements du Sénat; et

Que le comité soit chargé de faire rapport à la Chambre de temps à autre.

Après débat,
L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec permission,
Le Sénat se reporte aux Avis de motions.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 11 mai 1965, à huit heures du soir.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du discours du Trône prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouverture de la présente session du Parlement et sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier, Compagnon de l'Ordre du Service Distingué, à qui ont été décernées la Croix

Militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement, il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Cook propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang, que le Bill C-96, intitulé: «Loi modificatrice de la Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise» soit lu la deuxième fois.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Cook propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang, que le bill soit déféré au Comité permanent des banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Cook propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang, que le Bill C-97, intitulé: «Loi modifiant certaines lois concernant la pension de retraite des personnes employées dans le service public, des membres des forces canadiennes et des membres de la Gendarmerie royale du Canada» soit lu la deuxième fois.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Cook propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang, que le bill soit déféré au Comité permanent des banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement», il est:

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-3, intitulé: «Loi constituant en corporation la Compagnie de chemin de fer du terminus d'Ottawa», il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Leonard propose, appuyé par l'honorable sénateur Farris, que le Bill S-4, intitulé: «Loi concernant l'Algoma Central and Hudson Bay Railway Company» soit lu la deuxième fois.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Leonard propose, appuyé par l'honorable sénateur Farris, que le bill soit déféré au Comité permanent des transports et des communications.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-5, intitulé: «Loi concernant la Great Northern Railway Company et la Great Northern Pacific & Burlington Lines, Inc.», il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à une période ultérieure de la séance.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook, que le Bill S-6, intitulé: «Loi concernant la Muttart Mortgage Corporation» soit lu la deuxième fois.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook, que le bill soit déféré au Comité permanent des banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Reid propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith (*Kamloops*), que le Bill S-5, intitulé: «Loi concernant la Great Northern Railway Company et la Great Northern Pacific & Burlington Lines, Inc.» soit lu la deuxième fois.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Reid propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith (*Kamloops*), que le bill soit déféré au Comité permanent des transports et des communications.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

AFFAIRES DE ROUTINE

Le mardi 11 mai 1965

1. **Présentation des requêtes.**
2. **Lecture des requêtes.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis de questions ou d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**

ORDRE DU JOUR

Le mardi 11 mai 1965.

N° 1.

6 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grosart, appuyé par l'honorable sénateur Hnattyshyn:

Que le Comité permanent des relations extérieures soit autorisé à faire enquête sur la question des relations du Commonwealth, particulièrement quant à la position du Canada au sein du Commonwealth;

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à siéger durant les séances et les ajournements du Sénat; et

Que le comité soit chargé de faire rapport à la Chambre de temps à autre.—(*L'honorable sénateur Roebuck*).

N° 2.

5 mai—Deuxième lecture du Bill S-7, intitulé: «Loi concernant l'Interprovincial Pipe Line Company».—(*L'honorable sénateur Molson*).

N° 3.

6 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird, proposant présentation d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général en réponse à son Discours à l'ouverture de la session.—(*L'honorable sénateur Grosart*).

N° 4.

4 mai—Deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement».—(*L'honorable sénateur Croll*).

N° 5.

4 mai—Deuxième lecture du Bill S-3, intitulé: «Loi constituant en corporation la Compagnie de chemin de fer du terminus d'Ottawa».—(*L'honorable sénateur Connolly, C.P.*).

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure

ROGER DUHAMEL, m.s.r.c., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1965

N° 6

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 11 mai 1965

Huit heures du soir.

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

Aird,
Aseltine,
Baird,
Basha,
Beaubien (*Bedford*),
Beaubien (*Provencher*),
Bélisle,
Blois,
Boucher,
Bouffard,
Bourget,
Bourque,
Brooks,
Buchanan,
Cameron,
Choquette,
Connolly (*Halifax-Nord*),
Connolly (*Ottawa-Ouest*),
Cook,
Croll,
Davies,
Denis,
Farris,
Flynn,
Fournier (*de Lanaudière*),
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Gélinas,
Gershaw,
Gladstone,
Gouin,
Grosart,
Haig,
Hollett,
Hugessen,
Inman,
Irvine,
Isnor,
Jodoin,
Kinley,
Lambert,
Lefrançois,
Leonard,
Macdonald (*Brantford*),
Macdonald (*Cap-Breton*),
MacDonald (*Queens*),
McGrand,
Méthot,
Molson,
O'Leary (*Carleton*),
Paterson,
Phillips,
Pouliot,
Power,
Quart,
Rattenbury,
Reid,
Roebuck,
Savoie,
Smith (*Kamloops*),
Smith (*Queens-Shelburne*),
Taylor,
Vaillancourt,
Veniot,
Vien,
Walker,
White,
Willis,
Woodrow,
Yuzyk,

PRIÈRE.

Les pétitions suivantes sont présentées séparément—

Par l'honorable sénateur Farris:

De Harold Barrington Elworthy, William Clark Mearns et John Alfred Griffith Wallace, de la ville de Victoria, et autres personnes de la ville de Vancouver, toutes deux dans la province de la Colombie-Britannique, demandant à être constitués en une corporation portant nom «Bank of British Columbia» et en français, «Banque de la Colombie-Britannique».

Par l'honorable sénateur Brooks, C.P.:

De la United Baptist Woman's Missionary Union of the Maritime Provinces, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa loi constitutive de façon à changer son nom en celui de «United Baptist Woman's Missionary Union of the Atlantic Provinces».

Par l'honorable sénateur Cameron:

De Donald Mercer Cormie, Ralph Perrin Forster, Dennis Robert Stewart et autres personnes de la ville d'Edmonton, province d'Alberta, demandant à être constitués en une corporation portant nom «Principal Life Insurance Company of Canada», et en français, «Compagnie d'Assurance-Vie Principale du Canada».

L'honorable sénateur Connolly, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du ministère des Transports pour l'année financière close le 31 mars 1964, en conformité de l'article 34 de la *Loi sur le ministère des Transports*, chapitre 79, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

L'honorable sénateur Connolly, C.P., présente au Sénat un Bill S-8, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement».

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture, jeudi prochain, le 13 mai 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Thorvaldson, appuyé par l'honorable sénateur Hnatyshyn:

Que le Comité permanent des relations extérieures soit autorisé à faire enquête sur la question des relations du Commonwealth, particulièrement quant à la position du Canada au sein du Commonwealth;

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à siéger durant les séances et les ajournements du Sénat; et

Que le comité soit chargé de faire rapport à la Chambre de temps à autre.

Après débat,
L'honorable sénateur O'Leary (*Carleton*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Grosart, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Molson propose, appuyé par l'honorable sénateur Gélinas, que le Bill S-7, intitulé: «Loi concernant l'Interprovincial Pipe Line Company» soit lu la deuxième fois.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Molson propose, appuyé par l'honorable sénateur Gélinas, que le bill soit déféré au Comité permanent des transports et des communications.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du discours du Trône prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouverture de la présente session du Parlement et sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier, Compagnon de l'Ordre du Service Distingué, à qui ont été décernées la Croix Militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,
L'honorable sénateur Pouliot propose, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, que la suite du débat sur la motion proposant une Adresse à Son Excellence soit ajournée à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement», il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-3, intitulé: «Loi constituant en corporation la Compagnie de chemin de fer du terminus d'Ottawa», il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt,
Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

AFFAIRES DE ROUTINE

Le mercredi 12 mai 1965

1. **Présentation des requêtes.**
2. **Lecture des requêtes.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis de questions ou d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**

ORDRE DU JOUR

Le mercredi 12 mai 1965.

N° 1.

6 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Thorvaldson, appuyé par l'honorable sénateur Hnattyshyn:

Que le Comité permanent des relations extérieures soit autorisé à faire enquête sur la question des relations du Commonwealth, particulièrement quant à la position du Canada au sein du Commonwealth;

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à siéger durant les séances et les ajournements du Sénat; et

Que le comité soit chargé de faire rapport à la Chambre de temps à autre.—(*L'honorable sénateur O'Leary (Carleton)*).

N° 2.

6 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird, proposant présentation d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général en réponse à son Discours à l'ouverture de la session.—(*L'honorable sénateur Pouliot*).

N° 3.

4 mai—Deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement».—(*L'honorable sénateur Croll*).

N° 4.

4 mai—Deuxième lecture du Bill S-3, intitulé: «Loi constituant en corporation la Compagnie de chemin de fer du terminus d'Ottawa».—(*L'honorable sénateur Connolly, C.P.*).

Pour le jeudi 13 mai 1965.

11 mai—Deuxième lecture du Bill S-8, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement».—(*L'honorable sénateur Connolly, C.P.*).

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mercredi 12 mai 1965	
256–S	Organisation des comités.....	10.30 a.m.

ROGER DUHAMEL, m.s.r.c., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1965

N° 7

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 12 mai 1965

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aird,
Aseltine,
Baird,
Basha,
Beaubien (*Bedford*),
Beaubien (*Provencher*),
Bélisle,
Blois,
Boucher,
Bouffard,
Bourget,
Bourque,
Brooks,
Buchanan,
Cameron,
Choquette,
Connolly (*Halifax-Nord*),
Connolly (*Ottawa-Ouest*),
Cook,
Croll,
Davies,
Denis,
Farris,
Flynn,
Fournier (*de Lanaudière*),
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Gershaw,
Gouin,
Grosart,
Haig,
Hayden,
Hollett,
Hugessen,
Inman,
Irvine,
Isnor,
Jodoin,
Kinley,
Lambert,
Lefrançois,
Leonard,
Macdonald (*Brantford*),
Macdonald (*Cap-Breton*),
MacDonald (*Queens*),
McGrand,
Méthot,
Molson,
O'Leary (*Carleton*),
Paterson,
Phillips,
Pouliot,
Power,
Quart,
Rattenbury,
Reid,
Roebuck,
Savoie,
Smith (*Kamloops*),
Smith (*Queens-Shelburne*),
Taylor,
Vaillancourt,
Veniot,
Vien,
Walker,
White,
Willis,
Woodrow.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport provisoire du Comité interministériel d'étude de l'unité économique du Canada, en date du 30 avril 1965. (Textes français et anglais).

Les pétitions suivantes sont lues et reçues séparément:

De Donald Mercer Cormie, Ralph Perrin Forster, Dennis Robert Stewart et autres personnes de la ville d'Edmonton, province d'Alberta, demandant à être constitués en une corporation portant nom «Principal Life Insurance Company of Canada», et en français, «Compagnie d'Assurance-Vie Principale du Canada».

De la *United Baptist Woman's Missionary Union of the Maritime Provinces*, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa loi constitutive de façon à changer son nom en celui de «United Woman's Missionary Union of the Atlantic Provinces».

De Harold Barrington Elworthy, William Clark Mearns et John Alfred Griffith Wallace, de la ville de Victoria, et autres personnes de la ville de Vancouver, toutes deux dans la province de la Colombie-Britannique, demandant à être constitués en une corporation portant nom «Bank of British Columbia», et en français, «Banque de la Colombie-Britannique».

Le Greffier du Sénat dépose sur le bureau le cinquième rapport de l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé, comme il suit:

Le MERCREDI 12 mai 1965.

En conformité de la Règle 111, article 2 du Règlement du Sénat, l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son cinquième rapport:

Votre Examinateur a régulièrement étudié la pétition suivante et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:—

De Donald Mercer Cormie, Ralph Perrin Forster, Dennis Robert Stewart et autres personnes de la ville d'Edmonton, province d'Alberta, demandant à être constitués en une corporation portant nom «Principal Life Insurance Company of Canada», et en français, «Compagnie d'Assurance-Vie Principale du Canada».

Respectueusement soumis.

L'Examinateur suppléant des pétitions,
pour bills d'intérêt privé,
JOHN A. HINDS.

L'honorable sénateur Cameron présente au Sénat un Bill S-9, intitulé: «Loi constituant en corporation la Principal Life Insurance Company of Canada».

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Cameron propose, appuyé par l'honorable sénateur Woodrow, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain, le 18 mai 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Thorvaldson, appuyé par l'honorable sénateur Hnatyshyn:

Que le Comité permanent des relations extérieures soit autorisé à faire enquête sur la question des relations du Commonwealth, particulièrement quant à la position du Canada au sein du Commonwealth;

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à siéger durant les séances et les ajournements du Sénat; et

Que le comité soit chargé de faire rapport à la Chambre de temps à autre.

Après débat,
L'honorable sénateur Macdonald (*Cap-Breton*), pour l'honorable sénateur Thorvaldson, propose, appuyé par l'honorable sénateur Choquette, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du discours du Trône prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouverture de la présente session du Parlement et sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier, Compagnon de l'Ordre du service Distingué, à qui ont été décernées la Croix Militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,
L'honorable sénateur Fournier (*Madawaska-Restigouche*) propose, appuyé par l'honorable sénatrice Quart, que la suite du débat sur la motion proposant une Adresse à Son Excellence soit ajournée à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement», il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Lambert propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que le Bill S-3, intitulé: «Loi constituant en corporation la Compagnie de chemin de fer du terminus d'Ottawa» soit lu la deuxième fois.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Lambert propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que le bill soit déféré au Comité permanent des transports et des communications.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

AFFAIRES DE ROUTINE

Le jeudi 13 mai 1965

1. **Présentation des requêtes.**
2. **Lecture des requêtes.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis de questions ou d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Motion.**

MOTION

Par l'honorable sénateur Connolly, C.P.

12 mai—Que le Comité permanent des finances soit autorisé à examiner les dépenses proposées dans les prévisions budgétaires, déposées au Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1966, en anticipation des bills fondés sur lesdites prévisions budgétaires qui seront présentées au Sénat, et à faire rapport à ce sujet;

Que ledit comité ait le pouvoir de convoquer des témoins, de faire produire des dossiers et des documents, et de siéger durant les séances et les ajournements du Sénat; et

Que le quorum dudit comité soit réduit à sept membres.

ORDRE DU JOUR

Le jeudi 13 mai 1965.

N° 1.

6 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Thorvaldson, appuyé par l'honorable sénateur Hnatyshyn:

Que le Comité permanent des relations extérieures soit autorisé à faire enquête sur la question des relations du Commonwealth, particulièrement quant à la position du Canada au sein du Commonwealth;

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à siéger durant les séances et les ajournements du Sénat; et

Que le comité soit chargé de faire rapport à la Chambre de temps à autre.—(*L'honorable sénateur Thorvaldson*).

N° 2.

6 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird, proposant présentation d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général en réponse à son Discours à l'ouverture de la session.—(*L'honorable sénateur Fournier (Madawaska-Restigouche)*).

N° 3.

11 mai—Deuxième lecture du Bill S-8, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement».—(*L'honorable sénateur Connolly, C.P.*).

N° 4.

4 mai—Deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement».—(*L'honorable sénateur Croll*).

Pour le mardi 18 mai 1965.

12 mai—Deuxième lecture du Bill S-9, intitulé: «Loi constituant en corporation la Principal Life Insurance Company of Canada».—(*L'honorable sénateur Cameron*).

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le jeudi 13 mai 1965	
256–S	Banques et Commerce (*Bills C–96, C–97*).....	9.30 a.m.
256–S	Transports et communications (*Bill S–4*).....	10.00 a.m.
	Le vendredi 14 mai 1965	
356–S	Divorces.....	2.00 p.m.

ROGER DUHAMEL, m.s.r.c., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1965

N° 8

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 13 mai 1965

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aird, Aseltine, Baird, Basha, Beaubien (*Bedford*), Beaubien (*Provencher*), Bélisle, Boucher, Bouffard, Bourget, Bourque, Brooks, Buchanan, Cameron, Choquette, Connolly (*Ottawa-Ouest*), Cook, Croll, Davies, Denis, Farris, Flynn, Fournier (*de Lanaudière*), Fournier (*Madawaska-Restigouche*), Gélinas, Gershaw, Grosart, Haig, Hollett, Hugessen, Inman, Irvine, Isnor, Jodoin, Kinley, Lambert, Lefrançois, Leonard, Macdonald (*Brantford*), Macdonald (*Cap-Breton*), MacDonald (*Queens*), McCutcheon, McGrand, Méthot, Molson, O'Leary (*Carleton*), Paterson, Phillips, Power, Quart, Rattenbury, Reid, Roebuck, Savoie, Smith (*Kamloops*), Smith (*Queens-Shelburne*), Taylor, Veniot, Vien, White, Willis, Woodrow, Yuzyk.

PRIÈRE.

Les pétitions suivantes sont présentées séparément—

Par l'honorable président du Comité permanent des divorces:

De Ross Henry Champion, de Pointe-Claire, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Norma Ruth McCuaig Champion.

De Barbara Ann Edwards Patterson, de Pointe-Claire, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Nigel Robert Patterson.

De Gloria Jeliu Dimitrov, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Sacha Ivan Dimitrov.

De Joseph Adelard Raymond Milchalk, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Lucie-Lise Lévesque Milchalk.

De Lorraine Marie Manktelow Wrigglesworth, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec John Cecil Wrigglesworth.

De Fred Barbely, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Elizabeth Wright Barbely.

De Lise St-Onge Marleau, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Léo Marleau.

De Julienne Jolin Grimard, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Pascal Grimard.

De Henry (Henri) Lumbroso, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Simone Yahia Lumbroso.

De Gladys Winnifred Nickle MacGillivray, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec John Wilson MacGillivray.

De Sybil Marchand Dubman Israelovitch, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Myer Israelovitch.

De Marcel-Edward-Bernard Sévigny, de Noranda, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Eleanor June Bertrand Sévigny.

D'Ann (Anne) Margulis Sokoloff, de Saint-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Seymour Sokoloff.

D'Elizabeth Patricia Gaze Godden, de Saint-Jean, Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Edward Joseph Godden.

De Jean-Louis Bélanger, de Sorel, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Cécile Gingras Bélanger.

D'Anne Litvack Schnider, de Saint-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Louis Abraham Schnider.

D'Adeline Landry Stevens, de Saint-Laurent, Québèc, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Jules Stevens.

De François Gougeon, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Pauline Boyer Gougeon.

De Sharon Olivia Marguerite Selby Fraser, de Nanaïmo, Colombie-Britannique, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Laurence William Fraser, de Ville LaSalle, Québec.

De Carol Joyce Packer Michaels, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Erwin Michaels.

De Sheila Rose Faulkner Bach, de l'Île Bigras, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Glen Gordon Bach.

De William Bruce Watson, de Saint-Jean, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Lynn Arlene Donnelly Watson.

De Beatrice Rabin Moses, autrement connue sous le nom de Beatrice Rabin Mosse, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Robert Moses, autrement connu sous le nom de Robert Mosse.

De Gleason Irvin Lake, de Lennoxville, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Margaret Jean McElrea Lake.

De Sandra Cheyne Lee Slobodyian, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Leonard John Slobodyian.

De Robert James Murray, autrement connu sous le nom de Robert James Kelly, de Pierrefonds, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Marion Helga Fritze Murray, autrement connue sous le nom de Marion Helga Fritze Kelly.

De Sheila Frances Barclay Alexander, d'Asbestos, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Gordon Lee George Alexander.

De Vivian Brian Powers Smith, de Baie d'Urfé, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Gale Anne Mitcham Smith.

De Cecile Reinharz Shapiro, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Melvin Benjamin Shapiro.

De Maurice Vallée, de Saint-Michel, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Gabrielle Collerette Vallée.

De Leonia Maria Van Loock Deppisch, de Chomedey, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Peter Michael George Deppisch.

De Mary Maloney Schafer, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Wolfgang Willi Schafer.

De Margaret Elizabeth Joyce Gibbons Simpson, de Rawdon, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Russell Ernest Simpson.

De Marthe Lauzon Rusiecki, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Swiatoslaw Rusiecki.

D'André Chauvette, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Rita Sourdif Chauvette.

De Shirley Borrin Cohen, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Bert Cohen.

De Sally Nelson Nevitt, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Bernard Nevitt.

De Patrice St-Louis, de Cap St-Martin, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Lorraine Sylvestre St-Louis.

De Jean McKenzie McBain, de Winnipeg, Manitoba, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Norman McBain, de Montréal, Québec.

De Rhoda Ross Phinn Lewis, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Peter Lewis.

D'Arden Earl Sears, de Saint-Lambert, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Dawn Marilyn Raycraft Sears.

De Gwendoline Gertrude Sims Gauld, de Ville LaSalle, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Joseph Andrew Gauld.

De Libby Leona Eligberg Hershcovich, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Jacob Hershcovich.

De Maureen Dorcas McCord Exley, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Albert Charles Exley.

De Dorothy Sherrit Davison, de Dundee, en Écosse, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Thomas Matthew Davison, de Montréal, Québec.

De Monica Shackleton Lindsay, de la Colombie-Britannique, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Harold Alexander Lindsay, de Montréal, Québec.

De Carol Clarke Moretti, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Arthur Moretti.

De Joan Helene Hannaford Schell, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec David Edgar Schell.

Par l'honorable sénateur Smith (*Kamloops*):

De *The Canadian Institute of Mining and Metallurgy*, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui modifie sa loi constitutive de façon à autoriser l'Institut à déterminer, par règlement administratif, l'emplacement de son siège social.

Le Greffier du Sénat dépose sur le bureau le sixième rapport de l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé, comme il suit:

Le JEUDI 13 mai 1965.

En conformité de la Règle 111, article 2 du Règlement du Sénat, l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son sixième rapport:

Votre Examinateur a régulièrement étudié la pétition suivante et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:—

De *The Trustee Board of the Presbyterian Church in Canada* et de l'exécutif du Conseil d'administration de ladite Église, demandant l'adoption d'une

loi modifiant sa loi constitutive de façon à autoriser le Bureau de fiducie à fixer le nombre de ses membres, à désigner les dirigeants du Conseil d'administration et à d'autres fins.

Respectueusement soumis.

L'Examinateur suppléant des pétitions,
pour bills d'intérêt privé,
JOHN A. HINDS.

L'honorable sénatrice Inman, pour l'honorable sénatrice Fergusson, présente au Sénat un Bill S-10, intitulé: «Loi concernant *The Trustee Board of The Presbyterian Church in Canada*».

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénatrice Inman, pour l'honorable sénatrice Fergusson, propose, appuyée par l'honorable sénateur Isnor, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mardi prochain, le 18 mai 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Roebuck, du Comité permanent des divorces, présente le premier rapport de ce comité.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son premier rapport, ainsi qu'il suit:

Votre comité recommande:

1. Qu'il lui soit permis de siéger pendant les ajournements du Sénat, ainsi que pendant les séances du Sénat.

2. Que lui soit accordée l'autorisation de nommer autant de sous-comités qu'il jugera nécessaires aux fins d'examiner tout sujet relatif au divorce que le comité pourra leur déférer, et d'en fixer le quorum, le sous-comité, en chaque cas, devant faire connaître ses conclusions au comité.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert, que le rapport soit mis à l'étude à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Roebuck, du Comité permanent des divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros deux à quarante-neuf, inclusivement:

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deuxième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Relativement à la pétition de Ross Henry Champion, de la ville de Pointe-Claire, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Norma Ruth McCuaig Champion,

Une demande ayant été faite aux fins d'obtenir la permission de retirer la pétition, le comité recommande que cette permission soit accordée, et que les taxes parlementaires versées soient remboursées au pétitionnaire, moins la somme de $50.00.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son troisième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Relativement à la pétition de Barbara Ann Edwards Patterson, de la ville de Pointe-Claire, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Nigel Robert Patterson,

Une demande ayant été faite aux fins d'obtenir la permission de retirer la pétition, le comité recommande que cette permission soit accordée, et que les taxes parlementaires versées soient remboursées à la pétitionnaire, moins la somme de $50.00.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatrième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Gloria Jeliu Dimitrov, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Sacha Ivan Dimitrov.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cinquième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Joseph Adelard Raymond Milchalk, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Lucie-Lise Lévesque Milchalk.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son sixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Lorraine Marie Manktelow Wrigglesworth, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec John Cecil Wrigglesworth.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Fred Barbely, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Elizabeth Wright Barbely.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Lise St-Onge Marleau, de la ville de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Léo Marleau.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Julienne Jolin Grimard, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Pascal Grimard.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son dixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le Comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Henry (Henri) Lumbroso, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Simone Yahia Lumbroso.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son onzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Gladys Winnifred Nickle MacGillivray, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec John Wilson MacGillivray.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son douzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Sybil Marchand Dubman Israelovitch, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Myer Israelovitch.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son treizième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Marcel-Edward-Bernard Sévigny, de la ville de Noranda, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Eleanor June Bertrand Sévigny.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatorzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Ann (Anne) Margulis Sokoloff, de la ville de Saint-Laurent, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Seymour Sokoloff.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quinzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Elizabeth Patricia Gaze Godden, de la ville de Saint-Jean, province de Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Edward Joseph Godden.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son seizième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Jean-Louis Bélanger, de la ville de Sorel, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Cécile Gingras Bélanger.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son dix-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Anne Litvack Schnider, de la ville de Saint-Laurent, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Louis Abraham Schnider.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son dix-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Adeline Landry Stevens, de la ville de Saint-Laurent, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Jules Stevens.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son dix-neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de François Gougeon, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Pauline Boyer Gougeon.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son vingtième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Sharon Olivia Marguerite Selby Fraser, de la ville de Nanaïmo, province de la Colombie-Britannique, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Laurance William Fraser, de Ville LaSalle, province de Québec.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son vingt et unième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Carol Joyce Packer Michaels, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Erwin Michaels.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son vingt-deuxième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Sheila Rose Faulkner Bach, de l'Île Bigras, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Glen Gordon Bach.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son vingt-troisième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de William Bruce Watson, de la ville de Saint-Jean, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Lynn Arlene Donnelly Watson.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son vingt-quatrième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Beatrice Rabin Moses, autrement connue sous le nom de Beatrice Rabin Mosse, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Robert Moses, autrement connu sous le nom de Robert Mosse.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son vingt-cinquième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Gleason Irvin Lake, de Lennoxville, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Margaret Jean McElrea Lake.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son vingt-sixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Sandra Cheyne Lee Slobodyian, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Leonard John Slobodyian.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son vingt-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Robert James Murray, autrement connu sous le nom de Robert James Kelly, de la ville de Pierrefonds, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Marion Helga Fritze Murray, autrement connue sous le nom de Marion Helga Fritze Kelly.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son vingt-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Sheila Frances Barclay Alexander, de la ville d'Asbestos, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Gordon Lee George Alexander.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son vingt-neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Vivian Brian Powers Smith, de la ville de Baie d'Urfé, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Gale Anne Mitcham Smith.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son trentième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Cecile Reinharz Shapiro, de la ville de Montréal,

province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Melvin Benjamin Shapiro.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son trente et unième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Maurice Vallée, de la ville de Saint-Michel, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Gabrielle Collerette Vallée.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son trente-deuxième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Leonia Maria Van Loock Deppisch, de la ville de Chomedey, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Peter Michael George Deppisch.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son trente-troisième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Mary Maloney Schafer, de la ville de Westmount, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Wolfgang Willi Schafer.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son trente-quatrième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Margaret Elizabeth Joyce Gibbons Simpson, de Rawdon, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Russell Ernest Simpson.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son trente-cinquième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Marthe Lauzon Rusiecki, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Swiatoslaw Rusiecki.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son trente-sixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'André Chauvette, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Rita Sourdif Chauvette.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son trente-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Shirley Borrin Cohen, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Bert Cohen.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK. C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son trente-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Sally Nelson Nevitt, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Bernard Nevitt.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK. C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son trente-neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Patrice St-Louis, de Cap St-Martin, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Lorraine Sylvestre.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK. C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quarantième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Jean McKenzie McBain, de la ville de Winnipeg, province du Manitoba, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Norman McBain, de la ville de Montréal, province de Québec.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK. C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quarante et unième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Rhoda Ross Phinn Lewis, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Peter Lewis.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK. C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quarante-deuxième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Arden Earl Sears, de la ville de Saint-Lambert, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Dawn Marilyn Raycraft Sears.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK. C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quarante-troisième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Gwendoline Gertrude Sims Gauld, de Ville LaSalle, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Joseph Andrew Gauld.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK. C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quarante-quatrième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Libby Leona Eligberg Hershcovich, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Jacob Hershcovich.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK. C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quarante-cinquième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Maureen Dorcas McCord Exley, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Albert Charles Exley.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK. C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quarante-sixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Dorothy Sherrit Davison, de la ville de Dundee, en Écosse, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Thomas Matthew Davison, de la ville de Montréal, province de Québec.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK. C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quarante-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Monica Shackleton Lindsay, de la province de la Colombie-Britannique, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Harold Alexander Lindsay, de la ville de Montréal, province de Québec.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK. C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quarante-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Carol Clarke Moretti, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Arthur Moretti.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK. C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quarante-neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Joan Helene Hannaford Schell, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec David Edgar Schell.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK. C.R.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert, que les rapports soient mis à l'étude à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hugessen, du Comité permanent des transports et des communications, présente le rapport suivant:

Le JEUDI 13 mai 1965.

Le Comité permanent des transports et des communications, auquel a été déféré le Bill S-4, intitulé: «Loi concernant The Algoma Central and Hudson Bay Railway Company», présente le rapport qui suit:

Votre comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer 800 exemplaires en anglais et 300 exemplaires en français de ses délibérations à l'égard de ce bill.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. K. HUGESSEN.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Hugessen propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert, que le rapport soit adopté maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hugessen, du Comité permanent des transports et des communications, auquel a été déféré le Bill S-4, intitulé: «Loi concernant The Algoma Central and Hudson Bay Railway Company», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé de faire rapport au Sénat avec certains amendements.

Les amendements sont alors lus par le Greffier adjoint, comme il suit:—

1. *Page 3, ligne 26:* Insérer le mot «droits» à ce qui suit:
«, acquis ou futurs,».

2. *Page 4:* Retrancher l'article 8 du bill et y substituer ce qui suit:
«8. La Compagnie a, à titre de pouvoirs accessoires et incidents aux fins et objets énoncés dans la loi spéciale créant la Compagnie, les pouvoirs énoncés au paragraphe (1) de l'article 14 de la *Loi sur les Compagnies.*»

L'honorable sénateur Hugessen propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert, que le rapport soit examiné à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Taylor, pour l'honorable sénateur Hayden, du Comité permanent des banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill C-96, intitulé: «Loi modificatrice de la Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

L'honorable sénateur Cook propose, appuyé par l'honorable sénateur Aird, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Taylor, pour l'honorable sénateur Hayden, du Comité permanent des banques et du commerce, présente le rapport suivant:

Le JEUDI 13 mai 1965.

Le Comité permanent des banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill C-97, intitulé: «Loi modifiant certaines lois concernant la pension de retraite des personnes employées dans le service public, des membres des forces canadiennes et des membres de la Gendarmerie royale du Canada», présente le rapport qui suit:

Votre comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer 800 exemplaires en anglais et 300 exemplaires en français de ses délibérations à l'égard de ce bill.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
SALTER A. HAYDEN.

L'honorable sénateur Taylor propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien (*Provencher*), que le rapport soit adopté maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Taylor, pour l'honorable sénateur Hayden, du Comité permanent des banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill C-97, intitulé: «Loi modifiant certaines lois concernant la pension de retraite des personnes employées dans le service public, des membres des forces canadiennes et des membres de la Gendarmerie royale du Canada», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

L'honorable sénateur Cook propose, appuyé par l'honorable sénateur Aird, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 18 mai 1965, à huit heures du soir.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen,

Que le Comité permanent des finances soit autorisé à examiner les dépenses proposées dans les prévisions budgétaires, déposées au Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1966, en anticipation des bills fondés sur lesdites prévisions budgétaires qui seront présentées au Sénat, et à faire rapport à ce sujet;

Que ledit comité ait le pouvoir de convoquer des témoins, de faire produire des dossiers et des documents, et de siéger durant les séances et les ajournements du Sénat; et

Que le quorum dudit comité soit réduit à sept membres.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Thorvaldson, appuyé par l'honorable sénateur Hnatyshyn:

Que le Comité permanent des relations extérieures soit autorisé à faire enquête sur la question des relations du Commonwealth, particulièrement quant à la position du Canada au sein du Commonwealth;

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à siéger durant les séances et les ajournements du Sénat; et

Que le comité soit chargé de faire rapport à la Chambre de temps à autre.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend la débat sur l'étude du discours du Trône prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouverture de la présente session du Parlement et sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird:

Que l'Adresse suivante soit présenté à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier, Compagnon de l'Ordre du service Distingué, à qui ont été décernées la Croix Militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,
L'honorable sénateur Cameron propose, appuyé par l'honorable sénatrice Kinley, que la suite du débat sur la motion proposant une Adresse à Son Excellence soit ajournée à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-8, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement», il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement», il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

AFFAIRES DE ROUTINE

Le mardi 18 mai 1965

1. **Présentation des requêtes.**
2. **Lecture des requêtes.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis de questions ou d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**

ORDRE DU JOUR

Le mardi 18 mai 1965.

N° 1.

13 mai—Troisième lecture du Bill C-96, intitulé: «Loi modificatrice de la Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise».—(*L'honorable sénateur Cook*).

N° 2.

13 mai—Troisième lecture du Bill C-97, intitulé: «Loi modifiant certaines lois concernant la pension de retraite des personnes employées dans le service public, des membres des forces canadiennes et des membres de la Gendarmerie royale du Canada».—(*L'honorable sénateur Cook*).

N° 3.

6 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird, proposant présentation d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général en réponse à Son Discours à l'ouverture de la session.—(*L'honorable sénateur Cameron*).

N° 4.

12 mai—Deuxième lecture du Bill S-9, intitulé: «Loi constituant en corporation la Principal Life Insurance Company of Canada».—(*L'honorable sénateur Cameron*).

N° 5.

13 mai—Deuxième lecture du Bill S-10, intitulé: «Loi concernant The Trustee Board of the Presbyterian Church in Canada».—(*L'honorable sénatrice Fergusson*).

N° 6.

13 mai—Étude du premier rapport du Comité permanent des divorces.—(*L'honorable sénateur Roebuck*).

N° 7.

13 mai—Étude des rapports du Comité permanent des divorces, portant les numéros deux à quarante-neuf, inclusivement.—(*L'honorable sénateur Roebuck*).

N° 8.

13 mai—Étude du rapport du Comité permanent des transports et des communications, concernant le Bill S-4, intitulé: «Loi concernant The Algoma Central and Hudson Bay Railway Company».—(*L'honorable sénateur Hugessen*).

N° 9.

6 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Thorvaldson, appuyé par l'honorable sénateur Hnatyshyn:

Que le Comité permanent des relations extérieures soit autorisé à faire enquête sur la question des relations du Commonwealth, particulièrement quant à la position du Canada au sein du Commonwealth;

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à siéger durant les séances et les ajournements du Sénat; et

Que le comité soit chargé de faire rapport à la Chambre de temps à autre.—(*L'honorable sénateur Thorvaldson*).

N° 10.

11 mai—Deuxième lecture du Bill S-8, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement».—(*L'honorable sénateur Connolly, C.P.*).

N° 11.

4 mai—Deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement».—(*L'honorable sénateur Croll*).

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le vendredi 14 mai 1965	
356–S	Divorces	2.00 p.m.
	Le mercredi 19 mai 1965	
256–S	Banques et commerce (*Bill S–6*)	9.30 a.m.
	Le jeudi 20 mai 1965	
256–S	Transports et communications (*Bills S–5, S–7*)	10.00 a.m.

ROGER DUHAMEL, m.s.r.c., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1965

N° 9

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 18 mai 1965

Huit heures du soir.

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,
Baird,
Basha,
Beaubien (*Bedford*),
Beaubien (*Provencher*),
Bélisle,
Boucher,
Bouffard,
Bourget,
Bourque,
Brooks,
Buchanan,
Cameron,
Choquette,
Connolly (*Halifax-Nord*),
Connolly (*Ottawa-Ouest*),
Cook,
Croll,
Denis,
Dessureault,
Dupuis,
Farris,
Flynn,
Fournier (*de Lanaudière*),
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Gershaw,
Gladstone,
Gouin,
Grosart,
Haig,
Hollett,
Hugessen,
Inman,
Irvine,
Isnor,
Jodoin,
Kinley,
Lang,
Lefrançois,
Leonard,
Macdonald (*Brantford*),
Macdonald (*Cap-Breton*),
McCutcheon,
McGrand,
Méthot,
O'Leary (*Antigonish-Guysborough*),
O'Leary (*Carleton*),
Phillips,
Pouliot,
Power,
Quart,
Rattenbury,
Reid,
Roebuck,
Savoie,
Smith (*Kamloops*),
Smith (*Queens-Shelburne*),
Stambaugh,
Sullivan,
Taylor,
Thorvaldson,
Tremblay,
Vaillancourt,
Veniot,
Vien,
White,
Willis,
Woodrow,
Yuzyk.

PRIÈRE.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-104, intitulé: «Loi modifiant la Loi nationale de 1954 sur l'habitation», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 20 mai 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Arrêté en conseil C.P. 1965-829, en date du 6 mai 1965, autorisant, en vertu de l'article 21 de la *Loi sur l'assurance des crédits à l'exploitation,* des contrats d'assurance, par la Société d'assurance des crédits à l'exportation, pour la vente additionnelle de 3,000 tonnes métriques de blé à la République populaire de Bulgarie, en conformité de l'article 21B de ladite loi, chapitre 105, S.R.C., 1952, modifiée en 1960-1961 (Texte anglais).

Arrêté en conseil C.P. 1965-830, en date du 6 mai 1965, autorisant, en vertu de l'article 21 de la *Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation,* des contrats d'assurance, par la Société d'assurance des crédits à l'exportation, pour l'expédition de 200,000 tonnes métriques de blé à la République populaire de Pologne, en conformité de l'article 21B de ladite loi, chapitre 105, S.R.C., 1952, modifiée en 1960-1961. (Texte anglais).

Le Greffier du Sénat dépose sur le bureau le septième rapport de l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé, comme il suit:

Le MARDI 18 mai 1965.

En conformité de la Règle 111, article 2 du Règlement du Sénat, l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son septième rapport:

Votre Examinateur a régulièrement étudié la pétition suivante et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:—

De Raymond Lee Bradley, Edwin Wiebe, Olga Bradley et autres personnes de la ville de Winnipeg, province du Manitoba, demandant à être constitués en une corporation portant nom «Evangelistic Tabernacle Incorporated».

Respectueusement soumis.

L'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé,
JOHN A. HINDS.

L'honorable sénateur Thorvaldson présente au Sénat un Bill S-11, intitulé: «Loi constituant en corporation l'*Evangelistic Tabernacle Incorporated*».

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Thorvaldson propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cap-Breton*), que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 20 mai 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Les pétitions suivantes sont présentées séparément—

Par l'honorable président du Comité permanent des divorces:

De Jane Harriet Takefman Birman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Leonard Birman.

De Vida Adella Johnson Smith, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Lloyd Ethelbert Smith.

De Beatrice Bridgman Moran, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec James Moran.

D'Ingeborg Barbara Lehman Knobl, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Stefan (Steve) Knobl.

De Veronika (Veronica) Sonnenfeld Kramer, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Joseph Kramer.

De George Veres, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Erzsebet Erika Sarkadi Veres.

De Janet Laura Wilson Morin, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Marius-Joseph Morin.

De Marie-Madeleine-Françoise Beaudet Blais, de Saint-Bruno, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Joseph-Jean-Claude-Maxime Blais.

De Rose Koval Bockler, de Côte Saint-Luc, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Sam Sydney Bockler.

De Josephine Ciarlo Laviolette, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Robert Laviolette.

De Maurine Pilkington Black, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec George Robert Black.

D'Irene Florence Bird McIntyre, de Saint-Jacques-le-Mineur, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Bedford Lee McIntyre.

De Rose Geraldi Salconi, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Ralph Salconi.

De Marie-Huguette-Desneiges-Gaetane Brazeau Forward, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Duncan Reginald Arthur Forward.

De Fernand-Hervé Ouellette, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Marie-Thérèse Marguerite Prud'homme Ouellette.

De Réjeanne Veillet Beaucage, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Paul-Émile Beaucage.

De Joseph-Alphonse-Jean de Rainville Laurendeau, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Marie-Madeleine-Denise Jalbert de Rainville Laurendeau.

De Gerald Ernest Hinds, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Elizabeth Marion Hare Hinds.

De Margaret Yuill Menzies Boyne, de Saint-Bruno, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Michael Boyne.

D'Albertine Thériault Guay, de Pointe-aux-Trembles, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Joseph Guay.

De Sandra Margaret Neilson Crotty, de Pointe-Claire, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec John Gerald Crotty.

De Joyce Marie Blais Granie, de Toronto, Ontario, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Bernard-Henri-Louis Granie, de Montréal, Québec.

De Lyndon Rees Groves, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Ann Ferrer Groves.

De Judith Sidney Browne Handel, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Archie Aron Handel.

De Rosanna Winnifred Bernard Hamilton, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Frank Edward Hamilton.

De Solange Scherzer Broder, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'un résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Charles Broder.

De Marie-Blanche-Irène-Mignonne Frenette Fournier, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui annule son mariage avec Roger Fournier.

De Miroslavia Neville Linda Prozak Parsons, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Stuart Stanley Parsons.

De Marguerite Mercier Sansoucy, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Pierre Sansoucy.

De Mary Patricia Henley D'Aoust, autrement connue sous le nom de Mary Patricia Henley Daoust, de Montréal-Ouest, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Alan D'Aoust, autrement connu sous le nom d'Alan Daoust.

De Florian Riopel, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Alice Masson Riopel.

De Germaine Tremblay Richer, de Pointe-aux-Trembles, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Aristide Richer.

De Joyce May Turcotte Kelly, de Noranda, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Nelson Joseph Kelly.

De Marlene Shirley Helfgott Safe, de Windsor, Ontario, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Stanley Safe, de Montréal, Québec.

De Donald Désilets, de Laval-des-Rapides, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Jacqueline Jacques Désilets.

De Marie-Clara-Mercedès-Jeanne Brossard Beaubien, de Ville Mont-Royal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Marie-Joseph-Andrew-Stuart Beaubien.

De Heinrich Bernhard Altmeppen, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Irmgard Christine Koster Altmeppen.

De Marie-Augustine-Flora Méthot Miville, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Antonio Miville.

De Lorraine Myrna Hollahan Quinton, de Toronto, Ontario, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec George Quinton, de Southern Bay, Terre-Neuve.

De Gerassimos Stamatelatos, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Patricia Dorothy Giles Stamatelatos.

De Lucien Landry, de Pointe-aux-Trembles, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Réjeanne Tremblay Landry.

De Margaret Louise Tomlin Marchant, de Tilt Cove, Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Michael Stanhope Marchant, de Montréal, Québec.

D'Eleanor Ann Rubin Labow, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Samuel Labow.

De Viktoria Zauner Wagner, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Egid Wagner.

De Claude Genet, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Rita Nantel Genet.

D'Élise-Marie Lebon Zajac, de Saint-Michel, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Joseph (Jozef) Zajac.

De Bella Shain Shaffer, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Nathan Shaffer.

De Jean Paul Rovira, de Ville La Salle, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Andrée Bédard Rovira.

De Mary Ruth Girling Parent, de Welland, Ontario, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Guy Michael Parent, de Montréal, Québec.

De Joseph-Marcel-André Laforge, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Marie-Alice Boilard Laforge.

De Beverley Anne Martin McEllin, de Valois, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Paul Thomas McEllin.

De William Joseph Padden, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec John Bryans Padden.

De Vicente Martin Latorre, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Julia Martin Abad Latorre.

De Judith Ann Ruel Nutt, d'Eastview, Ontario, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Stuart Malcolm Nutt.

De Michael Lysak, de Saint-Michel, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Gertrude Terry-Ellen Bilot Lysak.

De Pawel Gerasimow, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Janina Zientala Gerasimow.

De Vinicio Pertout, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Vittoria Fermo Pertout.

De Herbert Ronald Pass, de Saint-Lambert, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Sandra Jane Cappelletti Pass.

De Rolando Antonio Mordente, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Theresa Seanosky Mordente.

De Dora (Isidora) Lebalue Laufer, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Adalbert (Bill) Laufer.

De Guy Raiche, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Thérèse Gagnon Raiche.

De George Nueman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui annule son mariage avec Gwendolyn Blaukopf Nueman.

D'Edward Dorozowsky, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Tatiana Roxolana Diduch Dorozowsky.

De Joseph-Paul-René Gervais, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Marie-Cécile Loiselle Gervais.

De James Joseph Condon, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Dorothy Catherine McAllister Condon.

De Graham Glen Powers, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Wendy Wallace Stanyon Powers.

De Nancy Vilner Regenstreif, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Irving Regenstreif.

De Marie-Germaine-Marguerite Gouin Cormier, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Rosaire Cormier.

De Theresa Rose Berger Dubin, de Sainte-Agathe-des-Monts, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Milton Harry Dubin.

De Phillis Orr Buchanan Evans, de Ville Mont-Royal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec David Watson Evans.

De Janet Courtney Fry Fortier, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Ronald Frederick Fortier.

De Lionel-Paul Chamelot, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Helena Coulter Mills Chamelot.

De Stephanie Zuperko Dudek, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Louis Dudek.

De Gilberte-Rolande Bélanger Fournier, de Vancouver, Colombie-Britannique, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Pierre-Armand Fournier, de Montréal, Québec.

De Joseph-Louis-Georges Bergeron, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Edythe Olga Vavrik Bergeron.

D'Andrée Jetté Burstall, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec John F. Burstall.

La pétition suivante est lue et reçue:—

De *The Canadian Institute of Mining and Metallurgy,* de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui change sa loi constitutive de façon à autoriser l'Institut à déterminer, par règlement administratif, l'emplacement de son siège social.

Le Greffier du Sénat dépose sur le bureau le huitième rapport de l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé, comme il suit:

Le MARDI 18 mai 1965.

En conformité de la Règle 111, article 2 du Règlement du Sénat, l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son huitième rapport:

Votre Examinateur a régulièrement étudié la pétition suivante et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:—

De *The Canadian Institute of Mining and Metallurgy,* de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi qui modifie sa loi constitutive de façon à autoriser l'Institut à déterminer, par règlement administratif, l'emplacement de son siège social.

Respectueusement soumis.

L'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé,
JOHN A. HINDS.

L'honorable sénateur Smith (*Kamloops*) présente au Sénat un Bill S-12, intitulé: «Loi concernant The Canadian Institute of Mining and Metallurgy».

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Smith (*Kamloops*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Baird, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 20 mai 1965.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Roebuck, du Comité permanent des divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros cinquante à cent vingt-cinq, inclusivement:

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cinquantième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Jane Harriet Takefman Birman, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Leonard Birman, résidant temporairement en la ville de Toronto, province d'Ontario.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cinquante et unième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Vida Adella Johnson Smith, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Lloyd Ethelbert Smith.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cinquante-deuxième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Beatrice Bridgman Moran, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec James Moran.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cinquante-troisième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Ingeborg Barbara Lehmann Knobl, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Stefan (Steve) Knobl.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cinquante-quatrième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Veronika (Veronica) Sonnenfeld Kramer, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Joseph Kramer.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cinquante-cinquième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de George Veres, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Erzsebet Erika Sarkadi Veres.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cinquante-sixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Janet Laura Wilson Morin, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Marius-Joseph Morin.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cinquante-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Marie-Madeleine-Françoise Beaudet Blais, de Saint-Bruno, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Joseph-Jean-Claude-Maxime Blais.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cinquante-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Rose Koval Bockler, de la ville de Côte Saint-Luc, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Sam Sydney Bockler.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cinquante-neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Josephine Ciarlo Laviolette, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Robert Laviolette.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixantième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Maurine Pilkington Black, de la ville de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec George Robert Black.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixante et unième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Irene Florence Bird McIntyre, de Saint-Jacques-le-Mineur, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Bedford Lee McIntyre.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixante-deuxième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Rose Geraldi Salconi, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Ralph Salconi.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixante-troisième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Marie-Huguette-Desneiges Gaetane Brazeau Forward, de la ville de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Duncan Reginald Arthur Forward.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixante-quatrième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Fernand-Hervé Ouellette, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Marie-Thérèse-Marguerite Prud'homme Ouellette.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixante-cinquième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Réjeanne Veillet Beaucage, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Paul-Émile Beaucage.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixante-sixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Joseph-Adolphe-Jean de Rainville Laurendeau, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Marie-Madeleine-Denise Jalbert de Rainville Laurendeau.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixante-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Gerald Ernest Hinds, de la ville de Westmount, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Elizabeth Marion Hare Hinds.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixante-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Margaret Yuill Menzies Boyne, de Saint-Bruno, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Michael Boyne.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixante-neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Albertine Thériault Guay, de la ville de Pointe-aux-Trembles, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Joseph Guay.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixante-dixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Sandra Margaret Neilson Crotty, de la ville de Pointe-Claire, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec John Gerald Crotty.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixante-onzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Joyce Marie Blais Granie, de la ville de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Bernard-Henri-Louis Granie, de la ville de Montréal, province de Québec.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixante-douzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Lyndon Rees Groves, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Ann Ferrer Groves.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixante-treizième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Judith Sidney Browne Handel, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Archie Aron Handel.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixante-quatorzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Rosanna Winnifred Bernard Hamilton, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Frank Edward Hamilton.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixante-quinzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Solande Scherzer Broder, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Charles Broder.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixante-seizième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Marie-Blanche-Irène-Mignonne Frenette Fournier, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui annule son mariage avec Roger Fournier.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui annule ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixante-dix-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Miroslavia Neville Linda Prozak Parsons, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Stuart Stanley Parsons.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixante-dix-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Marguerite Mercier Sansoucy, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Pierre Sansoucy.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son soixante-dix-neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Mary Patricia Henley D'Aoust, autrement connue sous le nom de Mary Patricia Henly Daoust, de la cité de Montréal-Ouest, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Alan D'Aoust, autrement connus sous le nom d'Alan Daoust.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingtième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Florian Riopel, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Alice Masson Riopel.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingt-unième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Germaine Tremblay Richer, de la ville de Pointe-aux-Trembles, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Aristide Richer.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingt-deuxième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Joyce May Turcotte Kelly, de la ville de Noranda, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Nelson Joseph Kelly.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingt-troisième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Marlene Shirley Helfgott Safe, de la ville de Windsor, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Stanley Safe, de la ville de Montréal, province de Québec.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingt-quatrième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Donald Désilets, de la ville de Laval-des-Rapides, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Jacqueline Jacques Désilets.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingt-cinquième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Marie-Clara-Mercedès-Jeanne Brossard Beaubien, de Ville Mont-Royal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Marie-Joseph-Andrew-Stuart Beaubien.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingt-sixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Heinrich Bernhard Altmeppen, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Irmgard Christine Koster Altmeppen.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingt-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Marie-Augustine-Flora Méthot Miville, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Antonio Miville.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingt-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Lorraine Myrna Hollahan Quinton, de la ville de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec George Quinton, de Southern Bay, province de Terre-Neuve.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingt-neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Gerassimos Stamatelatos, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Patricia Dorothy Giles Stamatelatos.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingt-dixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Lucien Landry, de la ville de Pointe-aux-Trembles, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Réjeanne Tremblay Landry.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingt-onzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Margaret Louise Tomlin Marchant, de Tilt Cove, province de Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Michael Stanhope Marchant, de la ville de Montréal, province de Québec.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingt-douzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Eleanor Ann Rubin Labow, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Samuel Labow.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingt-treizième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Viktoria Zauner Wagner, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Egid Wagner.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingt-quatorzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Claude Genet, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Rita Nantel Genet.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingt-quinzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Élise-Marie Lebon Zajac, de la ville de Saint-Michel, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Joseph (Jozef) Zajac.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingt-seizième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Bella Shain Shaffer, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Nathan Shaffer.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingt-dix-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Jean Paul Rovira, de Ville La Salle, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Andrée Bédard Rovira.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingt-dix-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Mary Ruth Girling Parent, de la ville de Welland, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Guy Michael Parent, de la ville de Montréal, province de Québec.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son quatre-vingt-dix-neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Joseph-Marcel-André Laforge, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Marie-Alice Boilard Laforge.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son centième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Beverley Anne Martin McEllin, de Valois, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Paul Thomas McEllin.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent unième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de William Joseph Padden, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Joan Bryans Padden.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent deuxième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Vicente Martin Latorre, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Julia Martin Abad Latorre.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent troisième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Judith Ann Ruel Nutt, de la cité d'Eastview, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Stuart Malcolm Nutt, de la ville de Longueuil, province de Québec.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatrième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Michael Lysak, de la ville de Saint-Michel, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Gertrude Terry-Ellen Bilot Lysak.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent cinquième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Pawel Gerasimow, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Janina Zientala Gerasimow.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent sixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Vinicio Pertout, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Vittoria Fermo Pertout.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Herbert Ronald Pass, de la ville de Saint-Lambert, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Sandra Jane Cappelletti Pass.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Rolando Antonio Mordente, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Theresa Seanosky Mordente.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Dora (Isidora) Labelue Laufer, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Adalbert (Bill) Laufer.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent dixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Guy Raiche, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Thérèse Gagnon Raiche.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent onzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de George Nueman, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui annule son mariage avec Gwendolyn Blaukopf Nueman.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent douzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Edward Dorozowsky, de la ville de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Tatiana Roxolana Diduch Dorozowsky.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent treizième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Joseph-Paul-René Gervais, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Marie-Cécile Loiselle Gervais.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatorzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de James Joseph Condon, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Dorothy Catherine McAllister Condon.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quinzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Graham Glen Powers, de la ville de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Wendy Wallace Stanyon Powers.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent seizième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Nancy Vilner Regenstreif, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Irving Regenstreif.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent dix-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Marie-Germaine-Marguerite Gouin Cormier, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Rosaire Cormier.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent dix-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Theresa Rose Berger Dubin, de la cité de Saint-Agathe-des-Monts, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Milton Harry Dubin.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent dix-neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Phyllis Orr Buchanan Evans, de Ville Mont-Royal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec David Watson Evans.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent vingtième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Janet Courtney Fry Fortier, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Ronald Frederick Fortier.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent vingt et unième rapport, ainsi qu'il suit:

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Lionel-Paul Chamelot, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Helena Coulter Mills Chamelot.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent vingt-deuxième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Stephanie Zuperko Dudek, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Louis Dudek.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent vingt-troisième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Gilberte-Rolande Bélanger Fournier, de la ville de Vancouver, province de la Colombie-Britannique, demandant l'adoption d'une résoution du Sénat qui dissolve son mariage avec Pierre-Armand Fournier, de la ville de Montréal, province de Québec.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le JEUDI 6 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent vingt-quatrième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Joseph-Louis-Georges Bergeron, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Edythe Olga Vavrik Bergeron.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent vingt-cinquième rapport, ainsi qu'il suit:

1. Le Comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Andrée Jetté Burstall, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec John F. Burstall.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Croll, que les rapports soient examinés à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Cook propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang, que le Bill C-96, intitulé: «Loi modificatrice de la Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise» soit lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Cook propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang, que le Bill C-97, intitulé: «Loi modifiant certaines

lois concernant la pension de retraite des personnes employées dans le service public, des membres des forces canadiennes et des membres de la Gendarmerie royale du Canada», soit lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du discours du Trône prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouverture de la présente session du Parlement et sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier, Compagnon de l'Ordre du service Distingué, à qui ont été décernées la Croix Militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,
L'honorable sénateur Rattenbury propose, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, que la suite du débat sur la motion proposant une Adresse à Son Excellence soit ajournée à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Cameron propose, appuyé par l'honorable sénateur Woodrow, que le Bill S-9, intitulé: «Loi constituant en corporation la Principale Life Insurance Company of Canada», soit lu la deuxième fois.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Cameron propose, appuyé par l'honorable sénateur Woodrow, que le bill soit déféré au Comité permanent des banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-10, intitulé: «Loi concernant The Trustee Board of The Presbyterian Church in Canada», il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'examen du premier rapport du Comité permanent des divorces.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Croll, que le rapport soit adopté maintenant.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'examen des rapports du Comité permanent des divorces, portant les numéros deux à quarante-neuf, inclusivement.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Croll, que les rapports soient adoptés maintenant.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec permission,
Le Sénat se reporte à la Présentation des pétitions.

L'honorable sénateur Roebuck, C.R., Président du Comité permanent des divorces présente les résolutions suivantes:

Résolution 1, «Résolution pour faire droit à Gloria Jeliu Dimitrov».

Résolution 2, «Résolution pour faire droit à Joseph Adelard Raymond Michalk».

Résolution 3, «Résolution pour faire droit à Lorraine Marie Manktelow Wrigglesworth».

Résolution 4, «Résolution pour faire droit à Fred Barbely».

Résolution 5, «Résolution pour faire droit à Lise St-Onge Marleau».

Résolution 6, «Résolution pour faire droit à Julienne Jolin Grimard».

Résolution 7, «Résolution pour faire droit à Henry (Henri) Lumbroso».

Résolution 8, «Résolution pour faire droit à Gladys Winnifred Nickle MacGillivray».

Résolution 9, «Résolution pour faire droit à Sybil Marchand Dubman Israelovitch».

Résolution 10, «Résolution pour faire droit à Marcel-Edward-Bernard Sévigny».

Résolution 11, «Résolution pour faire droit à Ann (Anne) Margulis Sokoloff».

Résolution 12, «Résolution pour faire droit à Elizabeth Patricia Gaze Godden».

Résolution 13, «Résolution pour faire droit à Jean-Louis Bélanger».

Résolution 14, «Résolution pour faire droit à Anne Litvack Schnider».

Résolution 15, «Résolution pour faire droit à Adeline Landry Stevens».

Résolution 16, «Résolution pour faire droit à François Gougeon».

Résolution 17, «Résolution pour faire droit à Sharon Olivia Marguerite Selby Fraser».

Résolution 18, «Résolution pour faire droit à Carol Joyce Packer Michaels».

Résolution 19, «Résolution pour faire droit à Sheila Rose Faulkner Bach».

Résolution 20, «Résolution pour faire droit à William Bruce Watson».

Résolution 21, «Résolution pour faire droit à Beatrice Rabin Moses, autrement connue sous le nom de Beatrice Rabin Mosse».

Résolution 22, «Résolution pour faire droit à Gleason Irvin Lake».

Résolution 23, «Résolution pour faire droit à Sandra Cheyne Lee Slobodyian».

Résolution 24, «Résolution pour faire droit à Robert James Murray, autrement connu sous le nom de Robert James Kelly».

Résolution 25, «Résolution pour faire droit à Sheila Frances Barclay Alexander».

Résolution 26, «Résolution pour faire droit à Vivian Brian Powers Smith».

Résolution 27, «Résolution pour faire droit à Cecile Reinharz Shapiro».

Résolution 28, «Résolution pour faire droit à Maurice Vallée».

Résolution 29, «Résolution pour faire droit à Leonia Maria Van Loock Deppisch».

Résolution 30, «Résolution pour faire droit à Mary Maloney Schafer».

Résolution 31, «Résolution pour faire droit à Margaret Elizabeth Joyce Gibbons Simpson».

Résolution 32, «Résolution pour faire droit à Marthe Lauzon Rusiecki».

Résolution 33, «Résolution pour faire droit à André Chauvette».

Résolution 34, «Résolution pour faire droit à Shirley Borrin Cohen».

Résolution 35, «Résolution pour faire droit à Sally Nelson Nevitt».

Résolution 36, «Résolution pour faire droit à Patrice St-Louis».

Résolution 37, «Résolution pour faire droit à Jean McKenzie McBain».

Résolution 38, «Résolution pour faire droit à Rhoda Ross Phinn Lewis».

Résolution 39, «Résolution pour faire droit à Arden Earl Sears».

Résolution 40, «Résolution pour faire droit à Gwendoline Gertrude Sims Gauld».

Résolution 41, «Résolution pour faire droit à Libby Leona Eligberg Hershcovich».

Résolution 42, «Résolution pour faire droit à Maureen Dorcas McCord Exley».

Résolution 43, «Résolution pour faire droit à Dorothy Sherrit Davison».

Résolution 44, «Résolution pour faire droit à Monica Shackleton Lindsay».

Résolution 45, «Résolution pour faire droit à Carol Clarke Moretti».

Résolution 46, «Résolution pour faire droit à Joan Helene Hannaford Schell».

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Croll, que les résolutions portant les numéros 1 à 46, inclusivement, soient mises à l'étude jeudi prochain, le 20 mai 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le Sénat se reporte à l'Ordre du jour.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'examen du rapport du Comité permanent des transports et des communications concernant le Bill S-4, intitulé: «Loi concernant The Algoma Central and Hudson Bay Railway Company».

L'honorable sénateur Hugessen propose, appuyé par l'honorable sénateur Roebuck, que le rapport soit adopté maintenant.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Leonard propose, appuyé par l'honorable sénateur Farris, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Thorvaldson, appuyé par l'honorable sénateur Hnatyshyn:

Que le Comité permanent des relations extérieures soit autorisé à faire enquête sur la question des relations du Commonwealth, particulièrement quant à la position du Canada au sein du Commonwealth;

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à siéger durant les séances et les ajournements du Sénat; et

Que le comité soit chargé de faire rapport à la Chambre de temps à autre, il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Baird propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook, que le Bill S-8, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement» soit lu la deuxième fois.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Baird propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook, que le bill soit déféré au Comité permanent des banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement» il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-98, intitulé: «Loi instituant la retraite des membres du Sénat», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 20 mai 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

AFFAIRES DE ROUTINE

Le mercredi 19 mai 1965

1. **Présentation des requêtes.**
2. **Lecture des requêtes.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis de questions ou d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**

ORDRE DU JOUR

Le mercredi 19 mai 1965.

N° 1.

18 mai—Troisième lecture du Bill S-4, intitulé: «Loi concernant The Algoma Central and Hudson Bay Railway Company».—(*L'honorable sénateur Leonard*).

N° 2.

6 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird, proposant présentation d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général en réponse à Son Discours à l'ouverture de la session.—(*L'honorable sénateur Rattenbury*).

N° 3.

18 mai—Examen des rapports du Comité permanent des divorces portant les numéros cinquante à cent vingt-cinq.—(*L'honorable sénateur Roebuck*).

N° 4.

13 mai—Deuxième lecture du Bill S-10, intitulé: «Loi concernant The Trustee Board of the Presbyterian Church in Canada».—(*L'honorable sénatrice Fergusson*).

N° 5.

6 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Thorvaldson, appuyé par l'honorable sénateur Hnatyshyn:

Que le Comité permanent des relations extérieures soit autorisé à faire enquête sur la question des relations du Commonwealth, particulièrement quant à la position du Canada au sein du Commonwealth;

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à siéger durant les séances et les ajournements du Sénat; et

Que le comité soit chargé de faire rapport à la Chambre de temps à autre.—(*L'honorable sénateur Thorvaldson*).

N° 6.

4 mai—Deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement».—(*L'honorable sénateur Croll*).

Pour le jeudi 20 mai 1965.

N° 1.

18 mai—Deuxième lecture du Bill C-104, intitulé: «Loi modifiant la Loi nationale de 1954 sur l'habitation».—(*L'honorable sénateur Connolly, C.P.*).

N° 2.

18 mai—Deuxième lecture du Bill S-11, intitulé: «Loi constituant en corporation l'Evangelistic Tabernacle Incorporated».—(*L'honorable sénateur Thorvaldson*).

N° 3.

18 mai—Deuxième lecture du Bill S-12, intitulé: «Loi concernant The Canadian Institute of Mining and Metallurgy».—(*L'honorable sénateur Smith (Kamloops)*).

N° 4.

18 mai—Étude des résolutions du Comité permanent des divorces, portant les numéros 1 à 46, inclusivement.—(*L'honorable sénateur Roebuck*).

N° 5.

18 mai—Deuxième lecture du Bill C-98, intitulé: «Loi instituant la retraite des membres du Sénat».—(*L'honorable sénateur Connolly, C.P.*).

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mercredi 19 mai 1965	
256–S	Banques et commerce (*Bill S–6*)	9.30 a.m.
356–S	Régie intérieure et comptabilité	10.00 a.m.
256–S	Finances	11.00 a.m.
	Le jeudi 20 mai 1965	
256–S	Transports et communications (*Bills S–5, S–7*)	10.00 a.m.

ROGER DUHAMEL, m.s.r.c., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1965

N° 10

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 19 mai 1965

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,
Baird,
Basha,
Beaubien (*Bedford*),
Beaubien (*Provencher*),
Bélisle,
Boucher,
Bouffard,
Bourget,
Bourque,
Brooks,
Buchanan,
Cameron,
Choquette,
Connolly (*Halifax-Nord*),
Connolly (*Ottawa Ouest*),
Cook,
Croll,
Denis,
Dessureault,
Dupuis,
Farris,
Flynn,
Fournier (*de Lanaudière*),
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Gershaw,
Gladstone,
Gouin,
Grosart,
Haig,
Hayden,
Hollett,
Hugessen,
Inman,
Irvine,
Isnor,
Jodoin,
Kinley,
Lambert,
Lang,
Lefrançois,
Leonard,
Macdonald (*Brantford*),
Macdonald (*Cap-Breton*),
MacDonald (*Queens*),
McCutcheon,
McGrand,
Méthot,
O'Leary (*Antigonish-Guysborough*),
O'Leary (*Carleton*),
Phillips,
Pouliot,
Power,
Quart,
Rattenbury,
Roebuck,
Savoie,
Smith (*Kamloops*),
Smith (*Queens-Shelburne*),
Stambaugh,
Sullivan,
Taylor,
Thorvaldson,
Tremblay,
Vaillancourt,
Veniot,
Vien,
White,
Willis,
Woodrow,
Yuzyk.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Exemplaire des Ordonnances, chapitre 1 à 10, inclusivement, édictées par le Conseil du Territoire du Yukon, et sanctionnées les 26 mars, 8 et 12 avril 1965, en conformité de l'article 20 de la *Loi sur le Yukon,* chapitre 53, Statuts du Canada, 1952-1953, et copie de l'arrêté en conseil C.P. 1965-853, en date du 6 mai 1965, approuvant lesdites Ordonnances. (Texte anglais).

Rapport de la Commission du service civil au Parlement sur les emplois exclus en tout ou en partie de l'application de la *Loi sur le service civil* aux termes de l'article 74, et sur les nominations effectuées du 1er février 1964 au 28 février 1965, en conformité de l'article 76(2) de ladite loi, chapitre 57, Statuts du Canada, 1960-1961. (Textes français et anglais).

Décrets, Ordonnances et Règlements statutaires publiés dans la Partie II de la *Gazette du Canada* du mercredi 12 mai 1965, en conformité de l'article 7 de la *Loi sur les règlements,* chapitre 235, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1966. (Textes français et anglais).

L'honorable sénateur Hayden, du Comité permanent des banques et du commerce, auquel a été déféfé le Bill S-6, intitulé: «Loi concernant la Muttart Mortgage Corporation», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Leonard propose, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, que le Bill S-4, intitulé: «Loi concernant The Algoma Central and Hudson Bay Railway Company» soit lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du discours du Trône prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouverture de la présente session du Parlement et sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird:

Que l'Adresse suivante soit présenté à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier, Compagnon de l'Ordre du service Distingué, à qui ont été décernées la Croix Militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,
L'honorable sénateur Vaillancourt propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor, que la suite du débat sur la motion proposant une Adresse à Son Excellence soit ajournée à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'examen des rapports du Comité permanent des divorces, portant les numéros cinquante à cent vingt-cinq, inclusivement.

L'honorable sénateur Croll propose, pour l'honorable sénateur Roebuck appuyé par l'honorable sénateur Stambaugh, que les rapports soient adoptés maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec permission,
Le Sénat se reporte à la Présentation des pétitions.

L'honorable sénateur Croll, pour l'honorable sénateur Roebuck, C.R., président du Comité permanent des divorces, présente les résolutions suivantes:

Résolution 47, «Résolution pour faire droit à Jane Harriet Takefman Birman».

Résolution 48, «Résolution pour faire droit à Vida Adella Johnson Smith».

Résolution, 49, «Résolution pour faire droit à Beatrice Bridgman Moran».

Résolution, 50, «Résolution pour faire droit à Ingeborg Barbara Lehmann Knobl».

Résolution 51, «Résolution pour faire droit à Veronika (Veronica) Sonnenfeld Kramer».

Résolution 52, «Résolution pour faire droit à George Veres».

Résolution 53, «Résolution pour faire droit à Janet Laura Wilson Morin».

Résolution 54, «Résolution pour faire droit à Marie-Madeleine-Françoise Beaudet Blais».

Résolution 55, «Résolution pour faire droit à Rose Koval Bockler».

Résolution 56, «Résolution pour faire droit à Josephine Ciarlo Laviolette».

Résolution 57, «Résolution pour faire droit à Maurine Pilkington Black».

Résolution 58, «Résolution pour faire droit à Irene Florence Bird McIntyre».

Résolution 59, «Résolution pour faire droit à Rose Geraldi Salconi».

Résolution 60, «Résolution pour faire droit à Marie-Huguette-Desneiges-Gaetane Brazeau Forward».

Résolution 61, «Résolution pour faire droit à Fernand-Hervé Ouellette».

Résolution 62, «Résolution pour faire droit à Réjeanne Veillet Beaucage».

Résolution 63, «Résolution pour faire droit à Joseph Adolphe-Jean de Rainville Laurendeau».

Résolution 64, «Résolution pour faire droit à Gerald Ernest Hinds».

Résolution 65, «Résolution pour faire droit à Margaret Yuill Menzies Boyne».

Résolution 66, «Résolution pour faire droit à Albertine Thériault Guay».

Résolution 67, «Résolution pour faire droit à Sandra Margaret Neilson Crotty».

Résolution 68, «Résolution pour faire droit à Joyce Marie Blais Granie».

Résolution 69, «Résolution pour faire droit à Lyndon Rees Groves».

Résolution 70, «Résolution pour faire droit à Judith Sidney Browne Handel».

Résolution 71, «Résolution pour faire droit à Rosanna Winnifred Bernard Hamilton».

Résolution 72, «Résolution pour faire droit à Solange Scherzer Broder».

Résolution 73, «Résolution pour faire droit à Marie-Blanche-Irène-Mignonne Frenette Fournier».

Résolution 74, «Résolution pour faire droit à Miroslavia Neville Linda Prozak Parsons».

Résolution 75, «Résolution pour faire droit à Marguerite Mercier Sansoucy».

Résolution 76, «Résolution pour faire droit à Mary Patricia Henley D'Aoust, autrement connue sous le nom de Mary Patricia Henley Daoust».

Résolution 77, «Résolution pour faire droit à Florian Riopel».

Résolution 78, «Résolution pour faire droit à Germaine Tremblay Richer».

Résolution 79, «Résolution pour faire droit à Joyce May Turcotte Kelly».

Résolution 80, «Résolution pour faire droit à Marlene Shirley Helgott Safe».

Résolution 81, «Résolution pour faire droit à Donald Désilets».

Résolution 82, «Résolution pour faire droit à Marie-Clara-Mercedès-Jeanne Brossard Beaubien».

Résolution 83, «Résolution pour faire droit à Heinrich Bernhard Altmeppen».

Résolution 84, «Résolution pour faire droit à Marie-Augustine-Flora Méthot Miville».

Résolution 85, «Résolution pour faire droit à Lorraine Myrna Hollahan Quinton».

Résolution 86, «Résolution pour faire droit à Gerassimos Stamatelatos».

Résolution 87, «Résolution pour faire droit à Lucien Landry».

Résolution 88, «Résolution pour faire droit à Margaret Louise Tomlin Marchant».

Résolution 89, «Résolution pour faire droit à Eleanor Ann Rubin Labow».

Résolution 90, «Résolution pour faire droit à Viktoria Zauner Wagner».

Résolution 91, «Résolution pour faire droit à Claude Genet».

Résolution 92, «Résolution pour faire droit à Élise-Marie Lebon Zajac».

Résolution 93, «Résolution pour faire droit à Bella Shain Shaffer».

Résolution 94, «Résolution pour faire droit à Jean Paul Rovira».

Résolution 95, «Résolution pour faire droit à Mary Ruth Girling Parent».

Résolution 96, «Résolution pour faire droit à Joseph-Marcel-André Laforge».

Résolution 97, «Résolution pour faire droit à Beverley Anne Martin McEllin».

Résolution 98, «Résolution pour faire droit à William Joseph Padden».

Résolution 99, «Résolution pour faire droit à Vicente Martin Latorre».

Résolution 100, «Résolution pour faire droit à Judith Ann Ruel Nutt».

Résolution 101, «Résolution pour faire droit à Michael Lysak».

Résolution 102, «Résolution pour faire droit à Pawel Gerasimow».

Résolution 103, «Résolution pour faire droit à Vinicio Pertout».

Résolution 104, «Résolution pour faire droit à Herbert Ronald Pass».

Résolution 105, «Résolution pour faire droit à Rolando Antonio Mordente».

Résolution 106, «Résolution pour faire droit à Dora (Isidora) Lebalue Laufer».

Résolution 107, «Résolution pour faire droit à Guy Raiche».

Résolution 108, «Résolution pour faire droit à George Nueman».

Résolution 109, «Résolution pour faire droit à Edward Dorozowsky».

Résolution 110, «Résolution pour faire droit à Joseph-Paul-René Gervais».

Résolution 111, «Résolution pour faire droit à James Joseph Condon».

Résolution 112, «Résolution pour faire droit à Graham Glen Powers».

Résolution 113, «Résolution pour faire droit à Nancy Vilner Regenstreif».

Résolution 114, «Résolution pour faire droit à Marie-Germaine-Marguerite Gouin Cormier».

Résolution 115, «Résolution pour faire droit à Theresa Rose Berger Dubin».

Résolution 116, «Résolution pour faire droit à Phyllis Orr Buchanan Evans».

Résolution 117, «Résolution pour faire droit à Janet Courtney Fry Fortier».

Résolution 118, «Résolution pour faire droit à Lionel-Paul Chamelot».

Résolution 119, «Résolution pour faire droit à Stephanie Zuperko Dudek».

Résolution 120, «Résolution pour faire droit à Gilberte-Rolande Bélanger Fournier».

Résolution 121, «Résolution pour faire droit à Joseph-Louis-Georges Bergeron».

Résolution 122, «Résolution pour faire droit à Andrée Jetté Burstall».

L'honorable sénateur Croll, pour l'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Hollett, que les résolutions portant les numéros 47 à 122, inclusivement, soient mises à l'étude mardi prochain, le 25 mai 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le Sénat se reporte à l'Ordre du jour.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-10, intitulé: «Loi concernant The Trustee Board of The Presbyterian Church in Canada», il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Thorvaldson, appuyé par l'honorable sénateur Hnatyshyn:

Que le Comité permanent des relations extérieures soit autorisé à faire enquête sur la question des relations du Commonwealth, particulièrement quant à la position du Canada au sein du Commonwealth;

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à siéger durant les séances et les ajournements du Sénat; et

Que le comité soit chargé de faire rapport à la Chambre de temps à autre.

Après débat,
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que la suite du débat sur la motion soit remise à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement» il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

AFFAIRES DE ROUTINE

Le jeudi 20 mai 1965

1. **Présentation des requêtes.**
2. **Lecture des requêtes.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis de questions ou d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**

ORDRE DU JOUR

Le jeudi 20 mai 1965.

N° 1.

19 mai—Troisième lecture du Bill S-6, intitulé: «Loi concernant la Muttart Mortgage Corporation».—(*L'honorable sénateur Lang*).

N° 2.

6 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird, proposant présentation d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général en réponse à Son Discours à l'ouverture de la session.—(*L'honorable sénateur Vaillancourt*).

N° 3.

6 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Thorvaldson, appuyé par l'honorable sénateur Hnatyshyn:

Que le Comité permanent des relations extérieures soit autorisé à faire enquête sur la question des relations du Commonwealth, particulièrement quant à la position du Canada au sein du Commonwealth;

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à siéger durant les séances et les ajournements du Sénat; et

Que le comité soit chargé de faire rapport à la Chambre de temps à autre.—(*L'honorable sénateur Connolly, C.P.*).

N° 4.

18 mai—Deuxième lecture du Bill C-104, intitulé: «Loi modifiant la Loi nationale de 1954 sur l'habitation».—(*L'honorable sénateur Connolly, C.P.*).

N° 5.

18 mai—Deuxième lecture du Bill S-11, intitulé: «Loi constituant en corporation l'Evangelistic Tabernacle Incorporated».—(*L'honorable sénateur Thorvaldson*).

N° 6.

18 mai—Deuxième lecture du Bill S-12, intitulé: «Loi concernant The Canadian Institute of Mining and Metallurgy».—(*L'honorable sénateur Smith (Kamloops)*).

N° 7.

18 mai—Étude des résolutions, portant les numéros 1 à 46, inclusivement.—(*L'honorable sénateur Roebuck*).

N° 8.

18 mai—Deuxième lecture du Bill C-98, intitulé: «Loi instituant la retraite des membres du Sénat».—(*L'honorable sénateur Connolly, C.P.*).

N° 9.

13 mai—Deuxième lecture du Bill S-10, intitulé: «Loi concernant The Trustee Board of the Presbyterian Church in Canada».—(*L'honorable sénatrice Fergusson*).

N° 10.

4 mai—Deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement».—(*L'honorable sénateur Croll*).

Pour le mardi 25 mai 1965.

19 mai—Étude des résolutions portant les numéros 47 à 122, inclusivement. —(*L'honorable sénateur Roebuck*).

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le jeudi 20 mai 1965	
256–S	Transports et communications (*Bills S–5, S–7*).....	10.00 a.m.
	Le mercredi 26 mai 1965	
256–S	Banques et commerce (*Bills S–8, S–9*).....	9.30 a.m.

ROGER DUHAMEL, m.s.r.c., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1965

N° 11

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 20 mai 1965

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine, Baird, Basha, Beaubien (*Bedford*), Beaubien (*Provencher*), Bélisle, Boucher, Bouffard, Bourget, Bourque, Brooks, Buchanan, Cameron, Choquette, Connolly (*Halifax-Nord*), Connolly (*Ottawa-Ouest*), Cook, Croll, Denis, Dessureault, Dupuis, Farris, Flynn, Fournier (*de Lanaudière*), Fournier (*Madawaska-Restigouche*), Gershaw, Gladstone, Gouin, Grosart, Haig, Hollett, Hugessen, Inman, Irvine, Isnor, Jodoin, Kinley, Lambert, Lang, Lefrançois, Leonard, Macdonald (*Cap-Breton*), MacDonald (*Queens*), McCutcheon, McGrand, Méthot, Molson, O'Leary (*Carleton*), Phillips, Pouliot, Power, Quart, Rattenbury, Roebuck, Smith (*Kamloops*), Smith (*Queens-Shelburne*), Stambaugh, Sullivan, Taylor, Thorvaldson, Tremblay, Vaillancourt, Vien, White, Willis, Woodrow, Yuzyk.

PRIÈRE.

Avec permission,
Le Sénat passe aux Avis de motions.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Brooks, C.P.:

Que lorsque la délégation du Congrès des États-Unis d'Amérique à la réunion du Groupe Interparlementaire Canada-États-Unis visitera le Sénat cet après-midi, les honorables Georges D. Aiken et Cornelius E. Gallagher, coprésidents de la délégation et l'honorable Michael J. Mansfield, leader de la majorité au Sénat des États-Unis soient invités à prendre place sur le parquet de la Chambre du Sénat, et que les autres membres de la délégation soient placés à la barre du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable Président informe le Sénat de la présence de la délégation du Congrès des États-Unis d'Amérique à la réunion du Groupe Interparlementaire Canada-États-Unis dans l'antichambre du Sénat. Les coprésidents de la délégation, le sénateur George D. Aiken et le représentant Cornelius E. Gallagher, de même que le leader de la majorité au Sénat des États-Unis sont ensuite escortés au parquet de la Chambre du Sénat par le Gentilhomme Huissier à la Verge noire, présentés à l'honorable Président et invités à prendre place à sa droite. Les autres membres de la délégation prirent place à la barre du Sénat.

L'honorable Président adresse alors la parole brièvement à la délégation.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., leader du Gouvernement au Sénat, et l'honorable Alfred J. Brooks, C.P., leader de l'Opposition au Sénat, interprètent les sentiments de leurs honorables collègues et souhaitent la bienvenue aux membres de la délégation.

Les coprésidents répondent aux paroles de bienvenue.

(*Voir: Appendice aux* Procès-verbaux *du Sénat de ce jour indiquant la liste des noms des membres de la délégation du Congrès des États-Unis d'Amérique à la page* v).

L'honorable sénateur Hugessen, du Comité permanent des transports et des communications, présente le rapport suivant:

Le JEUDI 20 mai 1965.

Le Comité permanent des transports et des communications, auquel a été déféré le Bill S-5, intitulé: «Loi concernant la Great Northern Railway Company

et la Great Northern Pacific & Burlington Lines, Inc.», présente le rapport qui suit:

Votre comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer 800 exemplaires en anglais et 300 exemplaires en français de ses délibérations à l'égard de ce bill.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. K. HUGESSEN.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Hugessen propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert que le rapport soit adopté maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hugessen, du Comité permanent des transports et des communications, auquel a été déféré le Bill S-5, intitulé: «Loi concernant la Great Northern Railway Company et la Great Northern Pacific & Burlington Lines, Inc.», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

L'honorable sénateur Hugessen, pour l'honorable sénateur Reid propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hugessen, du Comité permanent des transports et des communications, présente le rapport suivant:

Le JEUDI 20 mai 1965.

Le Comité permanent des transports et des communications, auquel a été déféré le Bill S-7, intitulé: «Loi concernant l'Interprovincial Pipe Line Company», présente le rapport qui suit:

Votre comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer 800 exemplaires en anglais et 300 exemplaires en français de ses délibérations à l'égard de ce bill.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. K. HUGESSEN.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Hugessen propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert, que le rapport soit adopté maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hugessen, du Comité permanent des transports et des communications, présente le rapport suivant:

Le JEUDI 20 mai 1965.

Le Comité permanent des transports et des communications, auquel a été déféré le Bill S-7, intitulé: «Loi concernant l'Interprovincial Pipe Line Com-

pany», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

Votre comité recommande, en outre, que la taxe parlementaire versée à l'égard du bill lors de la dernière session s'applique à ce même bill au cours de la présente session.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. K. HUGESSEN.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Hugessen propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert, que le rapport soit adopté maintenant.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hugessen, pour l'honorable sénateur Molson propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 25 mai 1965, à huit heures du soir.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill C-98, intitulé: «Loi instituant la retraite des membres du Sénat» est devancé.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert, que le Bill C-98, intitulé: «Loi instituant la retraite des membres du Sénat» soit lu la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Macdonald (*Cap-Breton*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Buchanan, que la suite du débat sur la motion soit remise à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Cook, pour l'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Baird, que le Bill S-6, intitulé: «Loi concernant la Muttart Mortgage Corporation» soit lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

A l'appel de l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du discours du Trône prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouverture de la présente session du Parlement et sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird:

Que l'Adresse suivante soit présenté à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier, Compagnon de l'Ordre du service Distingué, à qui ont été décernées la Croix Militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement, il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Thorvaldson, appuyé par l'honorable sénateur Hnatyshyn:

Que le Comité permanent des relations extérieures soit autorisé à faire enquête sur la question des relations du Commonwealth, particulièrement quant à la position du Canada au sein du Commonwealth;

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à siéger durant les séances et les ajournements du Sénat; et

Que le comité soit chargé de faire rapport à la Chambre de temps à autre, il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill C-104, intitulé: «Loi modifiant la Loi nationale de 1954 sur l'habitation», il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-11, intitulé: «Loi constituant en corporation l'Evangelistic Tabernacle Incorporated», il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Smith (*Kamloops*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Baird, que le Bill S-12, intitulé: «Loi concernant The Canadian Institute of Mining and Metallurgy» soit lu la deuxième fois.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Smith (*Kamloops*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Baird, que le bill soit déféré au Comité permanent des bills d'intérêt privé.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude des résolutions portant les numéros 1 à 46, inclusivement.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Hollet que les résolutions suivantes soient adoptées maintenant:

Résolution 1, «Résolution pour faire droit à Gloria Jeliu Dimitrov».

Résolution 2, «Résolution pour faire droit à Joseph Adelard Raymond Michalk».

Résolution 3, «Résolution pour faire droit à Lorraine Marie Manktelow Wrigglesworth».

Résolution 4, «Résolution pour faire droit à Fred Barbely».

Résolution 5, «Résolution pour faire droit à Lise St-Onge Marleau».

Résolution 6, «Résolution pour faire droit à Julienne Jolin Grimard».

Résolution 7, «Résolution pour faire droit à Henry (Henri) Lumbroso».

Résolution 8, «Résolution pour faire droit à Gladys Winnifred Nickle MacGillivray».

Résolution 9, «Résolution pour faire droit à Sybil Marchand Dubman Israelovitch».

Résolution 10, «Résolution pour faire droit à Marcel-Edward-Bernard Sévigny».

Résolution 11, «Résolution pour faire droit à Ann (Anne) Margulis Sokoloff».

Résolution 12, «Résolution pour faire droit à Elizabeth Patricia Gaze Godden».

Résolution 13, «Résolution pour faire droit à Jean-Louis Bélanger».

Résolution 14, «Résolution pour faire droit à Anne Litvack Schnider».

Résolution 15, «Résolution pour faire droit à Adeline Landry Stevens».

Résolution 16, «Résolution pour faire droit à François Gougeon».

Résolution 17, «Résolution pour faire droit à Sharon Olivia Marguerite Selby Fraser».

Résolution 18, «Résolution pour faire droit à Carol Joyce Packer Michaels».

Résolution 19, «Résolution pour faire droit à Sheila Rose Faulkner Bach».

Résolution 20, «Résolution pour faire droit à William Bruce Watson».

Résolution 21, «Résolution pour faire droit à Beatrice Rabin Moses, autrement connue sous le nom de Beatrice Rabin Mosse».

Résolution 22, «Résolution pour faire droit à Gleason Irvin Lake».

Résolution 23, «Résolution pour faire droit à Sandra Cheyne Lee Slobodyian».

Résolution 24, «Résolution pour faire droit à Robert James Murray, autrement connu sous le nom de Robert James Kelly».

Résolution 25, «Résolution pour faire droit à Sheila Frances Barclay Alexander».

Résolution 26, «Résolution pour faire droit à Vivian Brian Powers Smith».

Résolution 27, «Résolution pour faire droit à Cecile Reinharz Shapiro».

Résolution 28, «Résolution pour faire droit à Maurice Vallée».

Résolution 29, «Résolution pour faire droit à Leonia Maria Van Loock Deppisch».

Résolution 30, «Résolution pour faire droit à Mary Maloney Schafer».

Résolution 31, «Résolution pour faire droit à Margaret Elizabeth Joyce Gibbons Simpson».

Résolution 32, «Résolution pour faire droit à Marthe Lauzon Rusiecki».

Résolution 33, «Résolution pour faire droit à André Chauvette».

Résolution 34, «Résolution pour faire droit à Shirley Borrin Cohen».

Résolution 35, «Résolution pour faire droit à Sally Nelson Nevitt».

Résolution 36, «Résolution pour faire droit à Patrice St-Louis».

Résolution 37, «Résolution pour faire droit à Jean McKenzie McBain».

Résolution 38, «Résolution pour faire droit à Rhoda Ross Phinn Lewis».

Résolution 39, «Résolution pour faire droit à Arden Earl Sears».

Résolution 40, «Résolution pour faire droit à Gwendoline Gertrude Sims Gauld».

Résolution 41, «Résolution pour faire droit à Libby Leona Eligberg Hershcovich».

Résolution 42, «Résolution pour faire droit à Maureen Dorcas McCord Exley».

Résolution 43, «Résolution pour faire droit à Dorothy Sherrit Davison».

Résolution 44, «Résolution pour faire droit à Monica Shackleton Lindsay».

Résolution 45, «Résolution pour faire droit à Carol Clarke Moretti».

Résolution 46, «Résolution pour faire droit à Joan Helene Hannaford Schell».

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-10, intitulé: «Loi concernant The Trustee Board of The Presbyterian Church in Canada», il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement», il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Farris,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolution par l'affirmative.

AFFAIRES DE ROUTINE

Le mardi 25 mai 1965

1. **Présentation des requêtes.**
2. **Lecture des requêtes.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis de questions ou d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**

ORDRE DU JOUR

Le mardi 25 mai 1965.

N° 1.

20 mai—Troisième lecture du Bill S-5, intitulé: «Loi concernant la Great Northern Railway Company et la Great Northern Pacific Burlington Lines, Inc.».—(*L'honorable sénateur Reid*).

N° 2.

20 mai—Troisième lecture du Bill S-7, intitulé: «Loi concernant l'Interprovincial Pipe Line Company».—(*L'honorable sénateur Molson*).

N° 3.

20 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Connolly, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-98, intitulé: «Loi instituant la retraite des membres du Sénat».—(*L'honorable sénateur Macdonald (Cap-Breton)*).

N° 4.

19 mai—Étude des résolution portant les numéros 47 à 122, inclusivement. —(*L'honorable sénateur Roebuck*).

N° 5.

6 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird, proposant présentation d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général en réponse à Son Discours à l'ouverture de la session.—(*L'honorable sénateur Vaillancourt*).

N° 6.

6 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Thorvaldson, appuyé par l'honorable sénateur Hnatyshyn:

Que le Comité permanent des relations extérieures soit autorisé à faire enquête sur la question des relations du Commonwealth, particulièrement quant à la position du Canada au sein du Commonwealth;

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à siéger durant les séances et les ajournements du Sénat; et

Que le comité soit chargé de faire rapport à la Chambre de temps à autre.—(*L'honorable sénateur Connolly, C.P.*).

N° 7.

18 mai—Deuxième lecture du Bill C-104, intitulé: «Loi modifiant la Loi nationale de 1954 sur l'habitation».—(*L'honorable sénateur Connolly, C.P.*).

N° 8.

18 mai—Deuxième lecture du Bill S-11, intitulé: «Loi constituant en corporation l'Evangelistic Tabernacle Incorporated».—(*L'honorable sénateur Thorvaldson*).

N° 9.

13 mai—Deuxième lecture du Bill S-10, intitulé: «Loi concernant The Trustee Board of the Presbyterian Church in Canada».—(*L'honorable sénatrice Fergusson*).

N° 10.

4 mai—Deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement».—(*L'honorable sénateur Croll*).

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mercredi 26 mai 1965	
256–S	Banques et commerce (*Bills S–8, S–9*).....	9.30 a.m.

ROGER DUHAMEL, m.s.r.c., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1965

APPENDICE

GROUPE INTERPARLEMENTAIRE CANADA-ÉTATS-UNIS

SESSION—OTTAWA—MONTRÉAL

MAI 1965

DÉLÉGATION DES ÉTATS-UNIS

Le sénateur George D. Aiken (Vermont)—Coprésident.
Le représentant Cornelius E. Gallagher (New-Jersey)—Coprésident.
Le sénateur Michael J. Mansfield (Montana)—Président de la majorité au Sénat des États-Unis.
Le sénateur Bourque B. Hickenlooper (Iowa).
Le sénateur Leverett Saltonstall (Massachussetts).
Le sénateur Patrick V. McNamara (Michigan).
Le sénateur John Sherman Cooper (Kentucky).
Le sénateur B. Everett Jordan (Caroline du Nord).
Le sénateur Eugene J. McCarthy (Minnesota).
Le sénateur Frank E. Moss (Utah).
Le sénateur J. B. Pearson (Kansas).
Le sénateur L. B. Jordan (Idaho).
Le sénateur Hiram Fong (Hawaii).
Le représentant William T. Murphy (Illinois).
Le représentant Harold T. Johnson (Californie).
Le représentant Stanley R. Tupper (Maine).
Le représentant Mark Andrews (Caroline du Nord).
Le représentant J. Irving Whalley (Pennsylvanie).
Le représentant Robert T. Stafford (Vermont).
Le représentant Vernon T. Thomson (Wisconsin).
Le représentant Armistead I. Selden (Alabama).
Le représentant Donald M. Fraser (Minnesota).
Le représentant Sidney R. Yates (Illinois).

N° 12

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 25 mai 1965

Huit heures du soir.

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,
Baird,
Basha,
Beaubien (*Bedford*),
Beaubien (*Provencher*),
Blois,
Boucher,
Bouffard,
Bourget,
Bourque,
Buchanan,
Burchill,
Cameron,
Choquette,
Connolly (*Halifax-Nord*),
Connolly (*Ottawa-Ouest*),
Denis,
Dessureault,
Dupuis,
Fergusson,
Flynn,
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Gélinas,
Gershaw,
Gladstone,
Gouin,
Grosart,
Haig,
Hollett,
Hugessen,
Inman,
Irvine,
Jodoin,
Lambert,
Lefrançois,
Macdonald (*Brantford*),
Macdonald (*Cap-Breton*),
MacDonald (*Queens*),
McGrand,
Méthot,
Molson,
Monette,
O'Leary (*Antigonish-Guysborough*),
O'Leary (*Carleton*),
Paterson,
Phillips,
Pouliot,
Power,
Quart,
Reid,
Smith (*Kamloops*),
Smith (*Queens-Shelburne*),
Stambaugh,
Taylor,
Thorvaldson,
Vaillancourt,
Veniot,
White,
Yuzyk.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Index codifié et Tableau des Décrets, ordonnances et règlements statutaires publiés dans la *Gazette du Canada,* Partie II, pour la période allant du 1er janvier 1955 au 31 mars 1965. (Textes français et anglais).

Rapport supplémentaire de la Commission canadienne du blé concernant les comptes de la mise en commun de 1963-1964, pour le blé, l'avoine et l'orge, certifiés par les vérificateurs, en conformité de l'article 7(2) de la *Loi sur la Commission canadienne du blé,* chapitre 44, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport concernant l'application de la *Loi des rentes sur l'État* pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 16 de ladite loi, chapitre 132, S.R.C., 1952. (Texte anglais).

Le Greffier du Sénat dépose sur le bureau le neuvième rapport de l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé, comme il suit:

Le MARDI 25 mai 1965.

En conformité de la Règle 111, article 2 du Règlement du Sénat, l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son neuvième rapport:

Votre Examinateur a régulièrement étudié la pétition suivante et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:—

De Harold Barrington Elworthy, William Clark Mearns et John Alfred Griffith Wallace, de la ville de Victoria, et autres personnes de la ville de Vancouver, toutes deux dans la province de la Colombie-Britannique, demandant à être constitués en une corporation portant nom «Bank of British Columbia», et en français «Banque de la Colombie-Britannique».

Respectueusement soumis.

L'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé,
JOHN A. HINDS.

L'honorable sénateur Farris présente au Sénat un Bill S-13, intitulé: «Loi constituant en corporation la Bank of British Columbia».

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Farris propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien (*Provencher*), que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture, à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Reid propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith (*Kamloops*), que le Bill S-5, intitulé: «Loi concernant la Great Northern Railway Company et la Great Northern Pacific & Burlington Lines, Inc.», soit lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Molson propose, appuyé par l'honorable sénateur Gélinas, que le Bill S-7, intitulé: «Loi concernant l'Interprovincial Pipe Line Company» soit lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Avec la permission du Sénat,
L'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill C-104, intitulé: «Loi modifiant la Loi nationale de 1954 sur l'habitation» est avancé.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Smith (*Queens-Shelburne*) propose, appuyé par l'honorable sénatrice Inman, que le Bill C-104, intitulé: «Loi modifiant la Loi nationale de 1954 sur l'habitation» soit lu la deuxième fois.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Smith (*Queens-Shelburne*) propose, appuyé par l'honorable sénatrice Inman, que le bill soit déféré au Comité permanent des banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Connolly, C.P. appuyé par l'honorable sénateur Lambert, tendant à la deuxième lecture du Bill C-98, intitulé: «Loi instituant la retraite des membres du Sénat», il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude des résolutions portant les numéros 47 à 122, inclusivement.

L'honorable sénateur Taylor, pour l'honorable sénateur Roebuck, propose, appuyé par l'honorable sénateur Farris, que les résolutions suivantes soient adoptées maintenant:

Résolution 47, «Résolution pour faire droit à Jane Harriet Takefman Birman».

Résolution 48, «Résolution pour faire droit à Vida Adella Johnson Smith».

Résolution 49, «Résolution pour faire droit à Beatrice Bridgman Moran».

Résolution 50, «Résolution pour faire droit à Ingeborg Barbara Lehmann Knobl».

Résolution 51, «Résolution pour faire droit à Veronika (Veronica) Sonnenfeld Kramer».

Résolution 52, «Résolution pour faire droit à George Veres».

Résolution 53, «Résolution pour faire droit à Janet Laura Wilson Morin».

Résolution 54, «Résolution pour faire droit à Marie-Madeleine-Françoise Beaudet Blais».

Résolution 55, «Résolution pour faire droit à Rose Koval Bockler».

Résolution 56, «Résolution pour faire droit à Josephine Ciarlo Laviolette».

Résolution 57, «Résolution pour faire droit à Maurine Pilkington Black».

Résolution 58, «Résolution pour faire droit à Irene Florence Bird McIntyre».

Résolution 59, «Résolution pour faire droit à Rose Geraldi Salconi».

Résolution 60, «Résolution pour faire droit à Marie-Huguette-Desneiges-Gaetane Brazeau Forward».

Résolution 61, «Résolution pour faire droit à Fernand-Hervé Ouellette».

Résolution 62, «Résolution pour faire droit à Réjeanne Veillet Beaucage».

Résolution 63, «Résolution pour faire droit à Joseph-Adolphe-Jean de Rainville Laurendeau».

Résolution 64, «Résolution pour faire droit à Gerald Ernest Hinds».

Résolution 65, «Résolution pour faire droit à Margaret Yuill Menzies Boyne».

Résolution 66, «Résolution pour faire droit à Albertine Thériault Guay».

Résolution 67, «Résolution pour faire droit à Sandra Margaret Neilson Crotty».

Résolution 68, «Résolution pour faire droit à Joyce Marie Blais Granie.»

Résolution 69, «Résolution pour faire droit à Lyndon Rees Groves».

Résolution 70, «Résolution pour faire droit à Judith Sidney Browne Handel».

Résolution 71, «Résolution pour faire droit à Rosanna Winnifred Bernard Hamilton».

Résolution 72, «Résolution pour faire droit à Solange Scherzer Broder».

Résolution 73, «Résolution pour faire droit à Marie-Blanche-Irène-Mignonne Frenette Fournier».

Résolution 74, «Résolution pour faire droit à Miroslavia Neville Linda Prozak Parsons».

Résolution 75, «Résolution pour faire droit à Marguerite Mercier Sansoucy».

Résolution 76, «Résolution pour faire droit à Mary Patricia Henley D'Aoust, autrement connue sous le nom de Mary Patricia Henley Daoust».

Résolution 77, «Résolution pour faire droit à Florian Riopel».

Résolution 78, «Résolution pour faire droit à Germaine Tremblay Richer».

Résolution 79, «Résolution pour faire droit à Joyce May Turcotte Kelly».

Résolution 80, «Résolution pour faire droit à Marlene Shirley Helgott Safe».

Résolution 81, «Résolution pour faire droit à Donald Désilets».

Résolution 82, «Résolution pour faire droit à Marie-Clara-Mercedès-Jeanne Brossard Beaubien».

Résolution 83, «Résolution pour faire droit à Heinrich Bernhard Altmeppen».

Résolution 84, «Résolution pour faire droit à Marie-Augustine-Flora Méthot Miville».

Résolution 85, «Résolution pour faire droit à Lorraine Myrna Hollhan Quinton».

Résolution 86, «Résolution pour faire droit à Gerassimos Stamatelatos».

Résolution 87, «Résolution pour faire droit à Lucien Landry».

Résolution 88, «Résolution pour faire droit à Margaret Louise Tomlin Marchant».

Résolution 89, «Résolution pour faire droit à Eleanor Ann Rubin Labow».

Résolution 90, «Résolution pour faire droit à Viktoria Zauner Wagner».

Résolution 91, «Résolution pour faire droit à Claude Genet».

Résolution 92, «Résolution pour faire droit à Élise-Marie Lebon Zajac».

Résolution 93, «Résolution pour faire droit à Bella Shain Shaffer».

Résolution 94, «Résolution pour faire droit à Jean Paul Rovira».

Résolution 95, «Résolution pour faire droit à Mary Ruth Girling Parent».

Résolution 96, «Résolution pour faire droit à Joseph-Marcel-André Laforge».

Résolution 97, «Résolution pour faire droit à Beverley Anne Martin McEllin».

Résolution 98, «Résolution pour faire droit à William Joseph Padden».

Résolution 99, «Résolution pour faire droit à Vicente Martin Latorre».

Résolution 100, «Résolution pour faire droit à Judith Ann Ruel Nutt».

Résolution 101, «Résolution pour faire droit à Michael Lysak».

Résolution 102, «Résolution pour faire droit à Pawel Gerasimow».

Résolution 103, «Résolution pour faire droit à Vinicio Pertout».

Résolution 104, «Résolution pour faire droit à Herbert Ronald Pass».

Résolution 105, «Résolution pour faire droit à Rolando Antonio Mordente».

Résolution 106, «Résolution pour faire droit à Dora (Isidora) Lebalue Laufer».

Résolution 107, «Résolution pour faire droit à Guy Raiche».

Résolution 108, «Résolution pour faire droit à George Nueman».

Résolution 109, «Résolution pour faire droit à Edward Dorozowsky».

Résolution 110, «Résolution pour faire droit à Joseph-Paul-René Gervais».

Résolution 111, «Résolution pour faire droit à James Joseph Condon».

Résolution 112, «Résolution pour faire droit à Graham Glen Powers».

Résolution 113, «Résolution pour faire droit à Nancy Vilner Regenstreif».

Résolution 114, «Résolution pour faire droit à Marie-Germaine-Marguerite Gouin Cormier».

Résolution 115, «Résolution pour faire droit à Theresa Rose Berger Dubin».

Résolution 116, «Résolution pour faire droit à Phyllis Orr Buchanan Evans».

Résolution 117, «Résolution pour faire droit à Janet Courtney Fry Fortier».

Résolution 118, «Résolution pour faire droit à Lionel-Paul Chamelot».

Résolution 119, «Résolution pour faire droit à Stephanie Zuperko Dudek».

Résolution 120, «Résolution pour faire droit à Gilberte-Rolande Bélanger Fournier».

Résolution 121, «Résolution pour faire droit à Joseph-Louis-Georges Bergeron».

Résolution 122, «Résolution pour faire droit à Andrée Jetté Burstall».

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative, sur division.

A l'appel de l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du discours du Trône prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouverture de la présente session du Parlement et sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier, Compagnon de l'Ordre du service Distingué, à qui ont été décernées la Croix militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement, il est—

Ordonné: Qu'il soit déféré à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Thorvaldson, appuyé par l'honorable sénateur Hnatyshyn:

Que le Comité permanent des relations extérieures soit autorisé à faire enquête sur la question des relations du Commonwealth, particulièrement quant à la position du Canada au sein du Commonwealth;

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers et à siéger durant les séances et les ajournements du Sénat; et

Que le comité soit chargé de faire rapport à la Chambre de temps à autre.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Thorvaldson propose, appuyé par l'honorable sénateur Choquette, que le Bill S-11, intitulé: «Loi constituant en corporation l'Evangelistic Tabernacle Incorporated» soit lu la deuxième fois.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Thorvaldson propose, appuyé par l'honorable sénateur Choquette, que le bill soit déféré au Comité permanent des bills privés.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-10, intitulé: «Loi concernant The Trustee Board of The Presbyterian Church in Canada», il est—

Ordonné: Qu'il soit déféré à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement», il est—

Ordonné: Qu'il soit déféré à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Farris,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

AFFAIRES DE ROUTINE

Le mercredi 26 mai 1965

1. **Présentation des requêtes.**
2. **Lecture des requêtes.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis de questions ou d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**

ORDRE DU JOUR

Le mercredi 26 mai 1965.

N° 1.

25 mai—Deuxième lecture du Bill S-13, intitulé: «Loi constituant en corporation la Bank of British Columbia».—(*L'honorable sénateur Farris*).

N° 2.

25 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Connolly, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Lambert, tendant à la deuxième lecture du Bill C-98, intitulé: «Loi instituant la retraite des membres du Sénat».—(*L'honorable sénateur Macdonald (Cap-Breton)*).

N° 3.

6 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird, proposant présentation d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général en réponse à Son Discours à l'ouverture de la session.—(*L'honorable sénateur Vaillancourt*).

N° 4.

13 mai—Deuxième lecture du Bill S-10, intitulé: «Loi concernant The Trustee Board of the Presbyterian Church in Canada».—(*L'honorable sénatrice Fergusson*).

N° 10.

4 mai—Deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement».—(*L'honorable sénateur Croll*).

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mercredi 26 mai 1965	
256–S	Banques et commerce (*Bills S–8, S–9, C–104*).....	9.30 a.m.

ROGER DUHAMEL, m.s.r.c., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1965

N° 13

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 26 mai 1965

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aird,
Aseltine,
Baird,
Basha,
Beaubien (*Bedford*),
Beaubien (*Provencher*),
Blois,
Boucher,
Bouffard,
Bourget,
Bourque,
Buchanan,
Burchill,
Cameron,
Choquette,
Connolly (*Halifax-Nord*),
Connolly (*Ottawa-Ouest*),
Denis,
Dessureault,
Dupuis,
Farris,
Fergusson,
Flynn,
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Gélinas,
Gershaw,
Gladstone,
Gouin,
Grosart,
Haig,
Hayden,
Hollett,
Hugessen,
Inman,
Irvine,
Jodoin,
Lambert,
Lang,
Lefrançois,
Leonard,
Macdonald (*Brantford*),
Macdonald (*Cap-Breton*),
MacDonald (*Queens*),
McGrand,
Méthot,
Molson,
Monette,
O'Leary (*Antigonish-Guysborough*),
O'Leary (*Carleton*),
Paterson,
Phillips,
Pouliot,
Power,
Reid,
Smith (*Kamloops*),
Smith (*Queens-Shelburne*),
Stambaugh,
Taylor,
Thorvaldson,
Vaillancourt,
Veniot,
White,
Willis,
Woodrow,
Yuzyk.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Bouffard, président suppléant du Comité permanent des banques et du commerce, présente le rapport suivant:

Le MERCREDI 26 mai 1965.

Le Comité permanent des banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill S-8, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement», et le Bill C-104, intitulé: «Loi modifiant la Loi nationale de 1954 sur l'habitation», présente le rapport qui suit:

Votre comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer 800 exemplaires en anglais et 300 exemplaires en français de ses délibérations à l'égard de ces bills.

Le tout respectueusement soumis.

Le président suppléant,
PAUL-H. BOUFFARD.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Bouffard propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor, que le rapport soit adopté maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Bouffard, président suppléant du Comité permanent des banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill S-8, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement» rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

L'honorable sénateur Baird propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith (*Kamloops*), que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Bouffard, président suppléant du Comité permanent des banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill C-104, intitulé: «Loi modifiant la Loi nationale de 1954 sur l'habitation», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Smith (*Queens-Shelburne*) propose, appuyé par l'honorable sénatrice Inman, que le bill soit lu la troisième fois maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

L'honorable sénateur Bouffard, président suppléant du Comité permanent des banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill S-9, intitulé: «Loi constituant en corporation la Principal Life Insurance Company of Canada», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat avec un amendement.

L'amendement est alors lu par le Greffier adjoint, comme il suit:

1. *Lignes 15 et 16:* Retrancher les mots «Compagnie d'Assurance-Vie Principale du Canada» et y substituer ce qui suit: «La Principale du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie,».

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Bouffard propose, appuyé par l'honorable sénateur Molson, que le rapport soit adopté maintenant.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Cameron propose, appuyé par l'honorable sénateur Woodrow que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Farris propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien (*Provencher*), que le Bill S-13, intitulé: «Loi constituant en corporation la Bank of British Columbia» soit lu la deuxième fois.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Farris propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien (*Provencher*), que le bill soit déféré au Comité permanent des banques et du commerce.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Connolly, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Lambert, tendant à la deuxième lecture du Bill C-98, intitulé: «Loi instituant la retraite des membres du Sénat».

Après débat,
L'honorable sénateur Thorvaldson propose, appuyé par l'honorable sénateur Choquette, que la suite du débat sur la motion soit remise à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du discours du Trône prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouverture de la présente session du Parlement et sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier, Compagnon de l'Ordre du service Distingué, à qui ont été décernées la Croix Militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,
L'honorable sénateur Monette propose, appuyé par l'honorable sénateur Méthot, que la suite du débat sur la motion proposant une Adresse à Son Excellence soit ajournée à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénatrice Fergusson propose, appuyée par l'honorable sénatrice Inman, que le Bill S-10, intitulé: «Loi concernant The Trustee Board of the Presbyterian Church in Canada» soit lu la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Inman, pour l'honorable sénateur Kinley, propose, appuyée par l'honorable sénatrice Farris, que la suite du débat sur la motion soit remise à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement» il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt,
Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

AFFAIRES DE ROUTINE

Le jeudi 27 mai 1965

1. **Présentation des requêtes.**
2. **Lecture des requêtes.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis de questions ou d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**

INTERPELLATION

Pour le mardi 1er juin 1965.

Par l'honorable sénateur Phillips:

26 mai—Qu'il s'enquerra du gouvernement de ce qui suit:

1. Le gouvernement a-t-il songé à l'exploitation d'un service Hovercraft pour les voyageurs et les automobiles, à travers le détroit de Northumberland ainsi qu'au maintien en service des transbordeurs du National-Canadien pour les wagons de chemins de fer?

2. Quel est le nombre de véhicules Hovercraft requis, le coût initial et le coût d'entretien annuel des véhicules Hovercraft pour le service en question?

3. Quel est le coût de la chaussée du détroit de Northumberland, y compris les installations ferroviaires, et quel est le coût annuel de l'entretien?

ORDRE DU JOUR

Le jeudi 27 mai 1965.

N° 1.

26 mai—Troisième lecture du Bill S-8, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement».—(*L'honorable sénateur Baird*).

N° 2.

26 mai—Troisième lecture du Bill S-9, intitulé: «Loi constituant en corporation la Principal Life Insurance Company of Canada».—(*L'honorable sénateur Cameron*).

N° 3.

25 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Connolly, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Lambert, tendant à la deuxième lecture du Bill C-98, intitulé: «Loi instituant la retraite des membres du Sénat».—(*L'honorable sénateur Thorvaldson*).

N° 4.

6 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird, proposant présentation d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général en réponse à Son Discours à l'ouverture de la session.—(*L'honorable sénateur Monette*).

N° 5.

26 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Fergusson, appuyée par l'honorable sénatrice Inman, tendant à la deuxième lecture du Bill S-10, intitulé: «Loi concernant The Trustee Board of The Presbyterian Church in Canada».—(*L'honorable sénateur Kinley*).

N° 6.

4 mai—Deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement».—(*L'honorable sénateur Croll*).

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le jeudi 27 mai 1965	
256–S	Finances	9.30 a.m.
356–S	Relations extérieures	11.00 a.m.

ROGER DUHAMEL, m.s.r.c., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1965

N° 14

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 27 mai 1965

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aird,
Aseltine,
Baird,
Basha,
Beaubien (*Bedford*),
Beaubien (*Provencher*),
Blois,
Boucher,
Bouffard,
Bourget,
Bourque,
Buchanan,
Burchill,
Cameron,
Choquette,
Connolly (*Halifax-Nord*),
Connolly (*Ottawa-Ouest*),
Cook,
Dessureault,
Dupuis,
Farris,
Fergusson,
Flynn,
Fournier (*de Lanaudière*),
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Gershaw,
Gladstone,
Gouin,
Haig,
Hayden,
Hollett,
Hugessen,
Inman,
Irvine,
Isnor,
Jodoin,
Lambert,
Lang,
Lefrançois,
Leonard,
Macdonald (*Brantford*),
Macdonald (*Cap-Breton*),
MacDonald (*Queens*),
McCutcheon,
McGrand,
Méthot,
Monette,
O'Leary (*Antigonish-Guysborough*),
O'Leary (*Carleton*),
Paterson,
Phillips,
Pouliot,
Power,
Quart,
Reid,
Smith (*Kamloops*),
Smith (*Queens-Shelburne*),
Taylor,
Thorvaldson,
Vaillancourt,
Veniot,
White,
Willis,
Woodrow,
Yuzyk.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Communiqué final publié à l'issue de la réunion ministérielle du Conseil de l'Atlantique Nord, tenue à Londres les 11 et 12 mai 1965. (Textes français et anglais).

Budget d'établissement de la Société du crédit agricole pour l'année financière se terminant le 31 mars 1966, en conformité de l'article 80(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 116, S.R.C., 1952, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1965-689, en date du 14 avril 1965, approuvant ledit budget. (Texte anglais).

Arrêté en conseil C.P. 1965-787, en date du 29 avril 1965, autorisant, en vertu de l'article 21 de la *Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation*, des contrats d'assurance, par la Société d'assurance des crédits à l'exportation, pour l'expédition de 210,000 tonnes métriques de blé à la République socialiste de Tchécoslovaquie, en conformité de l'article 21B de ladite loi, chapitre 105, S.R.C., 1952, modifiée en 1960-1961. (Texte anglais).

L'honorable sénateur Leonard, du Comité permanent des finances, présente le rapport suivant:

Le JEUDI 27 mai 1965.

Le Comité permanent des finances, auquel ont été déférées les prévisions budgétaires déposées au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1964, présente le rapport qui suit:

Votre comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer 800 exemplaires en anglais et 300 exemplaires en français de ses délibérations au jour le jour.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
T. D'ARCY LEONARD.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Leonard propose, appuyé par l'honorable sénateur Farris, que le rapport soit adopté maintenant.

Après débat,

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Thorvaldson, du Comité permanent des relations extérieures, présente le rapport suivant:

Le JEUDI 27 mai 1965.

Le Comité permanent des relations extérieures, auquel a été déférée la question des relations du Commonwealth, particulièrement quant à la position du Canada au sein du Commonwealth, présente le rapport qui suit:

Votre comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer 800 exemplaires en anglais et 300 exemplaires en français de ses délibérations au jour le jour.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
G. S. THORVALDSON.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Thorvaldson propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cap-Breton*), que le rapport soit adopté maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au lundi 31 mai 1965, à huit heures du soir.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Baird, propose, appuyé par l'honorable sénateur Basha, que le Bill S-8, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement» soit lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Cameron propose, appuyé par l'honorable sénateur Gershaw, que le Bill S-9, intitulé: «Loi constituant en corporation la Principal Life Insurance Company of Canada» soit lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Connolly, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Lambert, tendant à la deuxième lecture du Bill C-98, intitulé: «Loi instituant la retraite des membres du Sénat».

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que le bill soit déféré au Comité permanent des banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du discours du Trône prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouverture de la présente session du Parlement et sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier, Compagnon de l'Ordre du service Distingué, à qui ont été décernées la Croix militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement, il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à mercredi prochain, le 2 juin 1965.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Fergusson, appuyée par l'honorable sénatrice Inman, tendant à la deuxième lecture du Bill S-10, intitulé: «Loi concernant le Bureau de fiducie de l'Église presbytérienne au Canada», il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement», il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert,
Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

AFFAIRES DE ROUTINE

Le lundi 31 mai 1965

1. **Présentation des requêtes.**
2. **Lecture des requêtes.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis de questions ou d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**

INTERPELLATIONS

Pour le mardi 1er juin 1965.

N° 1.

Par l'honorable sénateur Phillips:

26 mai—Qu'il s'enquerra du gouvernement de ce qui suit:

1. Le gouvernement a-t-il songé à l'exploitation d'un service Hovercraft pour les voyageurs et les automobiles, à travers le détroit de Northumberland ainsi qu'au maintien en service des transbordeurs du National-Canadien pour les wagons de chemins de fer?

2. Quel est le nombre de véhicules Hovercraft requis, le coût initial et le coût d'entretien annuel des véhicules Hovercraft pour le service en question?

3. Quel est le coût de la chaussée du détroit de Northumberland, y compris les installations ferroviaires, et quel est le coût annuel de l'entretien?

N° 2.

Par l'honorable sénateur Dessureault:

27 mai—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la Cinquante-troisième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire tenue à Copenhague, Danemark, au mois d'août 1964, sur les réunions du printemps tenues à Dublin, Irlande, en avril 1965, et sur le travail accompli jusqu'ici quant aux dispositions à prendre en vue de la Cinquante-quatrième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire qui aura lieu à Ottawa, du 8 au 17 septembre 1965.

ORDRE DU JOUR

Le lundi 31 mai 1965.

N° 1.

26 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Fergusson, appuyée par l'honorable sénatrice Inman, tendant à la deuxième lecture du Bill S-10, intitulé: «Loi concernant le Bureau de fiducie de l'Église presbytérienne au Canada».—(*L'honorable sénateur Kinley*).

N° 2.

4 mai—Deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement».—(*L'honorable sénateur Croll*).

Pour le mercredi 2 juin 1965.

6 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird, proposant présentation d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général en réponse à Son Discours à l'ouverture de la session.—(*L'honorable sénateur Monette*).

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le jeudi 3 juin 1965	
256–S	Transports et communications (*Bill S–3*).....	10.00 a.m.
356–S	Finances.....	11.30 a.m.

ROGER DUHAMEL, m.s.r.c., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1965

N° 15

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le lundi 31 mai 1965

Huit heures du soir.

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aird,
Aseltine,
Baird,
Basha,
Beaubien (*Bedford*),
Beaubien (*Provencher*),
Boucher,
Bourget,
Bourque,
Buchanan,
Burchill,
Choquette,
Connolly (*Halifax-Nord*),
Connolly (*Ottawa-Ouest*),
Croll,
Denis,
Dessureault,
Dupuis,
Fergusson,
Flynn,
Fournier (*de Lanaudière*),
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Gershaw,
Gladstone,
Gouin,
Haig,
Hollett,
Hugessen,
Inman,
Irvine,
Isnor,
Jodoin,
Kinley,
Lambert,
Lang,
Lefrançois
Leonard,
Macdonald (*Brantford*),
MacDonald (*Queens*),
Méthot,
Paterson,
Phillips,
Power,
Quart,
Rattenbury,
Reid,
Roebuck,
Savoie,
Smith (*Kamloops*),
Smith (*Queens-Shelburne*),
Stambaugh,
Taylor,
Thorvaldson,
Veniot,
White,
Willis,
Woodrow,
Yuzyk.

PRIÈRE.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-110, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1966», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que le bill soit lu la deuxième fois maintenant.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Les pétitions suivantes sont présentées séparément—

Par l'honorable président du Comité permanent des divorces:

De Cleo Maureen Suzanne Nelson Lévie, de Maple Grove, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Richard Stephen Lévie.

De Jean Muir Edwards Rabchuk, de Dorval, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec William Joseph Rabchuk.

De Marjorie Anita Hill Walker, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec James Walter Walker.

De Marie-Victoria-Henriette-Renée Simard Dever, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec John Jordan Dever.

De Noël Mongeon, de Val-d'Or, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Gabrielle Trottier Mongeon.

De Barbara Grace Stevens Gaudioso, de Montréal-Ouest, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Anthony Carmen Gaudioso.

D'Elsie Pauline Pain Taylor, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec William Wesley Taylor.

De Nancy Sybil Lerner Atcovitch, d'Outremont, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Peter Elite Atcovitch.

D'Henriette Szabo Binette, de Saint-Jérôme, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Robert Binette.

De Majella van Steensel James, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Ralph Edward James.

De William Whiteford Bogle, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Barbara Grace Moore Bogle.

De Gordon Stanley Capon, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Ghislaine Mary Gabriel Lecouve Capon.

D'Elizabeth Ann Doig Ender, de Lachine, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Ronald Earl Ender.

De Victoria Nassou Topousoglou, de Saint-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Nicholas Topousoglou.

D'Edward Holway Higgins, de Ville Mont-Royal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Elizabeth Pringle McMillan Higgins.

De Marie-Bertha-Dorothée Ménard Bourassa, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Joseph-Adrien-René Bourassa.

De Jeannette Gaucher Lemieux, de Chomedey, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Roger Lemieux.

De Katherine Leptich Gaal, de Saint-Laurent, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Ernest Gaal.

De Shirley Ann Margaret Pearson Grant, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Earl William Grant.

De Simone Beaucage Légaré, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Raymond Légaré.

Le Greffier du Sénat dépose sur le bureau le dixième rapport de l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé, comme il suit:

Le LUNDI 31 mai 1965.

En conformité de la Règle 111, article 2, du Règlement du Sénat, l'Examinateur suppléant des pétitions pour bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son dixième rapport:

Votre Examinateur a régulièrement étudié la pétition suivante et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:—

De *The Pacific Coast Fire Insurance Company*, de la ville de Vancouver, province de la Colombie-Britannique, demandant l'adoption d'une loi qui change son nom en celui de «The Century Insurance Company of Canada» et qui l'autorise à expédier des affaires sous le nom «The Century Insurance Company of Canada» et/ou sous le nom «La Compagnie d'Assurance Century du Canada», et à d'autres fins.

Respectueusement soumis.

L'examinateur des pétitions pour bills d'intérêt privé,
R. J. BATT.

L'honorable sénateur Thorvaldson présente au Sénat un Bill S-14, intitulé: «Loi concernant The Pacific Coast Fire Insurance Company».

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Thorvaldson propose, appuyé par l'honorable sénateur Choquette, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture mercredi prochain, le 2 juin 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Roebuck, du Comité permanent des divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros cent vingt-six à cent quarante-cinq, inclusivement:

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent vingt-sixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Cleo Maureen Suzanne Nelson Lévie, de la cité de Maple Grove, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Richard Stephen Lévie.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent vingt-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Jean Muir Edward Rabchuk, de la ville de Dorval, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec William Joseph Rabchuk.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent vingt-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Marjorie Anita Hill Walker, de la ville de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec James Walter Walker.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent vingt-neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Marie-Victoria-Henriette-Renée Simard Dever, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec John Jordan Dever.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent trentième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Noël Mongeon, de la ville de Val-d'Or, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Gabrielle Trottier Mongeon.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent trente et unième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Barbara Grace Stevens Gaudioso, de la cité de Montréal-Ouest, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Anthony Carmen Gaudioso.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent trente-deuxième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Elsie Pauline Pain Taylor, de la ville de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec William Wesley Taylor.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent trente-troisième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Nancy Sybil Lerner Atcovitch, de la ville d'Outremont, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Peter Elite Atcovitch.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent trente-quatrième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Henriette Szabo Binette, de la ville de Saint-Jérôme, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Robert Binette.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent trente-cinquième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Majella van Steensel James, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Ralph Edward James.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent trente-sixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de William Whiteford Bogle, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Barbara Grace Moore Bogle.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent trente-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Gordon Stanley Capon, de la ville de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Ghislaine Mary Gabriel Lecouve Capon.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent trente-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Elizabeth Ann Doig Ender, de la ville de Lachine, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Ronald Earl Ender.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent trente-neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Victoria Nassou Topousoglou, de la ville de Saint-Laurent, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Nicholas Topousoglou.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quarantième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Edward Holway Higgins, de Ville Mont-Royal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution qui dissolve son mariage avec Elizabeth Pringle McMillan Higgins.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quarante et unième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Marie-Bertha-Dorothée Ménard Bourassa, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Joseph-Adrien-René Bourassa.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quarante-deuxième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Jeannette Gaucher Lemieux, de la ville de Chomedey, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Roger Lemieux.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quarante-troisième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Katherine Leptich Gaal, de la ville de Saint-Laurent, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Ernest Gaal.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quarante-quatrième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Shirley Ann Margaret Pearson Grant, de la ville de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Earl William Grant.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le VENDREDI 14 mai 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quarante-cinquième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Simone Beaucage Légaré, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Raymond Légaré.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Croll, que les rapports soient mis à l'étude à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Beaubien (*Provencher*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor, que les noms des honorables sénateurs Cameron, Cook et Roebuck soient substitués à ceux des honorables sénateurs Power, Bradley et Beaubien (*Provencher*), faisant partie du Comité permanent des relations extérieures.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Beaubien (*Provencher*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Taylor, que le nom de l'honorable sénateur Aird soit substitué à celui de l'honorable sénateur Grant sur la liste des sénateurs faisant partie du Comité permanent des finances.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Fergusson, appuyée par l'honorable sénatrice Inman, tendant à la deuxième lecture du Bill S-10, intitulé: «Loi concernant le Bureau de fiducie de l'Église presbytérienne au Canada».

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Fergusson propose, appuyée par l'honorable sénatrice Inman, que le bill soit déféré au Comité permanent des bills d'intérêt privé.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement» il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

AFFAIRES DE ROUTINE

Le mardi 1er juin 1965

1. **Présentation des requêtes.**
2. **Lecture des requêtes.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis de questions ou d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Interpellations.**

INTERPELLATIONS

N° 1.

Par l'honorable sénateur Phillips:

26 mai—Qu'il s'enquerra du gouvernement de ce qui suit:

1. Le gouvernement a-t-il songé à l'exploitation d'un service Hovercraft pour les voyageurs et les automobiles, à travers le détroit de Northumberland ainsi qu'au maintien en service des transbordeurs du National-Canadien pour les wagons de chemins de fer?

2. Quel est le nombre de véhicules Hovercraft requis, le coût initial et le coût d'entretien annuel des véhicules Hovercraft pour le service en question?

3. Quel est le coût de la chaussée du détroit de Northumberland, y compris les installations ferroviaires, et quel est le coût annuel de l'entretien?

N° 2.

Par l'honorable sénateur Dessureault:

27 mai—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la Cinquante-troisième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire tenue à Copenhague, Danemark, au mois d'août 1964, sur les réunions du printemps tenues à Dublin, Irlande, en avril 1965, et sur le travail accompli jusqu'ici quant aux dispositions à prendre en vue de la Cinquante-quatrième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire qui aura lieu à Ottawa, du 8 au 17 septembre 1965.

ORDRE DU JOUR

Le mardi 1er juin 1965.

N° 1.

31 mai—Troisième lecture du Bill C-110, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines lois pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1966».—(*L'honorable sénateur Connolly, C.P.*).

N° 2.

31 mai—Étude des rapports du Comité permanent des divorces, portant les numéros cent vingt-six à cent quarante-cinq, inclusivement.—(*L'honorable sénateur Roebuck*).

N° 3.

4 mai—Deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement».—(*L'honorable sénateur Croll*).

Pour le mercredi 2 juin 1965.

6 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird, proposant présentation d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général en réponse à Son Discours à l'ouverture de la session.—(*L'honorable sénateur Monette*).

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mardi 1er juin 1965	
256–S	Banques et commerce (*Bill C–98*).....	10.00 a.m.
	Le jeudi 3 juin 1965	
256–S	Transports et communications (*Bill S–3*).....	10.00 a.m.
356–S	Finances.....	11.30 a.m.

ROGER DUHAMEL, m.s.r.c., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1965

N° 16

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 1er juin 1965

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aird,
Aseltine,
Baird,
Basha,
Beaubien (*Bedford*),
Beaubien (*Provencher*),
Bélisle,
Boucher,
Bourget,
Bourque,
Bradley,
Buchanan,
Burchill,
Cameron,
Choquette,
Connolly (*Halifax-Nord*),
Connolly (*Ottawa-Ouest*),
Cook,
Croll,
Denis,
Dessureault,
Dupuis,
Fergusson,
Flynn,
Fournier (*de Lanaudière*),
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Gershaw,
Gladstone,
Gouin,
Grosart,
Haig,
Hollett,
Hugessen,
Inman,
Irvine,
Isnor,
Jodoin,
Kinley,
Lambert,
Lang,
Lefrançois,
Leonard,
Macdonald (*Brantford*),
MacDonald (*Queens*),
McCutcheon,
McGrand,
Méthot,
Paterson,
Phillips,
Power,
Quart,
Rattenbury,
Reid,
Roebuck,
Savoie,
Smith (*Kamloops*),
Smith (*Queens-Shelburne*),
Stambaugh,
Sullivan,
Taylor,
Thorvaldson,
Veniot,
Vien,
White,
Willis,
Woodrow,
Yuzyk.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Arrêté en conseil C.P. 1955-940, en date du 20 mai 1965, autorisant, en vertu de l'article 21 de la *Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation,* le financement à long terme, par la Société d'assurance des crédits à l'exportation, de la vente par la *RCA Victor Company Ltd.*, Montréal, Québec, d'outillage de transmission et de communication par radio et télévision, au moyen de micro-ondes et de services techniques connexes à la *General Organization for Cinema and Broadcast Engineering,* Le Caire, Égypte, en conformité de l'article 21B de ladite loi, chapitre 105, S.R.C., 1952, modifiée en 1960-1961. (Texte anglais).

Budget d'établissement de la Commission d'énergie du Nord canadien, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1966, en conformité de l'article 80(2) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre 116, S.R.C., 1952, et copie de l'arrêté en conseil C.P. 1965-857, en date du 13 mai 1965, approuvant ledit budget. (Texte anglais).

Rapport du Directeur de la Monnaie royale canadienne pour l'année terminée le 31 décembre 1964, en conformité de l'article 21 de la *Loi sur la monnaie, l'Hôtel des monnaies et le fonds des changes,* chapitre 315, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Décrets, Ordonnances et Règlements statutaires publiés dans la Partie II de la *Gazette du Canada* du mercredi 26 mai 1965, en conformité de l'article 7 de la *Loi sur les règlements,* chapitre 235, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

L'honorable sénateur Leonard, président suppléant du Comité permanent des banques et du commerce, présente le rapport suivant:

Le MARDI 1er juin 1965.

Le Comité permanent des banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill C-98, intitulé: «Loi instituant la retraite des membres du Sénat», présente le rapport qui suit:

Votre comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer 800 exemplaires en anglais et 300 exemplaires en français de ses délibérations à l'égard de ce bill.

Le tout respectueusement soumis.

Le président suppléant,
T. D'ARCY LEONARD.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Leonard propose, appuyé par l'honorable sénateur Paterson, que le rapport soit adopté maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Leonard, président suppléant du Comité permanent des banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill C-98, intitulé: «Loi instituant la retraite des membres du Sénat», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Dessureault attire l'attention du Sénat sur la Cinquante-troisième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire tenue à Copenhague, Danemark, au mois d'août 1964, sur les réunions du printemps tenues à Dublin, Irlande, en avril 1965, et sur le travail accompli jusqu'ici quant aux dispositions à prendre en vue de la Cinquante-quatrième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire qui aura lieu à Ottawa, du 8 au 17 septembre 1965.

Après débat,
L'honorable sénateur Choquette, pour l'honorable sénateur Brooks, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur McCutcheon, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée au lundi 14 juin 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que le Bill C-110, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1966» soit lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'examen des rapports du Comité permanent des divorces, portant les numéros cent vingt-six à cent quarante-cinq, inclusivement.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénatrice Irvine, que les rapports soient adoptés maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec permission,
Le Sénat se reporte à la Présentation des pétitions.

L'honorable sénateur Roebuck, C.R., président du Comité permanent des divorces, présente les résolutions suivantes:

Résolution 123, «Résolution pour faire droit à Cleo Maureen Suzanne Nelson Lévie».

Résolution 124, «Résolution pour faire droit à Jean Muir Edwards Rabchuk».

Résolution 125, «Résolution pour faire droit à Marjorie Anita Hill Walker».

Résolution 126, «Résolution pour faire droit à Marie-Victoria-Henriette-Renée Simard Dever».

Résolution 127, «Résolution pour faire droit à Noël Mongeon».

Résolution 128, «Résolution pour faire droit à Barbara Grace Stevens Gaudioso».

Résolution 129, «Résolution pour faire droit à Elsie Pauline Pain Taylor».

Résolution 130, «Résolution pour faire droit à Nancy Sybil Lerner Atcovitch».

Résolution 131, «Résolution pour faire droit à Henriette Szabo Binette».

Résolution 132, «Résolution pour faire droit à Majella van Steensel James».

Résolution 133, «Résolution pour faire droit à William Whiteford Bogle».

Résolution 134, «Résolution pour faire droit à Gordon Stanley Capon».

Résolution 135, «Résolution pour faire droit à Elizabeth Ann Doig Ender».

Résolution 136, «Résolution pour faire droit à Victoria Nassou Topousoglou».

Résolution 137, «Résolution pour faire droit à Edward Holway Higgins».

Résolution 138, «Résolution pour faire droit à Marie-Bertha-Dorothée Ménard Bourassa».

Résolution 139, «Résolution pour faire droit à Jeannette Gaucher Lemieux».

Résolution 140, «Résolution pour faire droit à Katherine Leptich Gaal».

Résolution 141, «Résolution pour faire droit à Shirley Ann Margaret Pearson Grant».

Résolution 142, «Résolution pour faire droit à Simone Beaucage Légaré».

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénatrice Irvine, que les résolutions portant les numéros 123 à 142, inclusivement, soient mises à l'étude jeudi prochain, le 3 juin 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement» il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

AFFAIRES DE ROUTINE

Le mercredi 2 juin 1965

1. **Présentation des requêtes.**
2. **Lecture des requêtes.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis de questions ou d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**

ORDRE DU JOUR

Le mercredi 2 juin 1965.

N° 1.

1er juin—Troisième lecture du Bill C-98, intitulé: «Loi instituant la retraite des membres du Sénat».—(*L'honorable sénateur Connolly, C.P.*).

N° 2.

6 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird, proposant présentation d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général en réponse à Son Discours à l'ouverture de la session.—(*L'honorable sénateur Monette*).

N° 3.

31 mai—Deuxième lecture du Bill S-14, intitulé: «Loi concernant The Pacific Coast Fire Insurance Company».—(*L'honorable sénateur Thorvaldson*).

N° 4.

1er juin—Étude des résolutions portant les numéros 123 à 142, inclusivement.—(*L'honorable sénateur Roebuck*).

N° 5.

4 mai—Deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement».—(*L'honorable sénateur Croll*).

Pour le lundi 14 juin 1965.

1er juin—Reprise du Débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dessureault attirant l'attention du Sénat sur la Cinquante-troisième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire tenue à Copenhague, Danemark, au mois d'août 1964, sur les réunions du printemps tenues à Dublin, Irlande, en avril 1965, et sur le travail accompli jusqu'ici quant aux dispositions à prendre en vue de la Cinquante-quatrième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire qui aura lieu à Ottawa, du 8 au 17 septembre 1965.—(*L'honorable sénateur Brooks, C.P.*).

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mercredi 2 juin 1965	
356–S	Divorces	2.15 p.m.
	Le jeudi 3 juin 1965	
256–S	Transports et communications (*Bill S–3*)	10.00 a.m.
356–S	Finances	11.30 a.m.
256–S	Relations extérieures	Après la séance.

ROGER DUHAMEL, m.s.r.c., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1965

N° 17

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 2 juin 1965

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aird,
Aseltine,
Baird,
Basha,
Beaubien (*Bedford*),
Beaubien (*Provencher*),
Bélisle,
Blois,
Boucher,
Bouffard,
Bourget,
Bourque,
Bradley,
Buchanan,
Cameron,
Choquette,
Connolly (*Halifax-Nord*),
Connolly (*Ottawa-Ouest*),
Cook,
Croll,
Denis,
Dessureault,
Dupuis,
Fergusson,
Flynn,
Fournier (*de Lanaudière*),
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Gershaw,
Gladstone,
Gouin,
Haig,
Hayden,
Hollett,
Hugessen,
Inman,
Irvine,
Isnor,
Jodoin,
Kinley,
Lambert,
Lang,
Lefrançois,
Leonard,
MacDonald (*Queens*),
McCutcheon,
McGrand,
Méthot,
O'Leary (*Carleton*),
Paterson,
Phillips,
Pouliot,
Power,
Quart,
Rattenbury,
Reid,
Roebuck,
Savoie,
Smith (*Kamloops*),
Smith (*Queens-Shelburne*),
Stambaugh,
Sullivan,
Taylor,
Thorvaldson,
Vaillancourt,
Veniot,
Walker,
White,
Willis,
Woodrow,
Yuzyk.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Budget d'établissement de la Commission de la Capitale nationale pour l'année se terminant le 31 mars 1966, en conformité de l'article 80(2) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre 116, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Budget d'établissement de la Société canadienne des télé-communications transmarines, pour l'année financière expirant le 31 mars 1966, en conformité de l'article 80(2) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre 116, S.R.C., 1952, et copie de l'arrêté en conseil C.P. 1965-957, en date du 25 mai 1965, approuvant ledit budget. (Texte anglais).

Rapport sur les opérations du Compte du fonds des changes pour l'année terminée le 31 décembre 1964, ainsi que les relevés financiers pour la même année, en conformité de l'article 26 de la *Loi sur la monnaie, l'Hôtel des monnaies et le fonds des changes,* chapitre 315, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que le Bill C-98, intitulé: «Loi instituant la retraite des membres du Sénat» soit lu la troisième fois.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur McCutcheon, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le bill ne soit pas lu la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié comme il suit:

Pages 4 et 5: Retrancher «PARTIE III» et y substituer ce qui suit:

PARTIE III.

DISPOSITIONS APPLICABLES AUX PERSONNES NOMMÉES AU SÉNAT AVANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR DE LA LOI.

13. Dans la présente Partie, «sénateur» désigne une personne nommée au Sénat avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

14. Le gouverneur en conseil peut allouer à un sénateur

a) qui a atteint l'âge de soixante-quinze ans, ou

b) qui a contracté une infirmité permanente l'empêchant de dûment remplir ses fonctions au Sénat,

s'il se démet de sa charge au Sénat, une rente égale aux deux tiers de son indemnité de session, payable sa vie durant à compter du moment où sa démission prend effet.

15. (1) Lorsqu'une personne à qui une rente a été allouée en vertu de l'article 14 décède, le gouverneur en conseil peut allouer à sa veuve une rente égale à un tiers de la rente allouée à cette personne, payable depuis son décès jusqu'à la fin de la vie de la veuve.

(2) Une rente allouée à une veuve en vertu du présent article cesse d'être payable à compter de son re-mariage.

(3) Il n'est pas alloué de rente, selon le présent article, à la veuve d'une personne à qui une rente avait été allouée en vertu de l'article 14 si cette veuve avait épousé ladite personne après que cette dernière se fut démise de sa charge au Sénat.

16. Toutes les rentes payables sous le régime de la présente Partie sont prélevées sur le Fonds du revenu consolidé.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion en amendement—
Le Sénat se divise et, les noms étant appelés, ils sont inscrits comme il suit:

POUR

Les honorables sénateurs

Aseltine,
Blois,
Choquette,
Flynn,
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Haig,
McCutcheon,
Phillips,
Sullivan,
Thorvaldson,
White,
Willis
Yuzyk—13.

CONTRE

Les honorables sénateurs

Aird,
Baird,
Basha,
Boucher,
Bourque,
Bradley,
Cameron,
Connolly (*Halifax-Nord*),
Connolly (*Ottawa-Ouest*),
Cook,
Croll,
Denis,
Dessureault,
Dupuis,
Fergusson,
Fournier (*de Lanaudière*),
Gershaw,
Gladstone,
Gouin,
Hayden,
Hollett,
Hugessen,
Inman,
Irvine,
Isnor,
Jodoin,
Kinley,
Lambert,
Lang,
Lefrançois,
Leonard,
MacDonald (*Queens*),
McGrand,
O'Leary (*Carleton*),
Power,
Quart,
Rattenbury,
Reid,
Roebuck,
Savoie,
Smith (*Kamloops*),
Smith (*Queens-Shelburne*),
Stambaugh,
Taylor,
Veniot,
Walker,
Woodrow—47.

En conséquence, elle est résolue par la négative.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion de l'honorable sénateur Connolly, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Hugessen tendant à la troisième lecture du Bill C-98, intitulé: «Loi instituant la retraite des membres du Sénat», elle est—
Résolue par l'affirmative, sur division.

Le bill est alors lu la troisième fois, sur division.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative, sur division.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat ajourné sur l'étude du discours du Trône prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouverture de la présente session du Parlement et sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier, Compagnon de l'Ordre du service Distingué, à qui ont été décernées la Croix militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement, il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Thorvaldson propose, appuyé par l'honorable sénateur McCutcheon, C.P., que le Bill S-14, intitulé: «Loi concernant The Pacific Coast Fire Insurance Company» soit lu la deuxième fois.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Thorvaldson propose, appuyé par l'honorable sénateur McCutcheon, C.P., que le bill soit déféré au Comité permanent des banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire adjoint du Gouverneur général.

La communication est alors lue par l'honorable Président, comme il suit:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

Le 2 juin 1965.

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Robert Taschereau, C.P., le Juge en chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui, le 2 juin, à 5.45 p.m., afin de donner la sanction royale à quelques bills.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Secrétaire adjoint du Gouverneur général,

A. G. CHERRIER.

L'honorable
Le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement» il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour se réunir de nouveau au son du timbre vers cinq heures quarante de l'après-midi, elle est—

Résolue par l'affirmative. 5.20 p.m.

Le Sénat reprend sa séance. 5.40 p.m.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, elle est—

Résolue par l'affirmative.

Quelque temps après, l'honorable Robert Taschereau, C.P., Juge en chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier à la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

«C'est le désir de l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant venue,

Le Greffier adjoint lit les titres des bills à sanctionner, comme il suit:

Loi modificatrice de la Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise.

Loi modifiant certaines lois concernant la pension de retraite des personnes employées dans le service public, des membres des forces canadiennes et des membres de la Gendarmerie royale du Canada.

Loi instituant la retraite des membres du Sénat.

Loi modifiant la Loi nationale de 1954 sur l'habitation.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces bills.»

L'honorable Président de la Chambre des communes adresse alors la parole à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général, comme il suit:

«Qu'il plaise à Votre Honneur:

Les Communes du Canada ont voté les subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face à certaines dépenses du service public.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le bill suivant:

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1966.

Je prie humblement Votre Honneur de bien vouloir sanctionner ce bill.»

Le Greffier adjoint ayant donné lecture de ce bill,

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ce bill a reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce bill.»

Les Communes se retirent.

Après quoi il plaît à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Hugessen propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

AFFAIRES DE ROUTINE

Le jeudi 3 juin 1965

1. **Présentation des requêtes.**
2. **Lecture des requêtes.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis de questions ou d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**

ORDRE DU JOUR

Le jeudi 3 juin 1965.

N° 1.

1er juin—Étude des résolutions portant les numéros 123 à 142, inclusivement.—(*L'honorable sénateur Roebuck*).

N° 2.

6 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird, proposant présentation d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général en réponse à Son Discours à l'ouverture de la session.—(*L'honorable sénateur Monette*).

N° 3.

4 mai—Deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement».—(*L'honorable sénateur Croll*).

Pour le lundi 14 juin 1965.

1er juin—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dessureault attirant l'attention du Sénat sur la Cinquante-troisième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire tenue à Copenhague, Danemark, au mois d'août 1964, sur les réunions du printemps tenues à Dublin, Irlande, en avril 1965, et sur le travail accompli jusqu'ici quant aux dispositions à prendre en vue de la Cinquante-quatrième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire qui aura lieu à Ottawa, du 8 au 17 septembre 1965.—(*L'honorable sénateur Brooks, C.P.*).

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le jeudi 3 juin 1965	
256–S	Transports et communications (*Bill S–3*).....	10.00 a.m.
356–S	Finances.....	11.30 a.m.
256–S	Relations extérieures.....	Après la séance.
	Le mercredi 9 juin 1965	
356–S	Bills privés (*Bills S–10, S–11, S–12*).....	11.00 a.m.

ROGER DUHAMEL, m.s.r.c., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1965

N° 18

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le jeudi 3 juin 1965

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aird,
Aseltine,
Baird,
Basha,
Beaubien (*Bedford*),
Beaubien (*Provencher*),
Bélisle,
Blois,
Boucher,
Bourget,
Bourque,
Bradley,
Buchanan,
Cameron,
Choquette,
Connolly (*Halifax-Nord*),
Connolly (*Ottawa-Ouest*),
Cook,
Croll,
Denis,
Dessureault,
Dupuis,
Fergusson,
Fournier (*de Lanaudière*),
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Gélinas,
Gershaw,
Gladstone,
Gouin,
Grosart,
Haig,
Hayden,
Hollett,
Hugessen,
Inman,
Irvine,
Isnor,
Jodoin,
Kinley,
Lambert,
Lang,
Lefrançois,
Leonard,
Macdonald (*Cap-Breton*),
MacDonald (*Queens*),
McCutcheon,
McGrand,
Monette,
O'Leary (*Carleton*),
Paterson,
Phillips,
Pouliot,
Power,
Quart,
Rattenbury,
Reid,
Roebuck,
Savoie,
Smith (*Kamloops*),
Smith (*Queens-Shelburne*),
Stambaugh,
Sullivan,
Taylor,
Thorvaldson,
Walker,
White,
Woodrow,
Yuzyk.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport concernant la *Loi sur la réadaptation professionnelle* des invalides pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 12 de ladite loi, chapitre 26, Statuts du Canada, 1960-1961. (Texte anglais).

L'honorable sénateur Hugessen, du Comité permanent des transports et des communications, présente le rapport suivant:

Le JEUDI 3 juin 1965.

Le Comité permanent des transports et des communications, auquel a été déféré le Bill S-3, intitulé: «Loi constituant en corporation la Compagnie de chemin de fer du terminus d'Ottawa», présente le rapport qui suit:

Votre comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer 800 exemplaires en anglais et 300 exemplaires en français de ses délibérations à l'égard de ce bill.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. K. HUGESSEN.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Hugessen propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert, que le rapport soit adopté maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 22 juin 1965, à huit heures du soir.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude des résolutions portant les numéros 123 à 142, inclusivement.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénatrice Irvine, que les résolutions suivantes soient adoptées maintenant:

Résolution 123, «Résolution pour faire droit à Cleo Maureen Suzanne Nelson Lévie».

Résolution 124, «Résolution pour faire droit à Jean Muir Edwards Rabchuk».

Résolution 125, «Résolution pour faire droit à Marjorie Anita Hill Walker».

Résolution 126, «Résolution pour faire droit à Marie-Victoria-Henriette-Renée Simard Dever».

Résolution 127, «Résolution pour faire droit à Noël Mongeon».

Résolution 128, «Résolution pour faire droit à Barbara Grace Stevens Gaudioso».

Résolution 129, «Résolution pour faire droit à Elsie Pauline Pain Taylor».

Résolution 130, «Résolution pour faire droit à Nancy Sybil Lerner Atcovitch».

Résolution 131, «Résolution pour faire droit à Henriette Szabo Binette».

Résolution 132, «Résolution pour faire droit à Majella van Steensel James».

Résolution 133, «Résolution pour faire droit à William Whiteford Bogle».

Résolution 134, «Résolution pour faire droit à Gordon Stanley Capon».

Résolution 135, «Résolution pour faire droit à Elizabeth Ann Doig Ender».

Résolution 136, «Résolution pour faire droit à Victoria Nassou Topousoglou».

Résolution 137, «Résolution pour faire droit à Edward Holway Higgins».

Résolution 138, «Résolution pour faire droit à Marie-Bertha-Dorothée Ménard Bourassa».

Résolution 139, «Résolution pour faire droit à Jeannette Gaucher Lemieux».

Résolution 140, «Résolution pour faire droit à Katherine Leptich Gaal».

Résolution 141, «Résolution pour faire droit à Shirley Ann Margaret Pearson Grant».

Résolution 142, «Résolution pour faire droit à Simone Beaucage Légaré».

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative, sur division.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du discours du Trône prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouverture de la présente session du Parlement et sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier, Compagnon de l'Ordre du service Distingué, à qui ont été décernées la Croix Militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,
L'honorable sénatrice Fergusson propose, appuyée par l'honorable sénatrice Inman, que la suite du débat sur la motion proposant une Adresse à Son Excellence soit ajournée à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement» il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., présente au Sénat un Bill S-15, intitulé: «Loi revisant et codifiant la Loi d'interprétation, avec les modifications y apportées, et changeant, en conséquence, certaines dispositions de la Loi sur la preuve au Canada et de la Loi sur les lettres de change».

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert,
Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

AFFAIRES DE ROUTINE

Le mardi 22 juin 1965

1. **Présentation des requêtes.**
2. **Lecture des requêtes.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis de questions ou d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**

ORDRE DU JOUR

Le mardi 22 juin 1965.

N° 1.

6 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird, proposant présentation d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général en réponse à Son Discours à l'ouverture de la session.—(*L'honorable sénatrice Fergusson*).

N° 2.

1er juin—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dessureault attirant l'attention du Sénat sur la Cinquante-troisième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire tenue à Copenhague, Danemark, au mois d'août 1964, sur les réunions du printemps tenues à Dublin, Irlande, en avril 1965, et sur le travail accompli jusqu'ici quant aux dispositions à prendre en vue de la Cinquante-quatrième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire qui aura lieu à Ottawa, du 8 au 17 septembre 1965.—(*L'honorable sénateur Brooks, C.P.*).

N° 3.

3 juin—Deuxième lecture du Bill S-15, intitulé: «Loi revisant et codifiant la Loi d'interprétation, avec les modifications y apportées, et changeant, en conséquence, certaines dispositions de la Loi sur la preuve au Canada et de la Loi sur les lettres de change».—(*L'honorable sénateur Connolly, C.P.*).

N° 4.

4 mai—Deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement».—(*L'honorable sénateur Croll*).

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure

ROGER DUHAMEL, m.s.r.c., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1965

N° 19

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 22 juin 1965

Huit heures du soir.

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aird,
Baird,
Basha,
Beaubien (*Bedford*),
Beaubien (*Provencher*),
Bélisle,
Blois,
Boucher,
Bouffard,
Bourget,
Bourque,
Bradley,
Brooks,
Buchanan,
Burchill,
Cameron,
Choquette,
Comeau,
Connolly (*Halifax-Nord*),
Connolly (*Ottawa-Ouest*),
Cook,
Croll,
Denis,
Dessureault,
Dupuis,
Farris,
Fergusson,
Flynn,
Fournier (*de Lanaudière*),
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Gélinas,
Gouin,
Grosart,
Haig,
Hayden,
Hnatyshyn,
Hollett,
Hugessen,
Inman,
Irvine,
Isnor,
Jodoin,
Kinley,
Lambert,
Lefrançois,
Leonard,
Macdonald (*Brantford*),
Macdonald (*Cap-Breton*),
McLean,
Méthot,
Molson,
O'Leary (*Antigonish-Guysborough*),
O'Leary (*Carleton*),
Paterson,
Pearson,
Phillips,
Pouliot,
Power,
Quart,
Rattenbury,
Roebuck,
Savoie,
Smith (*Kamloops*),
Taylor,
Vaillancourt,
Veniot,
Vien,
Walker,
Welch,
White,
Willis,
Woodrow,
Yuzyk.

PRIÈRE.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne un Bill S-8, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement»,

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce bill, sans amendement.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-116, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les banques et la Loi sur les banques d'épargne de Québec», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Gélinas propose, appuyé par l'honorable sénateur Bourque, que le bill soit lu la deuxième fois maintenant.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Gélinas propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-122, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1966», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que le bill soit lu la deuxième fois maintenant.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-121, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly (*Halifax-Nord*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Molson, que le bill soit lu la deuxième fois maintenant.

Après débat,
L'honorable sénateur Hollett propose, appuyé par l'honorable sénatrice Irvine, que la suite du débat sur la motion soit remise à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-119, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les douanes», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-120, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le vendredi 18 juin 1965.

Il est résolu,—Qu'un comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes soit nommé pour étudier la situation des pénitenciers placés sous la juridiction du gouvernement du Canada ainsi que les projets du gouvernement à l'égard de ces institutions, et soit autorisé à faire de temps à autre rapport de ses observations et avis à ce sujet, à convoquer des personnes et exiger la production de documents et dossiers, à se déplacer d'un endroit à l'autre, à siéger pendant les séances de la Chambre, et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages dont il pourra ordonner la publication, et que l'article 66 du Règlement soit suspendu en l'espèce;

Que 15 membres de la Chambre des communes, à désigner à une date ultérieure, agissent pour le compte de la Chambre à titre de membres dudit comité; et

Il est ordonné,—Qu'un message soit adressé au Sénat le priant de se joindre à cette Chambre à cette fin et de choisir, s'il juge opportun de le faire, certains membres pour faire partie du comité mixte en question.

Attesté.

Le Greffier de la Chambre des communes,
LÉON-J. RAYMOND.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que le message soit mis à l'étude à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Copies de lettres, télégrammes et documents échangés entre le Premier ministre du Canada et les Premiers ministres des provinces au sujet de la Conférence fédérale-provinciale qui doit s'ouvrir à Ottawa le 19 juillet 1965. (Textes français et anglais).

Rapport concernant l'application de la *Loi sur l'assistance à la formation technique et professionnelle* pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 13 de ladite loi, chapitre 6, Statuts du Canada, 1960-1961. (Texte anglais).

Copie d'un accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la province du Manitoba pour l'utilisation ou l'emploi de la Gendarmerie royale du Canada, en conformité de l'article 20(3) de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, chapitre 54, Statuts du Canada, 1959. (Texte anglais).

Copie d'un accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la province de la Nouvelle-Écosse pour l'utilisation ou l'emploi de la Gendarmerie royale du Canada, en conformité de l'article 20(3) de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, chapitre 54, Statuts du Canada, 1959. (Texte anglais).

Copie d'un accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la province de l'Île du Prince-Édouard pour l'utilisation ou l'emploi de la Gendarmerie royale du Canada, en conformité de l'article 20(3) de la *Loi sur Gendarmerie royale du Canada*, chapitre 54, Statuts du Canada, 1959. (Texte anglais).

Rapport concernant les opérations découlant de la *Loi sur l'aide à la production du charbon* pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 9 de ladite loi, chapitre 173, telle que modifiée, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport de la Société de la Couronne *Northern Ontario Pipe Line*, y compris les comptes et les états financiers certifiés par l'Auditeur général, pour l'année terminée le 31 décembre 1964, conformément aux articles 85(3) et 87(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 116, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport relatif à un prêt consenti sur le Fonds du revenu consolidé à l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, en conformité de l'article 26(4) de la *Loi sur l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent,* chapitre 242, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Décrets, ordonnances et règlements statutaires publiés dans la Partie II de la *Gazette du Canada* du mercredi 9 juin 1965, en conformité de l'article 7 de la *Loi sur les règlements,* chapitre 235, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Copie d'un accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la province de la Saskatchewan pour l'utilisation ou l'emploi de la Gendarmerie royale du Canada, en conformité de l'article 20(3) de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada,* chapitre 54, Statuts du Canada, 1959. (Texte anglais).

Réponse à une question posée par l'honorable sénateur Roebuck, le 31 mai 1965, au sujet de l'emploi du Bidrin dans le traitement de la maladie hollandaise de l'orme. (Texte anglais).

Réponse à une question posée par l'honorable sénateur Isnor, le 31 mai 1965, au sujet de la répartition des crédits attribués en vertu du poste 20 du ministère des Pêcheries. (Texte anglais).

Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1966. (Textes français et anglais).

Réponse à une question posée par l'honorable sénateur Pouliot, le 6 mai 1965, relativement à la compétence du gouvernement du Canada pour signer des traités avec les pays étrangers. (Texte anglais).

Réponse à une question posée par l'honorable sénateur Hollett, le 31 mai 1965, relativement aux bourses d'études accordées aux termes du crédit n° 20 du ministère des Pêcheries. (Texte anglais).

Réponse à une question posée par l'honorable sénateur Hollett, le 31 mai 1965, relativement à la *Loi sur les inventions des fonctionnaires.* (Texte anglais).

Les pétitions suivantes sont présentées séparément—

Par l'honorable président du Comité permanent des divorces:

De Joyce Eleanor Cross Mansell, de Toronto, Ontario, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Harold Edward Mansell, de Montréal, Québec.

De Tina Almira Hunter Young, de La Tuque, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Earle (Earl) George Young.

D'Antoinette Jakobine Gerritse Worsley, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Robert Warren Worsley.

De Donna Lynn Cummings Wing, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Keith Edson Wing.

De Jacques Gauthier, de Montréal-Nord, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Louise LeBel Gauthier.

De Myrna Adele Perry Joiret, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Warren Leonard Joiret.

D'Edward Czerniak, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Jeannine Charlebois Czerniak.

De Ronald Charles L'Herault, de Châteauguay, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Audrey Janet (Jeannette) Marshall L'Herault.

De Marie-Rose Ouimet Moore, de Ville La Salle, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Frederick Alan Moore.

De Roland Garnier, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Huguette Grenon Garnier.

D'Eugénie Fortin Sansregret, d'Outremont, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Arthur Sansregret.

De Fleming Funder, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Martha Alice Loder Funder.

De Bela Varhegyi, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Catherine Nagy Varhegyi, autrement connue sous le nom de Catherine Pirok Varhegyi.

De Roger Leroux, de Saint-Eustache-sur-le-Lac, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Pauline Gagné Leroux.

De Lucy Virceri Denique, autrement connue sous le nom de Lucy Viceri Denique, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Maurice Denique.

De Norman Craig, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Joan Szabo Craig.

De René-Léon Caron, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Lucille (Lucile) Robert Caron.

De Stephen MacMartin Blair, de Saint-André-Est, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Helen Eleanor Elizabeth Guioldy Blair.

D'Evelyn (Evelyne) Michaela Niculescu Catanoiu, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Emilian Nicolae Catanoiu.

De Frederick Philip Gibaut, de Québec, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Claudia Dee Lawson Gibaut.

De Jean Murray Reid Palmer, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Charles Wilfred Palmer.

De Virginia Pell Boudot, de St. Thomas, Ontario, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Michel Boudot, de Montréal, Québec.

De Muriel Patricia Colligan St-Amand, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Raymond St-Amand.

De Josephine Edith Bonfield Archer, de Ville La Salle, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Gordon William Archer.

De Myrtelle Christina Drysdale Cook, de l'Île-Bizard, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Harry David Cook.

De James Takeo Akazawa, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Fujiye Kaneko Akazawa.

De Germain Lebrun, de Drummondville, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Yolaine (Yolande) Brosseau Lebrun.

De Toini Mirjam Salonen Virsunen, de Willowdale, Ontario, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Unto Ilmari Virsunen, de Roxboro, Québec.

De Roselyn Moss Weiss Schachter, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Sydney Bernard Schachter.

De Pierre Roy, de Laval-Ouest, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Dorothy May Jacobs Roy.

De Helen Julienne Rahal Osborne, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Robert Edward Osborne.

De Beverley Almeda Poole Wyatt, de Dorion, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec James Reginald Wyatt.

De Mary Rita Lynch Sievert, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Aubrey Sievert.

De Herbert Wilhelm Eduard Gebhard, de Quyon, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Hannelore Emma Walfriede Verch Gebhard.

De Joan Sheila Goldberg Chandler, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Sheldon Harvey Chandler.

De Raymond Larivière, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Micheline Plante Larivière.

D'Anna Kathleen Snow Bonner, de Lachine, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec William Penman Bonner.

De George (Georges) Tatigian, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Claudette Beausoleil Tatigian.

De John Staines, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Mary Agnes McCloskey Staines.

De Kontilo (Condilo) Giannoukla Tsatsalidis, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Constantine Tsatsalidis.

De Colin Peter Brading, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Hilda Joy Loxton Brading.

D'Anne Elizabeth Irwin Raman, de Westmount, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Elohim Raman.

De Norman Hart Bureau, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Madeline Georgina Mary Felmingham Bureau.

D'Elizabeth Gunter Jackson, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Carl Thomas Jackson.

De Caroll Landerman Jones, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Robert Christopher Jones.

De Hugh Henry O'Boyle Cooke, de Côte-Saint-Luc, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Helen MacGregor Cooke.

De Simone Durand Langlais, de Toronto, Ontario, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Roger Langlais, de Val d'Or, Québec.

De Marie Melançon Koffend, d'Outremont, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Robert Koffend.

De Carmella Restivo Dardis, d'Inwood, New-York, États-Unis d'Amérique, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Oloferne Dardis, de Montréal, Québec.

D'Imants Klaise, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Astra Berzins Klaise.

De Wlodzimierz Miskiewicz, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Danuta Irene Sypniewicz Miskiewicz.

De Joseph-Euclide-Adrien-Marcel Denault, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Marie-Blanche-Madeleine Lacoste Denault.

D'Irene Elizabeth Sliogeris D'Alton, de Hampstead, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Reginald William D'Alton.

De Marjorie Joyce MacRae McIntosh, de Chomedey, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Bert Frank McIntosh.

De Thelma Ross Clarkin, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Gerald David Clarkin.

De Joan Wiseman Lafleur-Burns, autrement connue sous le nom de Joan Wiseman Lafleur, de Saint-Urbain-de-Châteauguay, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Stanley Lafleur-Burns, autrement connu sous le nom de Stanley Lafleur.

De Jacques Charette, de Saint-Jérôme, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Hélène Constantineau Charette.

De Gisela Karthun Carl, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Dieter Carl.

De Charlotte Jean McAndrew Boyd Bonnier, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Guy-Roger Bonnier.

Par l'honorable sénateur Leonard:

De la *General Mortgage Service Corporation of Canada,* de la ville de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui change son nom en celui de «General Mortgage Corporation of Canada», et à d'autres fins.

Le Greffier du Sénat dépose sur le bureau le onzième rapport de l'Examinateur des pétitions pour bills d'intérêt privé, comme il suit:

Le MARDI 22 juin 1965.

En conformité de la Règle 111, article 2, du Règlement du Sénat, l'Examinateur des pétitions pour bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son onzième rapport, comme il suit:

Votre Examinateur a régulièrement étudié la pétition suivante et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:

De la *United Baptist Woman's Missionary Union of the Maritime Provinces,* demandant l'adoption d'une loi modifiant sa loi constitutive de façon à chan-

ger son nom en celui de «United Woman's Missionary Union of the Atlantic Provinces».

Respectueusement soumis.

L'Examinateur des pétitions pour bills d'intérêt privé,
R. J. BATT.

L'honorable sénateur Brooks, C.P., présente au Sénat un Bill S-16, intitulé: «Loi concernant la United Baptist Woman's Missionary Union of the Maritime Provinces».

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Brooks, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Choquette, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture, lundi prochain, le 28 juin 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Roebuck, du Comité permanent des divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros cent quarante-six à deux cent quatre, inclusivement:

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quarante-sixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Joyce Eleanor Cross Mansell, de la ville de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Harold Edward Mansell, de la ville de Montréal, province de Québec.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quarante-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Tina Almira Hunter Young, de la ville de La Tuque, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Earle (Earl) George Young.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quarante-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Antoinette Jakobine Gerritse Worsley, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Robert Warren Worsley.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quarante-neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Donna Lynn Cummings Wing, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Keith Edson Wing.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent cinquantième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Jacques Gauthier, de la ville de Montréal-Nord, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Louise LeBel Gauthier.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent cinquante et unième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Myrna Adele Perry Joiret, de la ville de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Warren Leonard Joiret.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent cinquante-deuxième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Edward Czerniak, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Jeannine Charlebois Czerniak.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent cinquante-troisième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Ronald Charles L'Herault, de la ville de Châteauguay, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Audrey Janet (Jeannette) Marshall L'Herault.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent cinquante-quatrième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Marie-Rose Ouimet Moore, de Ville La Salle, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Frederick Alan Moore.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent cinquante-cinquième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Roland Garnier, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Huguette Grenon Garnier.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent cinquante-sixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Eugénie Fortin Sansregret, de la ville d'Outremont, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Arthur Sansregret.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent cinquante-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Fleming Funder, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Martha Alice Loder Funder.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent cinquante-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Bela Varhegyi, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Catherine Nagy Varhegyi, autrement connue sous le nom de Catherine Pirok Varhegyi.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent cinquante-neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Roger Leroux, de Saint-Eustache-sur-le-Lac, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Pauline Gagné Leroux.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixantième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Lucy Virceri Denique, autrement connue sous le nom de Lucy Viceri Denique, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Maurice Denique.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixante et unième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Norman Craig, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Joan Szabo Craig.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixante-deuxième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de René-Léon Caron, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Lucille (Lucile) Robert Caron.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixante-troisième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Stephen MacMartin Blair, de Saint-André-Est, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Helen Eleanor Elizabeth Guioldy Blair.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixante-quatrième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Evelyn (Evelyne) Michaela Niculescu Catanoiu, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Emilian Nicolae Catanoiu.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixante-cinquième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Frederick Philip Gibaut, de la ville de Québec, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Claudia Dee Lawson Gibaut.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixante-sixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Jean Murray Reid Palmer, de la ville de Westmount, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Charles Wilfred Palmer.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixante-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Virginia Pell Boudot, de la ville de St. Thomas, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Michel Boudot, de la ville de Montréal, province de Québec.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixante-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Muriel Patricia Colligan St-Amand, de la ville de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Raymond St-Amand.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixante-neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Josephine Edith Bonfield Archer, de Ville La Salle, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Gordon William Archer.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixante-dixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Myrtelle Christina Drysdale Cook, de l'Île-Bizard, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Harry David Cook.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixante et onzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de James Takeo Akazawa, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Fujiye Kaneko Akazawa.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixante-douzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Germain Lebrun, de Drummondville, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Yolaine (Yolande) Brosseau Lebrun.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixante-treizième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Toini Mirjam Salonen Virsunen, de Willowdale, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Unto Ilmari Virsunen, de la ville de Roxboro, province de Québec.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixante-quatorzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Roselyn Moss Weiss Schachter, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Sidney Bernard Schachter.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixante-quinzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Pierre Roy, de la ville de Laval-Ouest, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Dorothy May Jacobs Roy.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixante-seizième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Helen Julienne Rahal Osborne, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Robert Edward Osborne.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixante-dix-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Beverley Almeda Poole Wyatt, de la ville de Dorion, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec James Reginald Wyatt.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixante-dix-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Mary Rita Lynch Sievert, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Aubrey Sievert.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent soixante-dix-neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Herbert Wilhelm Eduard Gebhard, de Quyon, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Hannelore Emma Walfriede Verch Gebhard.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingtième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Joan Sheila Goldberg Chandler, de la ville de Westmount, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Sheldon Harvey Chandler.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingt-unième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Raymond Larivière, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Micheline Plante Larivière.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingt-deuxième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Anna Kathleen Snow Bonner, de la ville de Lachine, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec William Penman Bonner.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingt-troisième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de George (Georges) Tatigian, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Claudette Beausoleil Tatigian.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingt-quatrième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de John Staines, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Mary Agnes McCloskey Staines.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingt-cinquième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Kontilo (Condilo) Giannoukla Tsatsalidis, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Constantine Tsatsalidis.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingt-sixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Colin Peter Brading, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Hilda Joy Loxton Brading.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingt-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Anne Elizabeth Irwin Raman, de la ville de Westmount, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Elohim Raman.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingt-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Norman Hart Bureau, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Madeline Georgina Mary Felmingham Bureau.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingt-neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Elizabeth Gunter Jackson, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Carl Thomas Jackson.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingt-dixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Caroll Landerman Jones, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Robert Christopher Jones.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingt-onzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Hugh Henry O'Boyle Cooke, de la ville de Côte-Saint-Luc, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Helen MacGregor Cooke.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingt-douzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Simone Durant Langlais, de la ville de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Roger Langlais, de la ville de Val d'Or, province de Québec.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingt-treizième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Marie Melançon Koffend, de la ville d'Outremont, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Robert Koffend.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingt-quatorzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Carmella Restivo Dardis, d'Inwood, État de New-York, l'un des États-Unis d'Amérique, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Oloferne Dardis, de la ville de Montréal, province de Québec.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingt-quinzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Imants Klaise, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Astra Berzins Klaise.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingt-seizième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Wlodzimierz Miskiewicz, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Danuta Irene Sypniewicz Miskiewicz.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingt-dix-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Joseph-Euclide-Adrien-Marcel Denault, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Marie-Blanche-Madeleine Lacoste Denault.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingt-dix-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Irene Elizabeth Sliogeris D'Alton, de la ville d'Hampstead, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Reginald William D'Alton.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son cent quatre-vingt-dix neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Marjorie Joyce MacRae McIntosh, de la ville de Chomedey, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Bert Frank McIntosh.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux centième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Thelma Ross Clarkin, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Gerald David Clarkin.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent unième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Joan Wiseman Lafleur-Burns, autrement connue sous le nom de Joan Wiseman Lafleur, de Saint-Urbain-de-Châteauguay, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Stanley Lafleur-Burns, autrement connu sous le nom de Stanley Lafleur.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent deuxième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Jacques Charette, de la ville de Saint-Jérôme, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Hélène Constantineau Charette.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent troisième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Gisela Karthun Carl, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Dieter Carl.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le MERCREDI 2 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent quatrième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Charlotte Jean McAndrew Boyd Bonnier, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Guy-Roger Bonnier.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Hollett, que les rapports soient examinés à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Taylor propose, appuyé par l'honorable sénateur Bouffard:

Que le nom de l'honorable sénateur Gélinas soit ajouté à la liste des sénateurs faisant partie du Comité permanent des finances.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt—

Qu'un tableau énonçant les taux de droits que prévoit le Bill C-120, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes», ainsi que les taux correspondants en vigueur avant le budget de 1965, soit imprimé sous forme d'Appendice aux *Procès-verbaux* du Sénat de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

(Voir Appendice aux *Procès-verbaux* du Sénat de ce jour aux pages 195 à 199.)

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du discours du Trône prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouverture de la présente session du Parlement et sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier, Compagnon de l'Ordre du service Distingué, à qui ont été décernées la Croix militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dessureault attirant l'attention du Sénat sur la Cinquante-troisième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire tenue à Copenhague, Danemark, au mois d'août 1964, sur les réunions du printemps tenues à Dublin, Irlande, en avril 1965, et sur le travail accompli jusqu'ici quant aux dispositions à prendre en vue de la Cinquante-quatrième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire qui aura lieu à Ottawa, du 8 au 17 septembre 1965,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-15, intitulé: «Loi revisant et codifiant la Loi d'interprétation, avec les modifications y apportées, et changeant, en conséquence, certaines dispositions de la Loi sur la preuve au Canada et de la Loi sur les lettres de change», il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement», il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

APPENDICE

TARIF DES DOUANES

Tableau énonçant les taux de droits que prévoit le Bill C-120, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes», ainsi que les taux correspondants en vigueur avant le budget de 1965.

LISTE A

Numéros	—	Tarif de préférence britannique	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif général	Droits en vigueur avant les droits proposés dans le présent budget: Tarif de préférence britannique	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif général
209*e*	Chlorure de potasse (En vigueur jusqu'au 31 décembre 1966)	En fr.	En fr.	25 p.c.	En fr.	En fr. (En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)	25 p.c.
210*i*	Hypochlorite de soude en solution (En vigueur jusqu'au 31 décembre 1966)	15 p.c.	20 p.c.	30 p.c.	15 p.c.	20 p.c. (En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)	30 p.c.
263*e*	Composés de plomb-tétraméthyle, dans lesquels le plomb-tétraméthyle est l'élément dominant en poids. (En vigueur jusqu'au 31 décembre 1966)	12½ p.c.	12½ p.c.	25 p.c.	12½ p.c.	12½ p.c. (En vigueur jusqu'au 31 décembre 1965)	25 p.c.
384	Bandes, tôles, feuilles ou feuillards de fer ou d'acier, laminés à chaud ou à froid, devant servir à la fabrication de tuyaux ou de tubes	En fr.	7½ p.c.	15 p.c.	En fr. 5 p.c. 5 p.c.	7½ p.c. 10 p.c. 15 p.c.	15 p.c. 20 p.c. 25 p.c.
388	*Châssis articulés pour moulage en mottes et enveloppes devant servir avec ces châssis*	En fr.	En fr.	35 p.c.	10 p.c. Divers	22½ p.c. Divers	35 p.c. Divers
440*m*	Aéronefs, à l'exclusion des moteurs, suivant les règlements que peut établir le Ministre:						
	(1) De modèles ou grosseurs non fabriqués au Canada	En fr.	En fr.	27½ p.c.	En fr.	En fr.	27½ p.c.
	A compter du 1er juillet 1966	En fr.	15 p.c.	27½ p.c.	En fr.	15 p.c. (A compter du 1er juillet 1965)	27½ p.c.
	(2) De modèles et grosseurs fabriqués au Canada.	En fr.	15 p.c.	27½ p.c.	En fr.	15 p.c.	27½ p.c.
440*n*	Moteurs d'aéronefs, importés pour être installés sur des aéronefs:						
	(1) De modèles ou grosseurs non fabriqués au Canada	En fr.	En fr.	27½ p.c.	En fr.	En fr.	27½ p.c.
	A compter du 1er juillet 1966	En fr.	15 p.c.	27½ p.c.	En fr.	15 p.c. (A compter du 1er juillet 1965)	27½ p.c.
	(2) De modèles et grosseurs fabriqués au Canada.	En fr.	15 p.c.	27½ p.c.	En fr.	15 p.c.	27½ p.c.

445z *Pièces destinées à la fabrication ou à la réparation de rasoirs électriques devant servir à l'enlèvement des poils du corps humain ou de transformateurs et redresseurs employés avec ces machines*	En fr.	En fr.	10 p.c.	En fr. 15 p.c.	En fr. 22½ p.c.	10 p.c. Divers
541a Filés et mèches, y compris les fils, cordons et ficelles, entièrement ou partiellement de fibres végétales, n.d., ne contenant ni soie ni laine ni poil ni fibres artificielles ou synthétiques continues ou discontinues ni fibres de verre continues ou discontinues:						
(1) Fils de lin pour couture à la main ou à la machine	En fr.	17½ p.c.	25 p.c.	En fr.	17½ p.c.	25 p.c.
(2) Filés de lin pour tissage, *tricotage* ou tressage d'étoffes	En fr.	En fr.	25 p.c.	En fr. 12½ p.c. 15 p.c.	En fr. 17½ p.c. 20 p.c.	25 p.c. 25 p.c. 25 p.c.
(3) Simples, n.d.	12½ p.c.	17½ p.c.	25 p.c.	12½ p.c.	17½ p.c.	25 p.c.
(4) Autres, n.d.	15 p.c.	20 p.c.	25 p.c.	15 p.c.	20 p.c.	25 p.c.
695c Sculptures *et statues* originales, *y compris les douze premières répliques d'une œuvre ou d'un modèle original produit par un sculpteur; tous les articles qui précèdent s'ils représentent des productions professionnelles de sculpteurs seulement et s'ils ont une valeur d'au moins soixante et quinze dollars chacun*	En fr.	En fr.	En fr.	En fr.	En fr.	En fr.
695e *Tapisseries tissées à la main, pouvant servir seulement de tentures et évaluées à au moins vingt dollars le pied carré.*	En fr.	En fr.	En fr.	25 p.c.	27½ p.c.	55 p.c.

LISTE B

Numéro	Produits	Sujets à drawback	Partie du droit (à l'exclusion du droit spécial ou anti-dumping) payable à titre de drawback
1010	*Filet tricoté*	*Lorsqu'il est employé à la fabrication de formes pour coiffures de femmes ou d'enfants*	99 p.c.

LISTE C

1220 Armes offensives, définies par le Code criminel.

Ce numéro ne touche d'aucune façon:

a) Les armes, le matériel ou les munitions de guerre, les fournitures de l'armée, de la marine et de l'aviation, et tout ce qui est susceptible d'être transformé en articles semblables ou peut servir à la production d'articles semblables, importés à la faveur d'un permis délivré par le Ministre du Revenu national en conformité des règlements établis par le Gouverneur en conseil sous le régime de l'article 279 de la Loi sur les douanes;

b) Les armes à feu importées par une personne qui détient un permis selon la formule 43 ou la formule 44, émis à ce sujet, aux termes de l'article 94 du Code criminel;

c) Les fusils de chasse, les fusils rayés de type courant ou à chargement automatique, importés pour des usages sportifs seulement;

d) Les antiques qui ont le droit d'entrer en vertu du numéro tarifaire 693 (i) ou du numéro tarifaire 693 (iii), et les véritables objets de collection, selon que le détermine le Ministre;

e) Les armes, les fournitures militaires et les munitions de guerre admissibles d'après le numéro tarifaire 708 ou le numéro tarifaire 708*b*; ou

f) Les armes, les fournitures militaires, les munitions de guerre ou les armes offensives exemptées des dispositions du présent numéro par un règlement du Gouverneur en conseil dans un cas particulier ou une catégorie de cas particulière.

LISTE D

1221 (1) *Numéros d'un périodique dont un des quatre numéros immédiatement antérieurs, si ce numéro antérieur porte une date postérieure au 30 septembre 1965, a été jugé, selon les règlements établis par le Gouverneur en conseil, une édition spéciale, édition dédoublée ou édition régionale y comprises, dans laquelle figurait une annonce qui s'adressait principalement à un marché au Canada et qui n'a pas paru sous une forme identique dans toutes les éditions de ce numéro de ce périodique, diffusées dans le pays d'origine.*

(2) *Numéros d'un périodique dont un des quatre numéros immédiatement antérieurs, si ce numéro antérieur porte une date postérieure au 30 septembre 1965, a été jugé, selon les règlements établis par le Gouverneur en conseil, un numéro dont plus de 5 p. 100 de l'espace réservé aux annonces consistait en espace utilisé pour les annonces qui précisaient les sources où pouvait se faire l'acquisition au Canada, ou les conditions de la vente ou de la fourniture au Canada, de toute marchandise ou de tout service, sauf lorsque l'indication de ces sources ou de ces conditions s'adressait principalement à des personnes en dehors du Canada.*

Aux fins de ce numéro,

a) «numéro» comprend un numéro annuel spécial, et

b) «périodique» désigne un périodique dont les numéros, autres que les numéros spéciaux annuels, paraissent à des intervalles réguliers de plus de six jours et de moins de quinze semaines et sont diffusés comme numéros d'une publication distincte ou comme supplément de plus d'un journal, mais ne comprend pas

(i) un catalogue

(ii) un journal ou

(iii) un périodique dont la fonction principale est d'encourager, de stimuler ou de développer la culture des beaux-arts et des lettres et de favoriser l'acquisition de connaissances ou la pratique de la religion.

AFFAIRES DE ROUTINE

Le mercredi 23 juin 1965

1. **Présentation des requêtes.**
2. **Lecture des requêtes.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis de questions ou d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**

ORDRE DU JOUR

Le mercredi 23 juin 1965.

N° 1.

22 juin—Troisième lecture du Bill C-116, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les banques et la Loi sur les banques d'épargne de Québec».—(*L'honorable sénateur Gélinas*).

N° 2.

22 juin—Troisième lecture du Bill C-122, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1966».—(*L'honorable sénateur Connolly, C.P.*).

N° 3.

22 juin—Deuxième lecture du Bill C-119, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les douanes».—(*L'honorable sénateur Connolly, C.P.*).

N° 4.

22 juin—Deuxième lecture du Bill C-120, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes».—(*L'honorable sénateur Connolly, C.P.*).

N° 5.

3 juin—Deuxième lecture du Bill S-15, intitulé: «Loi revisant et codifiant la Loi d'interprétation, avec les modifications y apportées, et changeant, en conséquence, certaines dispositions de la Loi sur la preuve au Canada et de la Loi sur les lettres de change».—(*L'honorable sénateur Connolly, C.P.*).

N° 6.

22 juin—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Connolly (*Halifax-Nord*), appuyé par l'honorable sénateur Molson, tendant à la deuxième lecture du Bill C-121, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche».—(*L'honorable sénateur Hollett*).

N° 7.

22 juin—Étude du message de la Chambre des communes recommandant la formation d'un comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes chargé d'étudier la situation des pénitenciers placés sous la juridiction du gouvernement du Canada, ainsi que les projets du gouvernement à l'égard de ces institutions.—(*L'honorable sénateur Connolly, C.P.*).

N° 8.

22 juin—Examen des rapports du Comité permanent des divorces, portant les numéros cent quarante-six à deux cent quatre, inclusivement.—(*L'honorable sénateur Roebuck*).

N° 9.

6 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird, tendant à l'adoption d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général en réponse à Son Discours à l'ouverture de la session.—(*L'honorable sénatrice Fergusson*).

N° 10.

1er juin—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dessureault attirant l'attention du Sénat sur la Cinquante-troisième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire tenue à Copenhague, Danemark, au mois d'août 1964, sur les réunions du printemps tenues à Dublin, Irlande, en avril 1965, et sur le travail accompli jusqu'ici quant aux dispositions à prendre en vue de la Cinquante-quatrième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire qui aura lieu à Ottawa, du 8 au 17 septembre 1965.—(*L'honorable sénateur Brooks, C.P.*).

N° 11.

4 mai—Deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement».—(*L'honorable sénateur Croll*).

Pour le lundi 28 juin 1965.

22 juin—Deuxième lecture du Bill S-16, intitulé: «Loi concernant la United Baptist Woman's Missionnary Union of the Maritime Provinces».—(*L'honorable sénateur Brooks, C.P.*).

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mercredi 23 juin 1965	
256–S	Banques et commerce (*Bill S–14*)	9.30 a.m.
356–S	Transports et communications (*Bill S–3*)	10.00 a.m.
256–S	Bills privés (*Bills S–10, S–11, S–12*)	11.00 a.m.
256–S	Ordres permanents	12.00 (midi)
	Le jeudi 24 juin 1965	
356–S	Finances	11.30 a.m.

ROGER DUHAMEL, m.s.r.c., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1965

N° 20

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 23 juin 1965

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aird,
Baird,
Basha,
Beaubien (*Bedford*),
Beaubien (*Provencher*),
Bélisle,
Blois,
Boucher,
Bouffard,
Bourget,
Bourque,
Bradley,
Brooks,
Buchanan,
Burchill,
Cameron,
Choquette,
Comeau,
Connolly (*Halifax-Nord*),
Connolly (*Ottawa-Ouest*),
Cook,
Croll,
Denis,
Dessureault,
Dupuis,
Farris,
Fergusson,
Flynn,
Fournier (*de Lanaudière*),
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Gélinas,
Gladstone,
Gouin,
Grosart,
Haig,
Hayden,
Hnatyshyn,
Hollett,
Hugessen,
Inman,
Irvine,
Isnor,
Jodoin,
Kinley,
Lambert,
Lefrançois,
Leonard,
Macdonald (*Brantford*),
Macdonald (*Cap-Breton*),
McLean,
Méthot,
Molson,
O'Leary (*Antigonish-Guysborough*),
O'Leary (*Carleton*),
Paterson,
Pearson,
Phillips,
Pouliot,
Power,
Quart,
Rattenbury,
Roebuck,
Savoie,
Smith (*Kamloops*),
Taylor,
Vaillancourt,
Veniot,
Vien,
Walker,
Welch,
White,
Willis,
Woodrow,
Yuzyk.

PRIÈRE.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire adjoint du Gouverneur général.

La communication est alors lue par l'honorable Président, comme il suit:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

Le 23 juin 1965.

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Robert Taschereau, C.P., le Juge en chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui, le 23 juin, à 5 h. 45 p.m., afin de donner la sanction royale à quelques bills.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Secrétaire adjoint du Gouverneur général,

A. G. CHERRIER.

L'honorable
Le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

La Chambre des communes, par son greffier, transmet un message avec un Bill C-124, intitulé: «Loi concernant la construction, par la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada, d'une ligne ferroviaire dans la province d'Ontario partant du point qui marque les 3.2 milles de l'embranchement Froomfield du Chemin de fer du National-Canadien près de Sarnia, à proximité de ce point, et allant vers le sud sur une distance d'environ 12 milles jusqu'à la propriété de la Canadian Industries Limited, dans le township de Sombra, comté de Lambton», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le mardi 22 juin 1965.

Il est résolu,—Qu'un comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes soit nommé pour étudier le Bill C-123, Loi prévoyant le règlement des réclamations des Indiens, avec autorisation de faire rapport à l'occasion de ses observations et avis à ce sujet; de convoquer des personnes, d'exiger la production de documents et de dossiers, de siéger pendant les séances de la Chambre

et d'imprimer au jour le jour les documents et les témoignages dont le Comité peut ordonner la publication et que l'application de l'article 66 du Règlement de la Chambre soit suspendue à cet égard;

Que 14 membres de la Chambre des communes, désignés à une date ultérieure, représentent la Chambre au sein dudit comité; et

Il est ordonné,—Qu'un message soit adressé au Sénat le priant de s'unir à cette Chambre pour l'objet ci-dessus et de choisir, si le Sénat le juge désirable, certains de ses membres pour faire partie du comité mixte dont la création est proposée.

Attesté.

Le Greffier de la Chambre des communes,
LÉON-J. RAYMOND.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que le message soit mis à l'étude à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Copie d'un accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la province du Nouveau-Brunswick pour l'utilisation ou l'emploi de la Gendarmerie royale du Canada, en conformité de l'article 20(3) de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada,* chapitre 54, Statuts du Canada, 1959. (Texte anglais).

La pétition suivante est lue et reçue:

De la *General Mortgage Service Corporation of Canada,* de la ville de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui change son nom en celui de «General Mortgage Corporation of Canada», et à d'autres fins.

L'honorable sénateur Vien, C.P., du Comité permanent des Ordres permanents, présente le premier rapport de ce comité, comme il suit:

Le MERCREDI 23 juin 1965.

Le Comité permanent des ordres permanents présente son premier rapport, comme il suit:

Votre comité recommande que le délai fixé au lundi 17 mai 1965 pour la présentation de pétitions pour bills d'intérêt privé soit prolongé jusqu'au vendredi 25 juin 1965.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
THOMAS VIEN.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Vien, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Bradley, C.P., que le rapport soit adopté maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hugessen, du Comité permanent des transports et des communications, auquel a été déféré le Bill S-3, intitulé: «Loi constituant en corporation la Compagnie de chemin de fer du terminus d'Ottawa», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat avec un amendement.

L'amendement est alors lu par le Greffier adjoint, comme il suit:

1. *Page 3.* Retrancher les lignes 45 à 48 inclusivement et y substituer ce qui suit:

«*g*) fournir en location, dans les cités d'Ottawa et de Hull et leurs environs, le service suffisant et approprié qui est habituellement et ordinairement disponible pour la cueillette, la livraison et le transfert de marchandises au moyen de camions ou autres».

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Hugessen propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert, que le rapport soit adopté maintenant.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Lambert propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que le bill soit lu la troisième fois maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Hayden, du Comité permanent des banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill S-14, intitulé: «Loi concernant The Pacific Coast Fire Insurance Company», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat avec un amendement.

L'amendement est alors lu par le Greffier adjoint, comme il suit:

1. *Page 2, ligne 17:* Retrancher «quatre-vingt-dixième» et y substituer «trentième».

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Power, C.P., que le rapport soit adopté maintenant.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Macdonald (*Cap-Breton*), pour l'honorable sénateur Thorvaldson, propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien (*Bedford*), que le bill soit lu la troisième fois maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Bouffard, du Comité permanent des bills privés, auquel a été déféré le Bill S-10, intitulé: «Loi concernant le Bureau de fiducie de l'Église presbytérienne au Canada», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénatrice Fergusson propose, appuyée par l'honorable sénatrice Inman, que le bill soit lu la troisième fois maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Bouffard, du Comité permanent des bills privés, auquel a été déféré le Bill S-11, intitulé: «Loi constituant en corporation l'Evangelistic Tabernacle Incorporated», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Macdonald (*Cap-Breton*), pour l'honorable sénateur Thorvaldson, propose, appuyé par l'honorable sénateur Haig, que le bill soit lu la troisième fois maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

L'honorable sénateur Bouffard, du Comité permanent des bills privés, auquel a été déféré le Bill S-12, intitulé: «Loi concernant The Canadian Institute of Mining and Metallurgy», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Smith (*Kamloops*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Baird, que le bill soit lu la troisième fois maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au lundi 28 juin 1965, à huit heures du soir.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Gélinas propos, appuyé par l'honorable sénateur Bourque, que le Bill C-116, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les banques et la Loi sur les banques d'épargne de Québec», soit lu la troisième fois.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que le Bill C-122, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1966», soit lu la troisième fois.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hugessen propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert, que le Bill C-119, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les douanes», soit lu la deuxième fois.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Hugessen propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P., que le Bill C-120, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes», soit lu la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur White, C.P., pour l'honorable sénateur Choquette, propose, appuyé par l'honorable sénateur Brooks, C.P., que la suite du débat sur la motion soit remise à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Macdonald, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Jodoin, que le Bill S-15, intitulé: «Loi revisant et codifiant la Loi d'interprétation, avec les modifications y apportées, et changeant, en conséquence, certaines dispositions de la Loi sur la preuve au Canada et de la Loi sur les lettres de change», soit lu la deuxième fois.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Macdonald, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Jodoin, que le bill soit déféré au Comité permanent des banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Connolly (*Halifax-Nord*), appuyé par l'honorable sénateur Molson, tendant à la deuxième lecture du Bill C-121, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche».

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly (*Halifax-Nord*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert, que le bill soit lu la troisième fois maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du message de la Chambre des communes recommandant la formation d'un comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes chargé d'étudier la situation des pénitenciers placés sous la juridiction du gouvernement du Canada, ainsi que les projets du gouvernement à l'égard de ces institutions,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'examen des rapports du Comité permanent des divorces, portant les numéros cent quarante-six à deux cent quatre, inclusivement.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith (*Kamloops*), que les rapports soient adoptés maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec permission,
Le Sénat se reporte à la Présentation des pétitions.

L'honorable sénateur Roebuck, C.R., président du Comité permanent des divorces, présente les résolutions suivantes:

Résolution 143, «Résolution pour faire droit à Joyce Eleanor Cross Mansell».

Résolution 144, «Résolution pour faire droit à Tina Almira Hunter Young».

Résolution 145, «Résolution pour faire droit à Antoinette Jakobine Gerritse Worsley».

Résolution 146, «Résolution pour faire droit à Donna Lynn Cummings Wing».

Résolution 147, «Résolution pour faire droit à Jacques Gauthier».

Résolution 148, «Résolution pour faire droit à Myrna Adele Perry Joiret».

Résolution 149, «Résolution pour faire droit à Edward Czerniak».

Résolution 150, «Résolution pour faire droit à Ronald Charles L'Herault».

Résolution 151, «Résolution pour faire droit à Marie-Rose Ouimet Moore».

Résolution 152, «Résolution pour faire droit à Roland Garnier».

Résolution 153, «Résolution pour faire droit à Eugénie Fortin Sans-regret».

Résolution 154, «Résolution pour faire droit à Fleming Funder».

Résolution 155, «Résolution pour faire droit à Bela Varhegyi».

Résolution 156, «Résolution pour faire droit à Roger Leroux».

Résolution 157, «Résolution pour faire droit à Lucy Virceri Denique, autrement connue sous le nom de Lucy Viceri Denique».

Résolution 158, «Résolution pour faire droit à Norman Craig».

Résolution 159, «Résolution pour faire droit à René-Léon Caron».

Résolution 160, «Résolution pour faire droit à Stephen MacMartin Blair».

Résolution 161, «Résolution pour faire droit à Evelyn (Evelyne) Michaela Niculescu Catanoiu».

Résolution 162, «Résolution pour faire droit à Frederick Philip Gibaut».

Résolution 163, «Résolution pour faire droit à Jean Murray Reid Palmer».

Résolution 164, «Résolution pour faire droit à Virginia Pell Boudot».

Résolution 165, «Résolution pour faire droit à Muriel Patricia Colligan St-Amand».

Résolution 166, «Résolution pour faire droit à Josephine Edith Bonfield Archer».

Résolution 167, «Résolution pour faire droit à Myrtelle Christina Drysdale Cook».

Résolution 168, «Résolution pour faire droit à James Takeo Akazawa».

Résolution 169, «Résolution pour faire droit à Germain Lebrun».

Résolution 170, «Résolution pour faire droit à Toini Mirjam Salonen Virsunen».

Résolution 171, «Résolution pour faire droit à Roselyn Moss Weiss Schachter».

Résolution 172, «Résolution pour faire droit à Pierre Roy».

Résolution 173, «Résolution pour faire droit à Helen Julienne Rahal Osborne».

Résolution 174, «Résolution pour faire droit à Beverley Almeda Poole Wyatt».

Résolution 175, «Résolution pour faire droit à Mary Rita Lynch Sievert».

Résolution 176, «Résolution pour faire droit à Herbert Wilhelm Eduard Gebhard».

Résolution 177, «Résolution pour faire droit à Joan Sheila Goldberg Chandler».

Résolution 178, «Résolution pour faire droit à Raymond Larivière».

Résolution 179, «Résolution pour faire droit à Anna Kathleen Snow Bonner».

Résolution 180, «Résolution pour faire droit à George (Georges) Tatigian».

Résolution 181, «Résolution pour faire droit à John Staines».

Résolution 182, «Résolution pour faire droit à Kontilo (Condilo) Giannoukla Tsatsalidis».

Résolution 183, «Résolution pour faire droit à Colin Peter Brading».

Résolution 184, «Résolution pour faire droit à Anne Elizabeth Irwin Raman».

Résolution 185, «Résolution pour faire droit à Norman Hart Bureau».

Résolution 186, «Résolution pour faire droit à Elizabeth Gunter Jackson».

Résolution 187, «Résolution pour faire droit à Caroll Landerman Jones».

Résolution 188, «Résolution pour faire droit à Hugh Henry O'Boyle Cooke».

Résolution 189, «Résolution pour faire droit à Simone Durand Langlais».

Résolution 190, «Résolution pour farie droit à Marie Melançon Koffend».

Résolution 191, «Résolution pour faire droit à Carmella Restivo Dardis».

Résolution 192, «Résolution pour faire droit à Imants Klaise».

Résolution 193, «Résolution pour faire droit à Wlodzimierz Miskiewicz».

Résolution 194, «Résolution pour faire droit à Joseph-Euclide-Adrien-Marcel Denault».

Résolution 195, «Résolution pour faire droit à Irene Elizabeth Sliogeris D'Alton».

Résolution 196, «Résolution pour faire droit à Marjorie Joyce MacRae McIntosh».

Résolution 197, «Résolution pour faire droit à Thelma Ross Clarkin».

Résolution 198, «Résolution pour faire droit à Joan Wiseman Lafleur-Burns, autrement connue sous le nom de Joan Wiseman Lafleur».

Résolution 199, «Résolution pour faire droit à Jacques Charette».

Résolution 200, «Résolution pour faire droit à Gisela Karthun Carl».

Résolution 201, «Résolution pour faire droit à Charlotte Jean McAndrew Boyd Bonnier».

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith (*Kamloops*), que les résolutions portant les numéros 143 à 201, inclusivement, soient adoptées maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative, sur division.

La pétition suivante est présentée—

Par l'honorable sénateur Cook:

D'Albert Bruce Matthews, Melvin Kirkland Kenny, John Hamilton Cameron Clarry et autres, de la ville de Toronto, province d'Ontario, et d'autres personnes d'autres endroits, demandant à être constitués en une corporation portant nom «Aetna Casualty and Surety Company of Canada» et, en français «La Compagnie Aetna Casualty et Surety du Canada».

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du discours du Trône prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouverture de la présente session du Parlement et sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier, Compagnon de l'Ordre du service Distingué, à qui ont été décernées la Croix militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dessureault attirant l'attention du Sénat sur la Cinquante-troisième conférence annuelle de l'Union interparlementaire tenue à Copenhague, Danemark, au mois d'août 1964, sur les réuions du printemps tenues à Dublin, Irlande, en avril 1965, et sur le travail accompli jusqu'ici quant aux dispositions à prendre en vue de la Cinquante-quatrième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire qui aura lieu à Ottawa, du 8 au 17 septembre 1965,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement», il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour se réunir de nouveau au son du timbre vers cinq heures quarante de l'après-midi, elle est—

Résolue par l'affirmative. 5h.35 p.m.

Le Sénat reprend sa séance. 5h.40 p.m.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Quelque temps après, l'honorable Robert Taschereau, C.P., Juge en chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huisier à la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

«C'est le désir de l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant venue,

Le Greffier adjoint lit les titres des bills à sanctionner, comme il suit:

Loi modifiant la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Loi modifiant la Loi sur les banques et la Loi sur les banques d'épargne de Québec.

Loi modifiant la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces bills.»

L'honorable Président de la Chambre des communes adresse alors la parole à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général, comme il suit:

«Qu'il plaise à Votre Honneur:

Les Communes du Canada ont voté les subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face à certaines dépenses du service public.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le bill suivant:

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1966.

Je prie humblement Votre Honneur de bien vouloir sanctionner ce bill.»

Le Greffier adjoint ayant donné lecture du titre du bill,

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que le bill a reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce bill.»

Les Communes se retirent.

Après quoi, il plaît à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Beaubien (*Provencher*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Lambert,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

AFFAIRES DE ROUTINE

Le lundi 28 juin 1965

1. **Présentation des requêtes.**
2. **Lecture des requêtes.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis de questions ou d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**

ORDRE DU JOUR

Le lundi 28 juin 1965.

N° 1.

23 juin—Troisième lecture du Bill C-119, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les douanes».—(*L'honorable sénateur Hugessen*).

N° 2.

23 juin—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hayden, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-120, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes».—(*L'honorable sénateur Choquette*).

N° 3.

22 juin—Deuxième lecture du Bill S-16, intitulé: «Loi concernant la United Baptist Woman's Missionnary Union of the Maritime Provinces».—(*L'honorable sénateur Brooks, C.P.*).

N° 4.

23 juin—Deuxième lecture du Bill C-124, intitulé: «Loi concernant la construction, par la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada, d'une ligne ferroviaire dans la province d'Ontario partant du point qui marque les 3.2 milles de l'embranchement Froomfield du Chemin de fer du National-Canadien près de Sarnia, ou à proximité de ce point, et allant vers le sud sur une distance d'environ 12 milles jusqu'à la propriété de la Canadian Industries Limited, dans le township de Sombra, comté de Lambton».—(*L'honorable sénateur Connolly, C.P.*).

N° 5.

23 juin—Étude du message de la Chambre des communes recommandant la formation d'un comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes chargé d'étudier le Bill C-123, intitulé: «Loi prévoyant le règlement des réclamations des Indiens».—(*L'honorable sénateur Connolly, C.P.*).

N° 6.

22 juin—Étude du message de la Chambre des communes recommandant la formation d'un comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes chargé d'étudier la situation des pénitenciers placés sous la juridiction du gouvernement du Canada, ainsi que les projets du gouvernement à l'égard de ces institutions.—(*L'honorable sénateur Connolly, C.P.*).

N° 7.

6 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird, tendant à l'adoption d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général en réponse à Son Discours à l'ouverture de la session.—(*L'honorable sénatrice Fergusson*).

N° 8.

1er juin—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dessureault attirant l'attention du Sénat sur la Cinquante-troisième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire tenue à Copenhague, Danemark, au mois d'août 1964, sur les réunions du printemps tenues à Dublin, Irlande, en avril 1965, et sur le travail accompli jusqu'ici quant aux dispositions à prendre en vue de la Cinquante-quatrième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire qui aura lieu à Ottawa, du 8 au 17 septembre 1965.—(*L'honorable sénateur Brooks, C.P.*).

N° 9.

4 mai—Deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement».—(*L'honorable sénateur Croll*).

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le lundi 28 juin 1965	
356–S	Divorces	2.00 p.m.
	Le mardi 29 juin 1965	
256–S	Finances	10.00 a.m.

ROGER DUHAMEL, m.s.r.c., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1965

N° 21

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le lundi 28 juin 1965

Huit heures du soir.

L'honorable GEORGE S. WHITE, C.P., Président intérimaire.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,
Baird,
Basha,
Beaubien (*Provencher*),
Bélisle,
Blois,
Boucher,
Bourque,
Bradley,
Brooks,
Buchanan,
Burchill,
Cameron,
Choquette,
Comeau,
Conolly (*Halifax-Nord*),
Connolly (*Ottawa-Ouest*),
Cook,
Croll,
Denis,
Dupuis,
Farris,
Fergusson,
Flynn,
Fournier (*de Lanaudière*),
Gélinas,
Gouin,
Grosart,
Haig,
Hayden,
Hnatyshyn,
Hollett,
Hugessen,
Inman,
Irvine,
Isnor,
Jodoin,
Kinley,
Lambert,
Lang,
Lefrançois,
Leonard,
Macdonald (*Brantford*),
Macdonald (*Cap-Breton*),
McLean,
Méthot,
O'Leary (*Antigonish-Guysborough*),
O'Leary (*Carleton*),
Paterson,
Pearson,
Pouliot,
Power,
Quart,
Roebuck,
Savoie,
Smith (*Kamloops*),
Smith (*Queens-Shelburne*),
Veniot,
Vien,
Walker,
Welch,
White,
Willis,
Woodrow,
Yuzyk.

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour raison majeure.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Brooks, C.P.,

Que, durant l'absence de l'honorable Président, l'honorable sénateur White, C.P., préside le Sénat.

Étant posée à ce propos la question d'agrément, le Greffier déclare qu'elle est résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur White, C.P., prend donc le fauteuil.

PRIÈRE.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le MERCREDI 23 juin 1965

Il est ordonné,—Que le comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes institué le mardi 22 juin 1965 en vue de prendre en considération le Bill C-123, Loi prévoyant le règlement des réclamations des Indiens, soit composé des députés dont les noms suivent, qui représenteront la Chambre des communes: MM. Basford, Blouin, Brewin, Brown, Godin, Gundlock, Howard, Mme Konantz, MM. Laprise, Legault, Patterson, Rhéaume, Stefanson et Watson (Châteauguay-Huntingdon-Laprairie).

Il est ordonné,—Qu'un message soit envoyé au Sénat pour en informer Leurs Honneurs.

Attesté.

Le Greffier de la Chambre des communes,
LÉON-J. RAYMOND.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le VENDREDI 25 juin 1965

Il est ordonné,—Que le nom de M. Baldwin soit substitué à celui de M. Brewin, sur la liste des membres du comité mixte chargé d'étudier le Bill C-123, Loi prévoyant le règlement des réclamations des Indiens;

Il est ordonné,—Qu'un message soit envoyé au Sénat pour en informer Leurs Honneurs.

Attesté.

Le Greffier de la Chambre des communes,
LÉON-J. RAYMOND.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-125, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'aide aux enfants des morts de la guerre (Éducation)», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-126, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le Fonds de bienfaisance de l'armée», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-118, intitulé: «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Power, C.P., que le bill soit lu la deuxième fois maintenant.

Après débat,
L'honorable sénateur Flynn propose, appuyé par l'honorable sénateur Choquette, que le débat sur la motion soit renvoyé à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-127, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1952 sur les allocations aux anciens combattants», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Commission du service civil du Canada pour l'année terminée le 31 décembre 1964, en conformité de l'article 76(1) de la *Loi sur le service civil*, chapitre 57, Statuts du Canada, 1960-1961. (Textes français et anglais).

Copie d'une lettre, en date du 25 juin 1965, que Son Excellence l'Ambassadeur du Japon à Ottawa a adressée au ministre des Finances, ainsi qu'une annexe relative à la réglementation volontaire de l'exportation de certains produits au Canada au cours de l'année 1965. (Textes français et anglais).

Arrêté en conseil C.P. 1965-1054, en date du 10 juin 1965, autorisant, en vertu de l'article 21 de la *Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation*, des contrats d'assurance, par la Société d'assurance des crédits à l'exportation, pour la vente additionnelle de 100,000 tonnes métriques de blé à la République populaire de Pologne, en conformité de l'article 21B de ladite loi, chapitre 105, S.R.C., 1952, modifiée en 1960-1961. (Texte anglais).

Rapport de la Commission du Fonds de bienfaisance de l'armée pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 13 de la *Loi sur le Fonds de bienfaisance de l'armée*, chapitre 10, S.R.C., 1952, y compris les comptes et les états financiers certifiés par l'Auditeur général. (Texte anglais).

Décrets, ordonnances et règlements statutaires publiés dans la Partie II de la *Gazette du Canada* du mercredi 23 juin 1965, en conformité de l'article 7 de la *Loi sur les règlements*, chapitre 235, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Décrets, ordonnances et règlements statutaires publiés dans la Partie II de la *Gazette du Canada* du vendredi 25 juin 1965 (Code canadien du travail (Normes)), en conformité de l'article 7 de la *Loi sur les règlements*, chapitre 235, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Budget supplémentaire (C) de l'année financière se terminant le 31 mars 1966. (Textes français et anglais).

Le Greffier du Sénat dépose sur le bureau le douzième rapport de l'Examinateur des pétitions pour bills d'intérêt privé, comme il suit:

Le LUNDI 28 juin 1965.

En conformité de la Règle 111, article 2, du Règlement du Sénat, l'Examinateur des pétitions pour bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son douzième rapport, comme il suit:

Votre Examinateur a régulièrement étudié la pétition suivante et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:

De la *General Mortgage Service Corporation of Canada*, de la ville de Toronto, province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi qui change son nom en celui de «General Mortgage Corporation of Canada», et à d'autres fins.

Respectueusement soumis.

L'Examinateur des pétitions pour bills d'intérêt privé,
R. J. BATT.

L'honorable sénateur Leonard présente au Sénat un Bill S-17, intitulé: «Loi concernant la General Mortgage Service Corporation of Canada».

Le bill est lu la première fois.

L'honorable sénateur Leonard propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fergusson, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture, mercredi prochain, le 30 juin 1965.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

La pétition suivante est lue et reçue:

D'Albert Bruce Matthews, Melvin Kirkland Kenny, John Hamilton Cameron Clarry et autres, de la ville de Toronto, province d'Ontario, et d'autres personnes d'autres endroits, demandant à être constitués en une corporation portant nom «Aetna Casualty and Surety Company of Canada» et, en français «La Compagnie Aetna Casualty et Surety du Canada».

Le Greffier du Sénat dépose sur le bureau le treizième rapport de l'Examinateur des pétitions pour bills d'intérêt privé, comme il suit:

Le LUNDI 28 juin 1965.

En conformité de la Règle 111, article 2, du Règlement du Sénat, l'Examinateur des pétitions pour bills d'intérêt privé a l'honneur de présenter son treizième rapport, comme il suit:

Votre Examinateur a régulièrement étudié la pétition suivante et il constate que les exigences de la Règle 107 ont été observées à tous importants égards, savoir:

D'Albert Bruce Matthews, Melvin Kirkland Kenny, John Hamilton Cameron Clarry et autres, de la ville de Toronto, province d'Ontario, et d'autres personnes d'autres endroits, demandant à être constitués en une corporation portant nom «Aetna Casualty and Surety Company of Canada» et, en français «La Compagnie Aetna Casualty et Surety du Canada».

Respectueusement soumis.

L'Examinateur des pétitions pour bills d'intérêt privé,
R. J. BATT.

L'honorable sénateur Cook présente au Sénat un bill S-18, intitulé: «Loi constituant en corporation l'Aetna Casualty and Surety Company of Canada».

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Cook propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Hugessen propose, appuyé par l'honorable sénateur Connolly, C.P., que le Bill C-119, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les douanes», soit lu la troisième fois maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Hayden, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-120, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes».

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, C.P., que le bill soit déféré au Comité permanent des banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Brooks, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Choquette, que le Bill S-16, intitulé: «Loi concernant la United Baptist Woman's Missionary Union of the Maritime Provinces», soit lu la deuxième fois.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Brooks, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Choquette, que le bill soit déféré au Comité permanent des bills privés.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que le Bill C-124, intitulé: «Loi concernant la construction, par la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada, d'une ligne ferroviaire dans la province d'Ontario partant du point qui marque les 3.2 milles de l'embranchement Froomfield du Chemin de fer du National-Canadien près de Sarnia, à proximité de ce point, et allant vers le sud sur une distance d'environ 12 milles jusqu'à la propriété de la Canadian Industries Limited, dans le township de Sombra, comté de Lambton», soit lu la deuxième fois.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen, que le bill soit déféré au Comité permanent des transports et des communications.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du message de la Chambre des communes recommandant la formation d'un comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes chargé d'étudier le Bill C-123, intitulé: «Loi prévoyant le règlement des réclamations des Indiens»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du message de la Chambre des communes recommandant la formation d'un comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes chargé d'étudier la situation des pénitenciers placés sous la juridiction du gouvernement du Canada, ainsi que les projets du gouvernement à l'égard de ces institutions,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du discours du Trône prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouverture de la présente session du Parlement et sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier, Compagnon de l'Ordre du service Distingué, à qui ont été décernées la Croix militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dessureault attirant l'attention du Sénat sur la Cinquante-troisième conférence annuelle de l'Union interparlementaire tenue à Copenhague, Danemark, au mois d'août 1964, sur les réunions du printemps tenues à Dublin, Irlande, en avril 1965, et sur le travail accompli jusqu'ici quant aux

dispositions à prendre en vue de la Cinquante-quatrième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire qui aura lieu à Ottawa, du 8 au 17 septembre 1965,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement», il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

AFFAIRES DE ROUTINE

Le mardi 29 juin 1965

1. **Présentation des requêtes.**
2. **Lecture des requêtes.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis de questions ou d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**

ORDRE DU JOUR

Le mardi 29 juin 1965.

N° 1.

28 juin—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hayden, appuyé par l'honorable sénateur Power, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-118, intitulé: «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces».—(*L'honorable sénateur Flynn, C.P.*).

N° 2.

28 juin—Deuxième lecture du Bill C-125, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'aide aux enfants des morts de la guerre (Éducation)».—(*L'honorable sénateur Connolly, C.P.*).

N° 3.

28 juin—Deuxième lecture du Bill C-126, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le Fonds de bienfaisance de l'armée».—(*L'honorable sénateur Connolly, C.P.*).

N° 4.

28 juin—Deuxième lecture du Bill C-127, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1952 sur les allocations aux anciens combattants».—(*L'honorable sénateur Connolly, C.P.*).

N° 5.

28 juin—Deuxième lecture du Bill S-18, intitulé: «Loi constituant en corporation l'Aetna Casualty and Surety Company of Canada».—(*L'honorable sénateur Cook*).

N° 6.

23 juin—Étude du message de la Chambre des communes recommandant la formation d'un comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes chargé d'étudier le Bill C-123, intitulé: «Loi prévoyant le règlement des réclamations des Indiens».—(*L'honorable sénateur Connolly, C.P.*).

N° 7.

22 juin—Étude du message de la Chambre des communes recommandant la formation d'un comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes chargé d'étudier la situation des pénitenciers placés sous la juridiction du gouvernement du Canada, ainsi que les projets du gouvernement à l'égard de ces institutions.—(*L'honorable sénateur Connolly, C.P.*).

N° 8.

6 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird, tendant à l'adoption d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général en réponse à Son Discours à l'ouverture de la session.—(*L'honorable sénatrice Fergusson*).

N° 9.

1er juin—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dessureault attirant l'attention du Sénat sur la Cinquante-troisième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire tenue à Copenhague, Danemark, au mois d'août 1964, sur les réunions du printemps tenues à Dublin, Irlande, en avril 1965, et sur le travail accompli jusqu'ici quant aux dispositions à prendre en vue de la Cinquante-quatrième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire qui aura lieu à Ottawa, du 8 au 17 septembre 1965.—(*L'honorable sénateur Brooks, C.P.*).

N° 10.

4 mai—Deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement».—(*L'honorable sénateur Croll*).

Pour le mercredi 30 juin 1965.

28 juin—Deuxième lecture du Bill S-17, intitulé: «Loi concernant la General Mortgage Service Corporation of Canada».—(*L'honorable sénateur Leonard*).

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mardi 29 juin 1965	
256–S	Finances	10.00 a.m.
356–S	Transports et communications (*Bill C–124*)	11.00 a.m.
256–S	Banques et commerce (*Bill C–120*)	8.00 p.m.
	Le mercredi 30 juin 1965	
356–S	Relations extérieures	9.30 a.m.

ROGER DUHAMEL, m.s.r.c., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1965

N° 22

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mardi 29 juin 1965

Trois heures de l'après-midi.

L'honorable GEORGE S. WHITE, C.P., Président intérimaire.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aseltine,
Baird,
Beaubien (*Provencher*),
Bélisle,
Blois,
Boucher,
Bouffard,
Bourque,
Bradley,
Brooks,
Buchanan,
Burchill,
Cameron,
Choquette,
Connolly (*Halifax-Nord*),
Connolly (*Ottawa-Ouest*),
Cook,
Croll,
Denis,
Dupuis,
Farris,
Fergusson,
Flynn,
Fournier (*de Lanaudière*),
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Gélinas,
Gouin,
Grosart,
Haig,
Hayden,
Hnatyshyn,
Hollett,
Hugessen,
Inman,
Irvine,
Isnor,
Jodoin,
Kinley,
Lambert,
Lang,
Lefrançois,
Leonard,
Macdonald (*Brantford*),
Macdonald (*Cap-Breton*),
McGrand,
McLean,
Méthot,
O'Leary (*Antigonish-Guysborough*),
O'Leary (*Carleton*),
Paterson,
Pearson,
Pouliot,
Power,
Quart,
Roebuck,
Savoie,
Smith (*Kamloops*),
Smith (*Queens-Shelburne*),
Vaillancourt,
Veniot,
Vien,
Walker,
Welch,
White,
Willis,
Woodrow,
Yuzyk.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport concernant l'application de la *Loi sur l'assurance du service civil,* pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 21(2) de ladite loi, chapitre 49, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Copie d'un accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la province d'Alberta pour l'utilisation ou l'emploi de la Gendarmerie royale du Canada, en conformité de l'article 20(3) de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada,* chapitre 54, Statuts du Canada, 1959. (Texte anglais).

Rapport de la *Canadian Patents and Development Limited* pour l'année financière close le 31 mars 1965, certifié par l'Auditeur général, en conformité des articles 85(3) et 87(3) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre 116, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport de la Corporation de disposition des biens de la Couronne, y compris les comptes et les états financiers certifiés par l'Auditeur général, pour l'année financière close le 31 mars 1965, conformément à l'article 14 de la *Loi sur les biens de surplus de la Couronne,* chapitre 260, et aux articles 85(3) et 87(3) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre 116, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Les pétitions suivantes sont présentées séparément—

Par l'honorable président du Comité permanent des divorces:

D'Helen Dariotis Orfanos, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Peter Orfanos.

D'Elizabeth Joan Armstrong Fullerton, de Verdun, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Bernard Stewart Fullerton.

De Jennifer Woodhouse Hould, de Ville La Salle, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Raymond Hould.

De Louise-Gisèle Grinsell Dandurand, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Maurice Dandurand.

D'Eleanor Simko Schofield, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Alfred William Schofield.

De Joyce Mary Procter Leahy, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Eric Anthony Lehay.

De Pauline Tourangeau Martel, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Yvon Martel.

De Mychajlo Pawidajko, de Lachine, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Martha (Marta) Radke Pawidajko.

De Cyrille Felteau, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Camille Chabot Felteau.

De Suzanne-Esther Blancquaert Rivard, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Joseph-André-Léonard-Florent Rivard.

De Nancy Calista Mackenzie Hammond, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec James Carvel Hammond.

De Marion Elizabeth Russell Green, de Ville La Salle, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Francis Edward Green.

De Norma Brown Dufour, de Hull, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Jacques Dufour.

D'Hectorine Schmidt Guy, de Lachine, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Florian Guy.

D'Ose Nickelsen Lake, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Harry Neville Lake.

De Karla Woycke Drabos, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Miklos Drabos.

D'Alice Gleason Wagner, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec William Paul Wagner.

De Florence Cohen Fishman, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Moe (Moses) Fishman.

De Violette (Violet) Gabrielle (Gaby) Beaudry Gilmour, de Saint-Sauveur-des-Monts, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Matthew Ralph Gilmour.

De Phyllis Mitz Sobel, autrement connue sous le nom de Phyllis Mintz Sibolsky, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Samuel (Sonny) Sobel, autrement connu sous le nom de Samuel (Sonny) Sibolsky.

De Ruth Anne Innes Wright, de Greenfield Park, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Kenneth George Wright.

De Demosthemis Yannoulopoulos, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Aikaterini Vakidis Yannoulopoulos.

De Nelly Françoise Miloslava Giammona MacLean, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Malcolm Grant MacLean.

De Claude (Claudette) Carrière Vigeant, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Léopold Vigeant.

De Marie-Paule Goineau LeBel, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Roger LeBel.

D'Elisabeth Lillian Enman Watters, de Beaconsfield, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Lynn Alexander Watters.

De Marie-Paule-Andrée Mercier Robert, de Baie d'Urfé, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Joseph-Édouard-André Robert.

D'Antonio Minicozzi, de Montréal, Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Pasqualine (Pasqualina) Agostinelli Minicozzi.

De Jacqueline (Jacquelyne) Weise Potash, de New-York, État de New-York, États-Unis d'Amérique, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Milton Phillip Potash, de Chomedey, Québec.

D'Edward Francis Vincent, de Saint-Jean, Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Rosemary Elizabeth Kearney Vincent.

L'honorable sénateur Hugessen, du Comité permanent des transports et des communications, présente le rapport suivant:

Le MARDI 29 juin 1965.

Le Comité permanent des transports et des communications, auquel a été déféré le Bill C-124, intitulé: «Loi concernant la construction, par la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada, d'une ligne ferroviaire dans la province d'Ontario partant du point qui marque les 3.2 milles de l'embranchement Froomfield du Chemin de fer du National-Canadien près de Sarnia, à proximité de ce point, et allant vers le sud sur une distance d'environ 12 milles jusqu'à la propriété de la Canadian Industries Limited, dans le township de Sombra, comté de Lambton», présente le rapport qui suit:

Votre comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer 800 exemplaires en anglais et 300 exemplaires en français de ses délibérations à l'égard de ce bill.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. K. HUGESSEN.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Hugessen propose, appuyé par l'honorable sénateur Connolly, C.P., que le rapport soit adopté maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hugessen, du Comité permanent des transports et des communications, auquel a été déféré le Bill C-124, intitulé: «Loi concernant la construction, par la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada, d'une ligne ferroviaire dans la province d'Ontario partant du point qui marque les 3.2 milles de l'embranchement Froomfield du Chemin de fer du National-Canadien près de Sarnia, à proximité de ce point, et allant vers le sud sur une distance d'environ 12 milles jusqu'à la propriété de la Canadian Industries Limited, dans le township de Sombra, comté de Lambton», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Hugessen propose, appuyé par l'honorable sénateur Connolly, C.P., que le bill soit lu la troisième fois maintenant.

Après débat.
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

L'honorable sénateur Roebuck, du Comité permanent des divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros deux cent cinq à deux cent vingt, inclusivement:

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent de divorces présente son deux cent cinquième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Helen Dariotis Orfanos, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Peter Orfanos.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent sixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Elizabeth Joan Armstrong Fullerton, de la ville de Verdun, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Bernard Stewart Fullerton.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Jennifer Woodhouse Hould, de Ville La Salle, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Raymond Hould.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Louise-Gisèle Grinsell Dandurand, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Maurice Dandurand.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Eleanor Simko Schofield, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Alfred William Schofield.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent dixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Joyce Mary Procter Leahy, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Eric Anthony Leahy.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent onzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Pauline Tourangeau Martel, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Yvon Martel.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent douzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Mychajlo Pawidajko, de la ville de Lachine, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Martha (Marta) Radke Pawidajko.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent treizième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Cyrille Felteau, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Camille Chabot Felteau.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent quatorzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Suzanne-Esther Blancquaert Rivard, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Joseph-André-Léonard-Florent Rivard.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent quinzième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Nancy Calista Mackenzie Hammond, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec James Carvel Hammond.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent seizième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Marion Elizabeth Russell Green, de Ville La Salle, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Francis Edward Green.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent dix-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Norma Brown Dufour, de la ville de Hull, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Jacques Dufour.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent dix-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Hectorine Schmidt Guy, de la ville de Lachine, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Florian Guy.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent dix-neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Ose Nickelsen Lake, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Harry Neville Lake.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent vingtième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Karla Woycke Drabos, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Miklos Drabos.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

L'honorable sénateur Roebuck propose, appuyé par l'honorable sénateur Croll, que les rapports soient examinés à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Roebuck, président du Comité permanent des divorces, informe le Sénat qu'il a reçu une communication de l'honorable juge Allison A. M. Walsh, Commissaire du Sénat, au sujet de la résolution 44 de la présente session, «Résolution pour faire droit à Monica Shackleton Lindsay».

L'honorable sénateur Roebuck donne alors lecture de la communication, comme il suit:

OTTAWA, le 18 juin 1965.

L'honorable Arthur W. Roebuck,
35, Inglewood Drive,
Toronto 7 (Ontario).

Sujet: Monica Shackleton Lindsay

Monsieur,

Je reçois de l'avocat de la pétitionnaire l'extrait authentique du registre de l'Église presbytérienne d'Ormstown attestant qu'a eu lieu à cet endroit, le 15 mai 1965, l'inhumation de Harold Alexander Lindsay, décédé à New-York le 10 mai 1965.

En conséquence, de l'avis de M. E. R. Hopkins, secrétaire-légiste et conseiller parlementaire, la résolution adoptée par le Sénat le 20 mai 1965 est nulle et sans effet.

Je crois, cependant, que vous désirez faire rapport au Sénat de cet état de choses et je pense que le renseignement contenu dans cette lettre est celui dont vous avez besoin.

Votre tout dévoué,

Le Commissaire,
ALLISON A. M. WALSH.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Hayden, appuyé par l'honorable sénateur Power, C.P., tendant à la deuxième lecture du Bill C-118, intitulé: «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces».

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative,

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Power, C.P., que le bill soit déféré au Comité permanent des banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative,

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Croll propose, appuyé par l'honorable sénateur Roebuck, que le Bill C-125, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur l'aide aux enfants des morts de la guerre (Éducation)», soit lu la deuxième fois.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative,

Le bill est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Croll propose, appuyé par l'honorable sénateur Roebuck, que le bill soit lu la troisième fois maintenant.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative,

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Baird propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook, que le Bill C-126, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur le Fonds de bienfaisance de l'armée», soit lu la deuxième fois.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative,

Le bill est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Baird propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook, que le bill soit lu la troisième fois maintenant.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative,

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Power, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, que le Bill C-127, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1952 sur les allocations aux anciens combattants», soit lu la deuxième fois.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative,

Le bill est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Power, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hayden, que le bill soit lu la troisième fois maintenant.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative,

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Cook propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang, que le Bill S-18, intitulé: «Loi constituant en corporation l'Aetna Casualty and Surety Company of Canada», soit lu la deuxième fois.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative,

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Cook propose, appuyé par l'honorable sénateur Baird, que le bill soit déféré au Comité permanent des banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative,

Avec permission,
Le Sénat se reporte aux Avis de motions.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Cook propose, appuyé par l'honorable sénateur Baird,
Que la Règle 119 soit suspendue en ce qui concerne le Bill S-18, intitulé: «Loi constituant en corporation l'Aetna Casualty and Surety Company of Canada».

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le Sénat se reporte à l'Ordre du jour.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du message de la Chambre des communes recommandant la formation d'un comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes chargé d'étudier le Bill C-123, intitulé: «Loi prévoyant le règlement des réclamations des Indiens».

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen,

Que le Sénat se joigne à la Chambre des communes pour nommer un comité mixte des deux Chambres du Parlement qui sera chargé d'étudier le Bill C-123, intitulé: «Loi prévoyant le règlement des réclamations des Indiens», et pour faire à l'occasion rapport de ses observations et avis à ce sujet;

Que le Sénat désigne dix sénateurs pour faire partie du comité mixte, savoir: les honorables sénateurs Aird, Beaubien (*Provencher*), Bélisle, Boucher, Gershaw, Gladstone, Macdonald (*Brantford*), McGrand, Quart et Smith (*Kamloops*);

Que le comité mixte soit autorisé à convoquer des personnes et à exiger la production de documents et de dossiers, à siéger durant les séances et les ajournements du Sénat, à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages dont le comité mixte peut ordonner la publication; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer en conséquence.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du message de la Chambre des communes recommandant la formation d'un comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes chargé d'étudier la situation des pénitenciers qui relèvent du contrôle du gouvernement du Canada ainsi que les projets du gouvernement à cet égard.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Hugessen,

Que le Sénat se joigne à la Chambre des communes pour nommer un comité mixte des deux Chambres du Parlement qui sera chargé d'étudier la situation des pénitenciers qui relèvent du contrôle du gouvernement du Canada ainsi que les projets du gouvernement à cet égard;

Que le Sénat désigne neuf sénateurs pour faire partie du comité mixte, savoir: les honorables sénateurs Cameron, Cook, Croll, Fergusson, Fournier, (*Madawaska-Restigouche*), Gouin, Inman, Irvine et O'Leary (*Carleton*).

Que le comité mixte soit autorisé à convoquer des personnes et à exiger la production de documents et de dossiers, à se rendre d'un endroit à un autre, à siéger durant les séances et les ajournements du Sénat, à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages dont le comité mixte peut ordonner la publication; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer en conséquence.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du discours du Trône prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouverture de la présente session du Parlement et sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier, Compagnon de l'Ordre du service Distingué, à qui ont été décernées la Croix Militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,
L'honorable sénateur Smith (*Kamloops*) propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dessureault attirant l'attention du Sénat sur la Cinquante-troisième conférence annuelle de l'Union interparlementaire tenue à Copenhague, Danemark, au mois d'août 1964, sur les réunions du printemps tenues à Dublin, Irlande, en avril 1965, et sur le travail accompli jusqu'ici quant aux dispositions à prendre en vue de la Cinquante-quatrième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire qui aura lieu à Ottawa, du 8 au 17 septembre 1965,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-128, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien (*Provencher*), que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec permission,
Le Sénat se reporte aux Avis de motions.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien (*Provencher*),
Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à demain, le mercredi 30 juin 1965, à onze heures du matin.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien (*Provencher*),

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative.

AFFAIRES DE ROUTINE

Le mercredi 30 juin 1965

1. **Présentation des requêtes.**
2. **Lecture des requêtes.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis de questions ou d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**

ORDRE DU JOUR

Le mercredi 30 juin 1965.

N° 1.

6 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird, tendant à l'adoption d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur général en réponse à Son Discours à l'ouverture de la session.—(*L'honorable sénateur Smith (Kamloops)*).

N° 2.

28 juin—Deuxième lecture du Bill S-17, intitulé: «Loi concernant la General Mortgage Service Corporation of Canada».—(*L'honorable sénateur Leonard*).

N° 3.

29 juin—Examen des rapports du Comité permanent des divorces portant les numéros deux cent cinq à deux cent vingt, inclusivement.—(*L'honorable sénateur Roebuck*).

N° 4.

29 juin—Deuxième lecture du Bill C-128, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants».—(*L'honorable sénateur Connolly, C.P.*).

N° 5.

1er juin—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dessureault attirant l'attention du Sénat sur la Cinquante-troisième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire tenue à Copenhague, Danemark, au mois d'août 1964, sur les réunions du printemps tenues à Dublin, Irlande, en avril 1965, et sur le travail accompli jusqu'ici quant aux dispositions à prendre en vue de la Cinquante-quatrième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire qui aura lieu à Ottawa, du 8 au 17 septembre 1965.—(*L'honorable sénateur Brooks, C.P.*).

N° 6.

4 mai—Deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement».—(*L'honorable sénateur Croll*).

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure
	Le mercredi 30 juin 1965	
256–S	Banques et commerce.....	9.30 a.m.
356–S	Relations extérieures.....	9.30 a.m.

ROGER DUHAMEL, m.s.r.c., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1965

N° 23

PROCÈS-VERBAUX

DU

SÉNAT DU CANADA

Le mercredi 30 juin 1965

Onze heures du matin.

L'honorable MAURICE BOURGET, Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Aird,
Aseltine,
Baird,
Beaubien (*Provencher*),
Bélisle,
Blois,
Boucher,
Bouffard,
Bourget,
Bourque,
Bradley,
Brooks,
Buchanan,
Burchill,
Choquette,
Connolly (*Halifax-Nord*),
Connolly (*Ottawa-Ouest*),
Cook,
Croll,
Denis,
Dessureault,
Dupuis,
Farris,
Fergusson,
Flynn,
Fournier (*de Lanaudière*),
Fournier (*Madawaska-Restigouche*),
Gélinas,
Gouin,
Grosart,
Haig,
Hayden,
Hnatyshyn,
Hollett,
Hugessen,
Inman,
Irvine,
Isnor,
Jodoin,
Lambert,
Lang,
Lefrançois,
Leonard,
Macdonald (*Brantford*),
Macdonald (*Cap-Breton*),
McGrand,
McKeen,
McLean,
Méthot,
O'Leary (*Antigonish-Guysborough*),
O'Leary (*Carleton*),
Paterson,
Pearson,
Pouliot,
Power,
Quart,
Roebuck,
Savoie,
Smith (*Kamloops*),
Smith (*Queens-Shelburne*),
Vaillancourt,
Veniot,
Walker,
Welch,
White,
Willis,
Woodrow,
Yuzyk.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Connolly, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Commission du centenaire, comprenant les comptes et les états financiers certifiés par l'Auditeur général, pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 16 de la *Loi sur le Centenaire de la Confédération canadienne*, chapitre 36, Statuts du Canada, 1963. (Textes français et anglais).

Rapport de la Commission maritime canadienne, pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 13 de la *Loi sur la Commission maritime canadienne*, chapitre 38, S.R.C., 1952. (Texte anglais).

Copie du rapport de l'enquête publique spéciale chargée d'enquêter 1° sur la véracité de certaines allégations se rapportant à: *a*) une offre de pot-de-vin qui aurait été faite à un avocat qui avait reçu du gouvernement américain, le mandat de poursuivre devant les Tribunaux l'extradition d'un nommé Lucien Rivard, *b*) des pressions qui auraient été exercées sur lui; 2° sur la conduite de la Gendarmerie royale et du ministre de la Justice lorsque ces allégations ont été portées à leur connaissance. (Textes français et anglais).

Exemplaire d'une publication intitulé «La peine capitale—Documentation sur son objet et sa valeur». (Textes français et anglais).

Déclaration faite par le ministre des Transports relativement à l'inauguration d'un service de transport aérien régulier Montréal-Guadeloupe, en date du 23 juin 1965. (Textes français et anglais).

Copie du Communiqué final publié à la suite de la réunion de 1965 des Premiers ministres du Commonwealth, ainsi que des documents connexes. (Texte anglais).

Rapport de l'Office d'expansion économique de la région atlantique, pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 19 de la *Loi sur l'Office d'expansion économique de la région atlantique*, chapitre 10, Statuts du Canada, 1962-1963. (Texte anglais).

Rapport de l'Office de soutien des prix des produits de la pêche, pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 7 de la *Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche*, chapitre 120, S.R.C., 1952. (Texte anglais).

Rapport de la Corporation commerciale canadienne, y compris les comptes et les états financiers certifiés par l'Auditeur général, pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité des articles 85(3) et 87(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 116, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport de l'*Atomic Energy of Canada Limited*, y compris les comptes et les états financiers certifiés par l'Auditeur général, pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité des articles 85(3) et 87(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 116, S.R.C., 1952. (Texte anglais).

Rapport sur l'activité de l'Office du développement municipal et des prêts aux municipalités, y compris les comptes et les états financiers certifiés par l'Auditeur général, pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 20 de la *Loi sur le développement et les prêts municipaux*, chapitre 13, Statuts du Canada, 1963. (Textes français et anglais).

Rapport sur le fonctionnement de la *Loi sur les prêts commerciaux et professionnels aux anciens combattants,* pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 13 de ladite loi, chapitre 278, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport sur le fonctionnement de la *Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche,* pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 12(2) de ladite loi, chapitre 46, Statuts du Canada, 1955. (Textes français et anglais).

Rapport de la Société du crédit agricole, y compris les comptes et les états financiers certifiés par l'Auditeur général, pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité des articles 85(3) et 87(3) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre 116, S.R.C., 1952. (Texte anglais).

Rapport sur le rétablissement agricole des Prairies et les travaux s'y rattachant, pour l'année financière close le 31 mars 1964, en conformité de l'article 12 de la *Loi sur le rétablissement agricole des Prairies,* chapitre 214, S.R.C., 1952. (Texte anglais).

État concernant la situation et les transactions du Compte de pension de retraite des forces canadiennes au 31 mars 1965, et état concernant les annuités, les allocations annuelles, les allocations de cessation en espèces et les remboursements de contributions, pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 26 de la *Loi sur la pension de retraite des forces canadiennes,* chapitre 21, Statuts du Canada, 1959. (Textes français et anglais).

État concernant les sommes reçues et déboursées dans le fonds spécial affecté au remplacement du matériel, pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 11(4) de la *Loi sur la défense nationale,* chapitre 184, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport de la Commission de contrôle de l'énergie atomique du Canada, pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 21(1) de la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique,* chapitre 11, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Exemplaires des textes authentiques (en français et en anglais) d'une convention et de recommandations adoptées par la Conférence internationale du Travail à sa quarante-huitième session, tenue à Genève en juillet 1964, et exemplaire d'une lettre du sous-procureur général du Canada exposant la juridiction législative à l'égard de ces instruments internationaux, savoir:

Convention et recommandation n° 120 concernant l'hygiène dans le commerce et les bureaux;

Convention et recommandation n° 121 concernant les prestations en cas d'accidents du travail;

Convention et recommandation n° 122 concernant la politique de l'emploi.

Rapport du Bibliothécaire national, pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité de l'article 13 de la *Loi sur la Bibliothèque nationale,* chapitre 330, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport de la Société Radio-Canada, y compris les comptes et les états financiers certifiés par l'Auditeur général, pour l'année financière close le 31 mars 1965, conformément à l'article 36 de la *Loi sur la radiodiffusion,* chapitre 22, Statuts du Canada, 1958, et aux articles 85(3) et 87(3) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre 116, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

Rapport de la *Defence Construction (1951) Limited*, y compris les comptes et les états financiers certifiés par l'Auditeur général, pour l'année financière close le 31 mars 1965, en conformité des articles 85(3) et 87(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre 116, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais).

L'honorable sénateur Croll, pour l'honorable sénateur Roebuck, du Comité permanent des divorces, présente les rapports de ce comité portant les numéros deux cent vingt et un à deux cent trente-quatre, inclusivement:

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent vingt et unième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Alice Gleason Wagner, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec William Paul Wagner.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent vingt-deuxième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Florence Cohen Fishman, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Moe (Moses) Fishman.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent vingt-troisième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Violette (Violet) Gabrielle (Gaby) Beaudry Gilmour, de Saint-Sauveur-des-Monts, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Matthew Ralph Gilmour.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent vingt-quatrième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Phyllis Mintz Sobel, autrement connue sous le nom de Phyllis Mintz Sibolsky, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Samuel (Sonny) Sobel, autrement connu sous le nom de Samuel (Sonny) Sibolsky.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent vingt-cinquième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Ruth Anne Innes Wright, de la ville de Greenfield Park, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Kenneth George Wright.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent vingt-sixième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Damosthemis Yannoulopoulos, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Aikaterini Vakidis Yannoulopoulos.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent vingt-septième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Nelly Françoise Miloslava Giammona MacLean, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Malcolm Grant MacLean.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent vingt-huitième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Claude (Claudette) Carrière Vigeant, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Léopold Vigeant.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent vingt-neuvième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Marie-Paule Goineau LeBel, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Roger LeBel, domicilié au Canada, dans la province de Québec, et résidant temporairement en la ville de Toronto, province d'Ontario.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent trentième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Elisabeth Lillian Enman Watters, de la ville de Beaconsfield, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Lynn Alexander Watters.
2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent trente et unième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Marie-Paule-Andrée Mercier Robert, de la ville de Baie d'Urfé, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Joseph-Édouard-André Robert.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent trente-deuxième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Antonio Minicozzi, de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Pasqualine (Pasqualina) Agostinelli Minicozzi.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent trente-troisième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition de Jacqueline (Jacquelyne) Weise Potash, de la ville de New-York, État de New-York, l'un des États-Unis d'Amérique, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Milton Phillip Potash, de la ville de Chomedey, province de Québec.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.

3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Le LUNDI 28 juin 1965.

Le Comité permanent des divorces présente son deux cent trente-quatrième rapport, ainsi qu'il suit:—

1. Le comité soumet au Sénat, par les présentes, le rapport du Commissaire au sujet de la pétition d'Edward Francis Vincent, de la ville de Saint-Jean, province de Terre-Neuve, demandant l'adoption d'une résolution du Sénat qui dissolve son mariage avec Rosemary Elizabeth Kearny Vincent.

2. Le comité agrée la recommandation du Commissaire.
3. Le comité recommande l'adoption par le Sénat d'une résolution qui dissolve ledit mariage.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
A. W. ROEBUCK, C.R.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Croll propose, appuyé par l'honorable sénateur Haig, que les rapports soient adoptés maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hayden, du Comité permanent des banques et du commerce, présente le rapport suivant:

Le MARDI 29 juin 1965.

Le Comité permanent des banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill C-118, intitulé: «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces», présente le rapport qui suit:

Votre comité recommande qu'il soit autorisé à faire imprimer 800 exemplaires en anglais et 300 exemplaires en français de ses délibérations à l'égard de ce bill.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
SALTER A. HAYDEN.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Power, C.P., que le rapport soit adopté maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hayden, du Comité permanent des banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill C-118, intitulé: «Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Power, C.P., que le bill soit lu la troisième fois maintenant.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

L'honorable sénateur Hayden, du Comité permanent des banques et du commerce, présente le rapport suivant:

Le MARDI 29 juin 1965.

Le Comité permanent des banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill C-120, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes», présente le rapport qui suit:

Votre comité recommande qu'il soit autorisé faire imprimer 800 exemplaires en anglais et 300 exemplaires en français de ses délibérations l'égard de ce bill.

Le tout respectueusement soumis.

Le président,
SALTER A. HAYDEN.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Power, C.P., que le rapport soit adopté maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable sénateur Hayden, du Comité permanent des banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill C-120, intitulé: «Loi modifiant le Tarif des douanes», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Power, C.P., que le bill soit lu la troisième fois maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

L'honorable sénateur Croll, Président suppléant du Comité permanent des banques et du commerce, auquel a été déféré le Bill S-18, intitulé: «Loi constituant en corporation l'Aetna Casualty and Surety Company of Canada», rapporte que le comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat avec deux amendements.

Les amendements sont alors lus par le Greffier adjoint, comme il suit:

1. *Page 1:* Retrancher les lignes 21 à 23, inclusivement et y substituer ce qui suit:

«Casualty Company of Canada», et en français, La Compagnie Aetna Casualty du Canada, ci-après appelée «la Companie».

2. *Dans le titre,* retrancher «and Surety».

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Hayden propose, appuyé par l'honorable sénateur Leonard, que le rapport soit adopté maintenant.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Cook propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang, que le bill soit lu la troisième fois maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes et l'informe que le Sénat a adopté ce bill, pour lequel il sollicite son agrément.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt,

Que la copie du communiqué final publié à la suite de la réunion de 1965 des Premiers ministres du Commonwealth, ainsi que les documents connexes, déposés aujourd'hui, soient imprimés en Appendice aux *Débats* du Sénat de ce jour.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'Ordre du jour étant lu,
Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Smith (*Kamloops*) reprend le débat sur l'étude du discours du Trône prononcé par Son Excellence le Gouverneur général lors de l'ouverture de la présente session du Parlement et sur la motion de l'honorable sénateur Bourque, appuyé par l'honorable sénateur Aird:

Que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada:

A Son Excellence le Général le très honorable Georges-P. Vanier, Compagnon de l'Ordre du service Distingué, à qui ont été décernées la Croix Militaire et la Décoration des forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Ordonné: Que l'Adresse soit grossoyée et présentée à Son Excellence le Gouverneur général par les membres de cette Chambre qui font partie du Conseil privé.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Leonard propose, appuyé par l'honorable sénateur Farris, que le Bill S-17, intitulé: «Loi concernant la General Mortgage Service Corporation», soit lu la deuxième fois.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Leonard propose, appuyé par l'honorable sénateur Farris, que le bill soit déféré au Comité permanent des banques et du commerce.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'examen des rapports du Comité permanent des divorces, portant les numéros deux cent cinq à deux cent vingt, inclusivement.

L'honorable sénateur Croll propose, pour l'honorable sénateur Roebuck, appuyé par l'honorable sénateur Haig, que les rapports soient adoptés maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Avec permission,
Le Sénat se reporte à la Présentation des pétitions.

L'honorable sénateur Roebuck, C.R., président du Comité permanent des divorces, présente les résolutions suivantes:

Résolution 202, «Résolution pour faire droit à Helen Dariotis Orfanos».

Résolution 203, «Résolution pour faire droit à Elizabeth Joan Armstrong Fullerton».

Résolution 204, «Résolution pour faire droit à Jennifer Woodhouse Hould».

Résolution 205, «Résolution pour faire droit à Louise-Gisèle Grinsell Dandurand».

Résolution 206, «Résolution pour faire droit à Eleanor Simko Schofield».

Résolution 207, «Résolution pour faire droit à Joyce Mary Procter Leahy».

Résolution 208, «Résolution pour faire droit à Pauline Tourangeau Martel».

Résolution 209, «Résolution pour faire droit à Mychajlo Pawidajko».

Résolution 210, «Résolution pour faire droit à Cyrille Felteau».

Résolution 211, «Résolution pour faire droit à Suzanne Esther Blanc-quaert Rivard».

Résolution 212, «Résolution pour faire droit à Nancy Calista Mackenzie Hammond».

Résolution 213, «Résolution pour faire droit à Marion Elizabeth Russell Green».

Résolution 214, «Résolution pour faire droit à Norma Brown Dufour».

Résolution 215, «Résolution pour faire droit à Hectorine Schmidt Guy».

Résolution 216, «Résolution pour faire droit à Ose Nickelsen Lake».

Résolution 217, «Résolution pour faire droit à Karla Woycke Drabos».

Résolution 218, «Résolution pour faire droit à Alice Gleason Wagner».

Résolution 219, «Résolution pour faire droit à Florence Cohen Fishman».

Résolution 220, «Résolution pour faire droit à Violette (Violet) Gabrielle (Gaby) Beaudry Gilmour».

Résolution 221, «Résolution pour faire droit à Phyllis Mintz Sobel, autrement connue sous le nom de Phyllis Mintz Sibolsky».

Résolution 222, «Résolution pour faire droit à Ruth Anne Innes Wright».

Résolution 223, «Résolution pour faire droit à Demosthemis Yannoulopoulos».

Résolution 224, «Résolution pour faire droit à Nelly Françoise Miloslava Giammona MacLean».

Résolution 225, «Résolution pour faire droit à Claude (Claudette) Carrière Vigeant».

Résolution 226, «Résolution pour faire droit à Marie-Paule Goineau LeBel».

Résolution 227, «Résolution pour faire droit à Elisabeth Lillian Enman Watters».

Résolution 228, «Résolution pour faire droit à Marie-Paule-Andrée Mercier Robert».

Résolution 229, «Résolution pour faire droit à Antonio Minicozzi».

Résolution 230, «Résolution pour faire droit à Jacqueline (Jacquelyne) Weise Potash».

Résolution 231, «Résolution pour faire droit à Edward Francis Vincent».

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Croll propose, appuyé par l'honorable sénateur Haig, que les résolutions portant les numéros 202 à 231, inclusivement, soient adoptées maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—

Résolue par l'affirmative, sur division.

Le Sénat se reporte à l'Ordre du jour.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Croll propose, appuyé par l'honorable sénateur Burchill, que le Bill C-128, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants», soit lu la deuxième fois.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Croll propose, appuyé par l'honorable sénateur Burchill, que le bill soit lu la troisième fois maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dessureault attirant l'attention du Sénat sur la Cinquante-troisième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire tenue à Copenhague, Danemark, au mois d'août 1964, sur les réunions du printemps tenues à Dublin, Irlande, en avril 1965, et sur le travail accompli jusqu'ici quant aux dispositions à prendre en vue de la Cinquante-quatrième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire qui aura lieu à Ottawa, du 8 au 17 septembre 1965,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement»,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet des messages par lesquels elle retourne les bills suivants,

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ces bills, sans amendement:

Bill S-4, intitulé: «Loi concernant The Algoma Central and Hudson Bay Railway Company».

Bill S-5, intitulé: «Loi concernant la Great Northern Railway Company et la Great Northern Pacific & Burlington Lines, Inc.».

Bill S-9, intitulé: «Loi constituant en corporation la Principal Life Insurance Company of Canada».

Bill S-12, intitulé: «Loi concernant The Canadian Institute of Mining and Metallurgy».

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour se réunir de nouveau au son du timbre vers cinq heures de l'après-midi, elle est—

Résolue par l'affirmative. 12 h. 55 p.m.

Le Sénat reprend sa séance. 5 h. 30 p.m.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-130, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1966», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que le bill soit lu la deuxième fois maintenant.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que le bill soit lu la troisième fois maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour se réunir de nouveau au son du timbre vers huit heures et demie du soir, elle est—

Résolue par l'affirmative. 6 h. 15 p.m.

Le Sénat reprend sa séance. 8 h. 30 p.m.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-131, intitulé: «Loi accordant à sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1966», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que le bill soit lu la deuxième fois maintenant.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que le bill soit lu la troisième fois maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Bill C-129, intitulé: «Loi ayant pour objet de stimuler les possibilités d'emploi du secteur industriel dans des régions désignées du Canada et d'apporter à la Loi de l'impôt sur le revenu certaines modifications connexes», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le bill est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que le bill soit lu la deuxième fois maintenant.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt, que le bill soit lu la troisième fois maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Le bill est alors lu la troisième fois.

Étant posée la question de savoir si ce bill doit être adopté,
Elle est résolue par l'affirmative.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill, sans amendement.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Secrétaire adjoint du Gouverneur général.

La communication est alors lue par l'honorable Président, comme il suit:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

Le 30 juin 1965.

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Robert Taschereau, C.P., le Juge en chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui, le 30 juin, à 9 h. 30 p.m., afin de donner la sanction royale à quelques bills.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Secrétaire adjoint du Gouverneur général,
A. G. CHERRIER.

L'honorable
Le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

Avec permission,
Le Sénat se reporte aux Avis de motions.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Connolly, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Vaillancourt,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi le 12 octobre 1965, à huit heures du soir.

Après débat,
Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour se réunir de nouveau au son du timbre, elle est—

Résolue par l'affirmative. 10 h. p.m.

Le Sénat reprend sa séance. 10 h. 10 p.m.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, elle est—
Résolue par l'affirmative.

Quelque temps après, l'honorable Robert Taschereau, C.P., Juge en chef du Canada, en sa qualité de Député de Son Excellence le Gouverneur général, étant venu et étant assis au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier à la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

«C'est le désir de l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant venue,

Le Greffier adjoint lit les titres des bills à sanctionner, comme il suit:

Loi modifiant la Loi de 1952 sur les allocations aux anciens combattants.

Loi modifiant la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants.

Loi modifiant la Loi sur l'aide aux enfants des morts de la guerre (Éducation).

Loi modifiant la Loi sur le Fonds de bienfaisance de l'armée.

Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces.

Loi concernant la construction, par la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada, d'une ligne ferroviaire dans la province d'Ontario partant du point qui marque les 3.2 milles de l'embranchement Froomfield du Chemin de fer du Canadien National près de Sarnia, ou à proximité de ce point, et allant vers le sud sur une distance d'environ 12 milles jusqu'à la propriété de la Canadian Industries Limited, dans le township de Sombra, comté de Lambton.

Loi modifiant le Tarif des douanes.

Loi modifiant la Loi sur les douanes.

Loi concernant «The Algoma Central and Hudson Bay Railway Company».

Loi concernant la Great Northern Railway Company et la Great Northern Pacific & Burlington Lines, Inc.

Loi constituant en corporation la Principal Life Insurance Company of Canada.

Loi concernant The Canadian Institute of Mining and Metallurgy.

Loi ayant pour objet de stimuler les possibilités d'emploi du secteur industriel dans des régions désignées du Canada et d'apporter à la Loi de l'impôt sur le revenu certaines modifications connexes».

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces bills.»

L'honorable Président de la Chambre des communes adresse alors la parole à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général, comme il suit:

«Qu'il plaise à Votre Honneur:

Les Communes du Canada ont voté les subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face à certaines dépenses du service public.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur les bills suivants:

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1966.

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière expirant le 31 mars 1966.

Je prie humblement Votre Honneur de bien vouloir sanctionner ces bills.»

Le Greffier adjoint ayant donné lecture des titres des bills,

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que les bills ont reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ces bills.»

Les Communes se retirent.

Après quoi, il plaît à l'honorable Député de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Vaillancourt propose, appuyé par l'honorable sénateur Beaubien (*Provencher*),

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

Étant posée la question sur la motion, elle est—
Résolue par l'affirmative.

AFFAIRES DE ROUTINE

Le mardi 12 octobre 1965

1. **Présentation des requêtes.**
2. **Lecture des requêtes.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis de questions ou d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**

ORDRE DU JOUR

Le mardi 12 octobre 1965.

N° 1.

1er juin—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dessureault attirant l'attention du Sénat sur la Cinquante-troisième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire tenue à Copenhague, Danemark, au mois d'août 1964, sur les réunions du printemps tenues à Dublin, Irlande, en avril 1965, et sur le travail accompli jusqu'ici quant aux dispositions à prendre en vue de la Cinquante-quatrième Conférence annuelle de l'Union interparlementaire qui aura lieu à Ottawa, du 8 au 17 septembre 1965.—(*L'honorable sénateur Brooks, C.P.*).

N° 2.

4 mai—Deuxième lecture du Bill S-2, intitulé: «Loi pourvoyant à la communication de renseignements sur les frais de financement».—(*L'honorable sénateur Croll*).

CONVOCATION DES COMITÉS

Salle	Comité	Heure

ROGER DUHAMEL, m.s.r.c., Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie, Ottawa, 1965